

FARB- UND MÖRTELRÜHRER PAINT AND MORTAR MIXER

1400 W

- D** Originalbetriebsanleitung
- CZ** Překlad originálního návodu k použití
- HR** Originalne upute za uporabu
- PL** Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
- RO** **(MD)** Manualul original de utilizare
- SK** Preklad originálneho návodu na obsluhu
- BG** Оригинална Инструкция за употреба



Farb- und Mörtelrührer | Míchač barev a malty | Miješalica za boju i malter |
Mieszarka do farb i zapraw | Mixer pentru vopsea și mortar | Miesadlo farieb a
malty | Електрическа бъркалка за бои и строителни разтвори



Exclusively by



D

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa proizvodom.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

RO MD

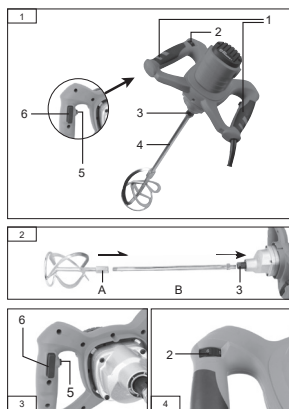
Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

SK

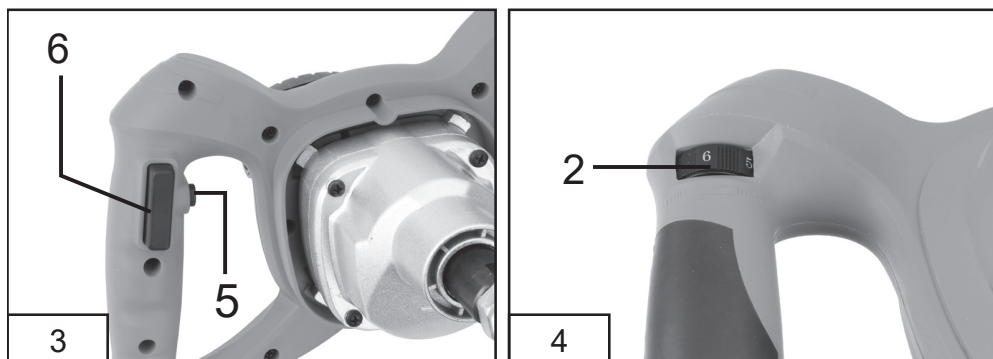
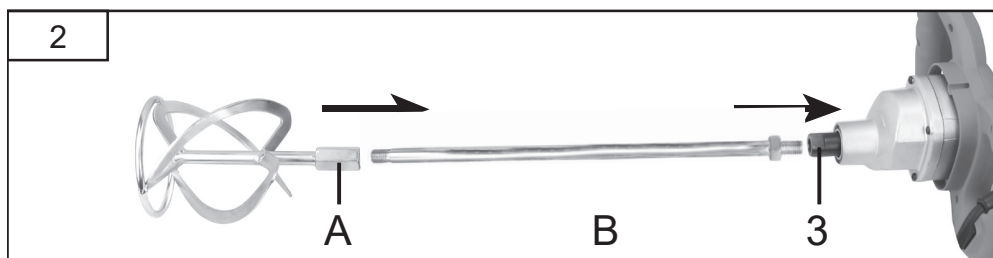
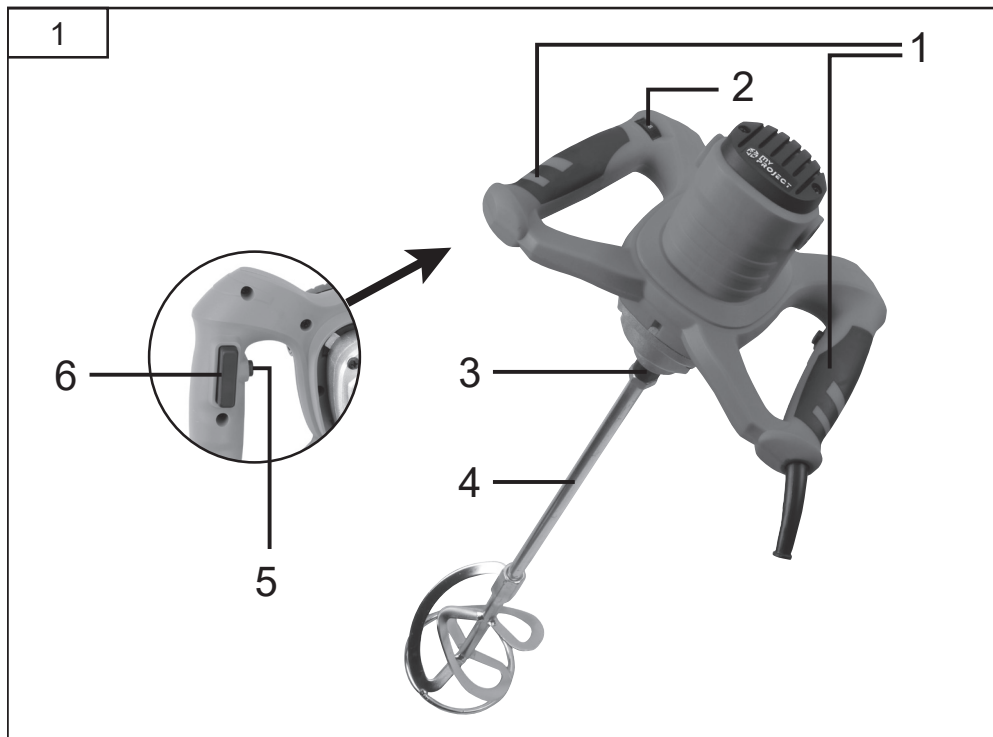
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.



D	Bedienungsanleitung	4
CZ	Návod k obsluze	18
HR	Upute za uporabu	30
PL	Instrukcja obsługi	42
RO / MD	Instrucțiuni de folosire	55
SK	Návod na obsluhu	68
BG	Инструкция за употреба	81



Inhaltsverzeichnis

Vor dem ersten Gebrauch	4
Lieferumfang	4
Zeichenerklärung	4
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	5
Restrisiken	6
Sicherheit	6
Bedienungsanleitung	12
Arbeitshinweise	13
Reinigung und Pflege	13
Wartung, Lagerung und Transport	13
Fehlerbehebung	15
Entsorgung	15
Technische Daten	16
EG-Konformitätserklärung	17

Vor dem ersten Gebrauch

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedienungs- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zur späteren Referenz auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

**WICHTIG, FÜR SPÄTERE BEZUGNAHME
AUFBEWAHREN: SORGFÄLTIG LESEN!**

Lieferumfang

- Motoreinheit Farb- und Mörtelrührer (im Weiteren Rührer genannt)
- Ø 120 mm Rondenrührer (2-teilig)
- 2x Montageschlüssel
- 1x Satz Ersatz-Kohlebürsten
- Betriebsanleitung

Kontrollieren Sie, ob alle Teile vorhanden sind und überprüfen Sie das Produkt auf Transportschäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Produkt nicht in Betrieb! Im Schadensfall wenden Sie sich bitte an eine Kaufland-Filiale.

Zeichenerklärung

Die folgenden Signalwörter und Symbole werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Produkt oder auf der Verpackung verwendet.



Wichtig! Lesen Sie die Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme!



Warnung! Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.



Achtung! Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.



Dieses Symbol bietet Ihnen nützliche zusätzliche Informationen über die Verwendung.



Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Produkte erfüllen alle geltenden gemeinschaftlichen Vorschriften für den europäischen Wirtschaftsraum.



Tragen Sie eng anliegende, geeignete Kleidung.



Tragen Sie eine Schutzbrille.



Tragen Sie eine Staubschutzmaske.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie geeignetes festes Schuhwerk.



Tragen Sie geeignete Schutzhandschuhe.



Schalten Sie das Produkt aus, trennen Sie dieses durch Ziehen des Netzsteckers von der Stromversorgung und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Aufbau-, Umrüst-, Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, das Produkt lagern oder transportieren.



Warnung - Stromschlaggefahr! Weist auf das Vorhandensein elektrischer Spannung hin.



Das Produkt ist nur für den Gebrauch in Innenräumen geeignet.



Das Produkt entspricht der Schutzklasse II (Doppelisolierung).



Elektronische Drehzahlregulierung: 0-760 min⁻¹



Rühreraufnahme: M14-Gewinde



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Halten Sie sich an die Entsorgungshinweise in dieser Bedienungsanleitung.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Rührer ist für den Privatgebrauch konstruiert worden und für folgende Einsatzzwecke im Hobby- und DIY Bereich vorgesehen:

- zum Mischen von flüssigen Materialien wie z.B. Farbe geeignet.
- zum Mischen von Klebern, Mörtel und ähnlichen Materialien.

Der Rührer darf nur in Übereinstimmung mit den Anweisungen und Sicherheitshinweisen in dieser Bedienungsanleitung verwendet werden. Jede weitere, darüber hinausgehende Verwendung ist verboten.

Der Rührer ist nur für den Hobby- und DIY-Bereich und nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert worden. Ein solcher Einsatz kann Schäden am Gerät verursachen und zum Garantieverlust führen. Weder der Produzent noch der Händler übernimmt die Verantwortung für Schäden, Verluste oder Verletzungen, welche aus der falschen Verwendung des Rührers resultieren. Beispiele für die missbräuchliche Verwendung sind insbesondere:

- Eine Verwendung, welche über den angegebenen bestimmungsgemäßen Gebrauch hinausgeht.
- Die Nichtbeachtung der Sicherheits-, Montage-, Bedienungs-, Reinigungs- und Wartungshinweisen in dieser Bedienungsanleitung.
- Die Nichtbeachtung der geltenden Gesundheits-, Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften, welche die Verwendung diesen Rührer betreffen.
- Die Verwendung von Zubehör oder Ersatzteilen, welche nicht für diesen Rührer geeignet sind.
- Veränderungen am Rührer.
- Die gewerbliche oder sonstige übermäßige Verwendung.

Wer diesen Rührer verwendet oder wartet, muss mit diesen Anweisungen vertraut und sich über mögliche Gefahren bewusst sein. Diesen Rührer darf nur von einer kompetenten Person verwendet werden - im Zweifelsfall lassen Sie sich von einem Experten beraten. Nichtbeachtung der Sicherheits-, Montage- und Bedienungshinweise bei der Verwendung diesen Rührer zählt als missbräuchliche Verwendung. Alle anzuwendenden Gesundheits- und Sicherheitsregularien müssen eingehalten werden. Alle weiteren anzuwendenden regionalen und nationalen Gesetze müssen eingehalten werden. Der Rührer darf nicht verändert werden. Jede vorgenommene Veränderung erhöht das Risiko einer Verletzung oder von Sachschäden.

Restrisiken

Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können nicht offensichtliche Restrisiken nicht völlig ausgeschlossen werden. Bedingt durch die Art des Rührers können folgende Gefährdungen auftreten:

- Gehörschäden bei dem Nichttragen von geeigneten Gehörschutz.
- Lungenschäden bei dem Nichttragen von geeigneten Staubschutzmasken.
- Wenn der Rührer über einen längeren Zeitraum verwendet bzw. nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird, können Gesundheitsschäden auftreten, welche aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren.

Sicherheit

Lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise sorgfältig, bevor Sie das Produkt zum ersten Mal verwenden. Für einen sicheren Gebrauch, befolgen Sie alle nachfolgenden Sicherheitshinweise.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
 - d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
 - h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
 - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
 - e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Rührwerke

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug mit beiden Händen an den dafür vorgesehenen Handgriffen.** Ein Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- b) **Sorgen Sie zur Vermeidung einer gefährlichen Atmosphäre für ausreichende Belüftung beim Verrühren von brennbaren Stoffen.** Sich bildende Dämpfe können eingeatmet oder durch die vom Elektrowerkzeug erzeugten Funken entzündet werden.
- c) **Verrühren Sie keine Lebensmittel.** Elektrowerkzeuge und deren Einsatzwerkzeuge sind nicht zum Verarbeiten von Lebensmitteln konstruiert.
- d) **Halten Sie die Netzanschlussleitung vom Arbeitsbereich fern.** Die Netzleitung kann sich im Rührkorb verfangen.
- e) **Sorgen Sie für einen festen und sicheren Stand des Rührbehälters.** Ein nicht ordnungsgemäß gesicherter Behälter kann sich unverhofft bewegen.
- f) **Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit gegen das Gehäuse des Elektrowerkzeugs spritzt.** In das Elektrowerkzeug eingedrungene Flüssigkeit kann zu Beschädigung und elektrischem Schlag führen.
- g) **Befolgen Sie die Anweisungen und Sicherheitshinweise für das zu verrührende Material.** Das zu verrührende Material kann gesundheitsschädlich sein.
- h) **Falls das Elektrowerkzeug in das zu verrührende Material fällt, ziehen Sie sofort den Netzstecker und lassen Sie das Elektrowerkzeug durch qualifiziertes Fachpersonal prüfen.** Hineingreifen in den Behälter mit dem noch an der Steckdose hängenden Elektrowerkzeug darin kann zu einem elektrischen Schlag führen.
- i) **Greifen Sie während des Rührvorgangs nicht mit den Händen in den Rührbehälter oder führen Sie keine anderen Gegenstände hinein.** Ein Kontakt mit dem Rührkorb kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- j) **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nur im Rührbehälter an- und auslaufen.** Der Rührkorb kann in unkontrollierter Weise herumschleudern oder sich verbiegen.

Besondere Sicherheitshinweise für die Benutzung des Farb- und Mörtelrührers

- a) Bewahren Sie die Maschine außerhalb der Reichweite von Kindern an einem sicheren Ort auf. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit der Maschine spielen.
- b) Der Gebrauch anderer, als in dieser Bedienungsanleitung empfohlener Zubehörteile oder Zusatzgeräte kann zu Verletzungen führen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.
- c) Lärmentwicklung: Bei der Verwendung von motorbetriebenen Maschinen wird die Benutzung eines Gehörschutzes empfohlen.
- d) Schutz vor Staub: Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.
- e) Augenschutz: Tragen Sie Schutzbrillen um Ihre Augen vor Staub oder Spritzern zu schützen.
- f) Steckdosen im Außenbereich müssen durch einen Fehlerstrom-Schutzschalter abgesichert sein. Das verlangt die Installationsvorschrift für Elektroanlagen .
- g) Benutzen Sie die Maschine niemals in feuchter Umgebung.
- h) Vor jeder Benutzung Maschine, Stecker und Kabel auf eventuelle Beschädigungen überprüfen.
- i) Vergewissern Sie sich, dass die Maschine ausgeschaltet ist, bevor Sie sie am Stromnetz anschließen.
- j) Das Anschlusskabel ist immer nach hinten von der Maschine wegführen. Arbeiten Sie niemals mit dem Anschlusskabel in einer Position, in der es vom Rührstab erfasst werden kann.
- k) Betreiben Sie die Maschine niemals in Umgebungen mit explosiven Atmosphären und bearbeiten Sie keine brennbaren oder explosiven Flüssigkeiten wie Lösungsmittel, Benzin, Terpentin oder alkoholhaltige Flüssigkeiten. Beachten Sie Sicherheitshinweise und Anweisungen des Herstellers des zu bearbeitenden Mediums (Farbe, Kleber, Mörtel, etc.)
- l) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- m) Beachten Sie grundsätzlich auch die Sicherheitshinweise und Anweisungen des Herstellers des zu bearbeitenden Mediums (Farbe, Kleber, Mörtel, etc.)
- n) Bevor Sie mit der Arbeit beginnen, vergewissern Sie sich, dass der Mischbehälter sicher auf einer festen, stabilen und ebenen Oberfläche steht. Treffen Sie im Bedarfsfall geeignete Vorkehrungen um das Kippen und/oder Auslaufen des Mischbehälters zu verhindern.
- o) Überprüfen Sie den festen Sitz des Rührstabes, bevor Sie mit der Arbeit beginnen. Ziehen Sie die Verbindung im Bedarfsfall nach. Benutzen Sie die Maschine niemals, wenn der Rührstab nicht sicher montiert ist. Nur einwandfreien Rührstab verwenden.
- p) Das Gerät immer fest mit beiden Händen halten. Rechnen Sie mit starkem Drehmoment beim Start der Maschine. Sorgen Sie für einen sicheren Stand, vermeiden Sie eine anormale Körperhaltung und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Wählen Sie Ihre Körperhaltung so, dass Sie sich auch bei unerwarteten Situationen (z.B. plötzlicher Stillstand der Maschine) keine Verletzungen zuziehen.
- q) Starten und stoppen Sie die Maschine nur mit dem Rührstab im Mischbehälter.
- r) Greifen Sie niemals mit den Händen oder Hilfsmitteln in den Mischbehälter, wenn die Maschine eingeschaltet ist. Der rotierende Rührstab kann Verletzungen verursachen.

- s) Die Maschine nie unbeaufsichtigt laufen lassen. Die Maschine immer ausschalten und erst verlassen, wenn der Rührstab völlig zum Stillstand gekommen ist.
- t) Vor allen Arbeiten an der Maschine den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- u) Anschlusskabel: Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- v) Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts Anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- a) Schließen Sie das Produkt nur an, wenn die Netzspannung der Steckdose mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt.
- b) Schließen Sie das Produkt nur an eine gut zugängliche Steckdose an, damit Sie es bei einem Störfall schnell vom Stromnetz trennen können.
- c) Fassen Sie das Produkt oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- d) Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht zur Stolperfalle wird.
- e) Knicken Sie das Netzkabel nicht und legen Sie es nicht über scharfe Kanten.



WARNUNG!

Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- a) **Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können.** Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- b) **Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und trennen Sie es von der Stromversorgung.** Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

Bedienungsanleitung

Teilebeschreibung (siehe Abb.1)

1. Griffe
2. Drehzahlregler
3. Anschlussgewinde für Rührstab
4. Rührstab
5. Schaltsperre
6. Ein-/Ausschalter

Vor der Inbetriebnahme

Rührer und Lieferumfang prüfen

- Nehmen Sie den Rührer und das Zubehör aus der Verpackung.
- Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe Kapitel "Lieferumfang").
- Kontrollieren Sie, ob der Rührer oder das Zubehör Schäden aufweisen.
- Bei Schäden oder fehlenden Teilen benutzen Sie den Rührer nicht. Wenden Sie sich an eine Kaufland-Filiale oder unseren Kundenservice.

Montage des Rührstabs (siehe Abb. 2)

Der Rührstab besteht aus zwei Teilen.

- Schrauben Sie die Teile (A) und (B) des Rührstabs (4) zusammen und schrauben Sie anschließend mit Hilfe der im Lieferumfang enthaltenen Montageschlüssel den Rührstab (4) an das Anschlussgewinde für den Rührstab (3).

Inbetriebnahme

Netzanschluss

Der Rührer ist für den Betrieb mit Einphasen-Wechselstrom 230 V- / 50Hz gebaut und ist schutzisoliert. Stecken Sie den Netzstecker in eine ordnungsgemäß installierte Steckdose, die den „Technischen Daten“ entspricht. Wenn der Arbeitsbereich nicht in der Nähe der Steckdose liegt, können Sie ein Verlängerungskabel verwenden. Dabei muss der Querschnitt des Verlängerungskabels mindesten 1,5 mm² betragen.

Lassen Sie sich ggf. von einem qualifizierten Fachmann oder im Fachhandel beraten. Halten Sie das Verlängerungskabel so kurz wie möglich. Achten Sie darauf, dass das Verlängerungskabel keine Stolperfalle darstellt.

Das Auswechseln der Anschlussleitung oder des Steckers darf nur durch den Hersteller oder ähnlich qualifizierte Personen durchgeführt werden.

Achten Sie, dass kein Wasser in die Nähe von elektrischen Teilen des Produktes, sowie an Personen die sich im Arbeitsbereich befinden gelangt.

Ein-und Ausschalten (siehe Abb. 3)

Einschalten:

- Schaltsperre (5) gedrückt halten und Ein-/Aus-Schalter (6) betätigen.

Ausschalten:

- Beide Schalter loslassen.

Elektronische Anpassung der Drehzahl (siehe Abb. 4)

- Die Drehzahl kann mit dem Drehzahlregler(2) den Erfordernissen angepasst werden. Dies kann während des Betriebs der Rührer erfolgen, wobei 1 der niedrigsten und 6 der höchsten Drehzahl entspricht.

Arbeitshinweise



VORSICHT!

Achten Sie darauf, dass Sie beim Rühren des Mediums (Farbe, Kleber, Mörtel. Etc.) keine Personen oder Gegenstände in der direkten Umgebung verletzen, verschmutzen oder beschädigen.

Der Drehzahlregler ist optimalerweise so einzustellen, dass der Rührer das Medium ohne großen Widerstand durchmischen kann. Somit wird einerseits gewährleistet, dass das Medium richtig durchgemischt werden kann und andererseits der Rührer nicht Überlastet bzw. überhitzt wird.

Nach dem Gebrauch

1. Schalten Sie das Produkt aus und lassen Sie den Rührstab vollständig zum Stillstand kommen.
2. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
3. Lassen Sie das Produkt vollständig abkühlen.
4. Entfernen Sie den Rührstab mithilfe der Montagschlüssel.
5. Reinigen Sie das Produkt.

Reinigung und Pflege



WARNUNG! Verletzungsgefahr! Schalten Sie das Produkt aus, trennen Sie es vom Netz und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!



WARNUNG! Tauchen Sie den Rührer NIEMALS ins Wasser.



HINWEIS: Beachten Sie unbedingt die Entsorgungshinweise des Herstellers des verarbeitenden Mediums.

Reinigen Sie den Rührer mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungs- oder Lösungsmittel. Insbesondere ist darauf zu achten, dass die Luftein- und -austrittsöffnungen immer frei sind, da es sonst zu einer Überhitzung des Motors kommen kann. Lassen Sie alle Teile danach vollständig trocknen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in den Rührer gelangt.

Der Rührstab ist nach Benutzung oder vor längeren Arbeitspausen von dem Rührer zu entfernen und mit Wasser zu reinigen, damit das Medium nicht am Rührstab eintrocknet und später nicht mehr entfernt werden kann.

Wartung, Lagerung und Transport



WARNUNG! Verletzungsgefahr! Schalten Sie das Produkt aus, trennen Sie es vom Netz und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

Wartung

Kohlebürsten tauschen

Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Fachwerkstatt oder durch eine qualifizierte Person ausgetauscht werden.

Netzanschlussleitung tauschen

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, eine Fachwerkstatt oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlussbedingungen. Das heißt, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist. Das Gerät kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.

Das Produkt ist zur Verwendung nur in Anwesen vorgesehen, die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben und von einem Verteilernetz mit einer Nennspannung von 230V~ versorgt werden.

Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, dass die Dauerstrombelastbarkeit des Netzes am Anschlusspunkt mit dem öffentlichen Netz für den Anschluss des Produktes ausreicht.

Reparaturen

Im Innern dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können.

Reparaturen dürfen nur von Sachkundigen oder einer Fachwerkstatt durchgeführt werden. Sachkundige sind Personen mit entsprechender Fachausbildung und Erfahrung, die Anforderungen an die Konstruktion und Gestaltung des Rührers kennen und sich auf die Sicherheitsbestimmungen verstehen.

Der Rührer ist weitgehend wartungsfrei.

Halten Sie die Lüftungsschlitze des Motors frei von Staub. Schützen Sie das Gewinde für die Aufnahme des Rührstabs vor Beschädigungen und Verunreinigungen.

Verwenden Sie nur Ersatzteile / Zubehör vom Hersteller bzw. von ermächtigten Fachwerkstätten.

Lagerung

1. Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz.
2. Reinigen Sie das Produkt wie oben beschrieben.
3. Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
4. Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 10°C und 30°C.
5. Wir empfehlen das Produkt zur Lagerung in seiner Originalverpackung aufzubewahren.

Transport

1. Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz.
2. Bringen Sie, falls vorhanden, Transportschutzvorrichtungen an.
3. Tragen Sie das Produkt immer an den Griffen.
4. Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeuge auftreten.
5. Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.
6. Transportieren Sie das Gerät im Idealfall immer in der Originalverpackung.

Fehlerbehebung

 **WARNUNG!** Führen Sie nur solche Arbeiten durch, die in dieser Bedienungsanleitung erklärt sind! Alle weiteren Inspektions-, Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen von einer autorisierten Fachwerkstatt oder einer ähnlich qualifizierten Fachkraft durchgeführt werden!

Vermeintliche Fehlfunktionen, Störungen oder Schaden sind häufig auf Ursachen zurückzuführen, die vom Benutzer selbst behoben werden können. Überprüfen Sie das Produkt deshalb vor dem Kontaktieren einer Fachkraft anhand der untenstehenden Tabelle. In den meisten Fällen lassen sich Störungen so schnell beheben.

Fehler	Mögliche Fehlerursache	Problemlösung
Maschine lässt sich nicht mehr einschalten.	Schalter defekt.	Wenden Sie sich an eine Fachwerkstatt oder unseren Kundendienst.
	Kohlebürsten sind verbraucht.	Lassen Sie die Kohlebürsten von einer Fachwerkstatt austauschen.
Maschine funktioniert, doch Medium wird nicht ordentlich gemischt.	Rührstab defekt.	Rührstab durch einen geeigneten, funktionsfähigen Rührstab ersetzen

Entsorgung



Verpackung entsorgen



Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien entsprechend ihrer Kennzeichnung bei den öffentlichen Sammelstellen bzw. gemäß den landesspezifischen Vorgaben.



Entsorgungshinweise zu elektrischen Artikeln

Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht über den Hausmüll. Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/ EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur
Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Weitere Entsorgungshinweise

Geben Sie das Elektroaltgerät so zurück, dass seine spätere Wiederverwendung oder Verwertung nicht beeinträchtigt wird. Elektroaltgeräte können Schadstoffe enthalten. Bei falschem Umgang oder Beschädigung des Gerätes können diese bei der späteren Verwertung des Gerätes zu Gesundheitsschäden oder Gewässer- und Bodenverunreinigungen führen.

Technische Daten

Farb- und Mörtelrührer	
Modellnummer:	1248739
Eingangsspannung:	230V~ (Wechselstrom)/50Hz
Anschlussleistung:	1400W
Schutzklasse:	II / □ (Doppelisolierung)
Schutzart:	IPX0
Leerlaufdrehzahl:	0-760 min ⁻¹
Rühreraufnahme:	M14
Gewicht:	ca. 3,5 kg

Geräusch-/ Vibrationsinformation

Geräuschemissionswerte

Gemessen gemäß EN 62841-1. Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 dB(A) überschreiten, in diesem Fall sind Schutzmaßnahmen für den Benutzer erforderlich (geeigneten Gehörschutz tragen).

Schalldruckpegel L_{pA} :	92,0 dB(A)
Schallleistungspegel L_{WA} :	103,0 dB(A)
Unsicherheit K:	3 dB(A)

Die oben genannten Werte sind Geräuschemissionswerte und müssen daher nicht zeitgleich sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Die Wechselbeziehung zwischen Emissions- und Immissionspegeln kann nicht zuverlässig zu einer Ableitung führen, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den jeweiligen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen können, beinhalten die Spezifikation des Arbeitsraumes und der Umgebung, die Dauer der Einwirkungen, andere Geräuschquellen u.a. Bitte berücksichtigen Sie bei den zuverlässigen Arbeitsplatzwerten auch mögliche Abweichungen in den nationalen Regelungen. Die oben genannten Informationen ermöglichen dem Anwender jedoch, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

Vibrationswert

Vibrationswert a_h :	5,673 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²



ACHTUNG! Der oben genannte Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind entsprechend einem in DIN EN 62841-1 genormten Messverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



WARNUNG! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

- Befindet sich das Gerät in einem guten Zustand bzw. wurde es ordnungsgemäß gewartet
- Wie und für welches Material das Gerät verwendet wird
- Verwendung des richtigen Zubehörs und dessen einwandfreier Zustand
- Fester Halt des Gerätes durch den Anwender
- Wird das Gerät, wie in dieser Anleitung beschrieben, bestimmungsgemäß verwendet
- Bei nicht angemessener Anwendung kann das Gerät vibrationsbedingte Erkrankungen verursachen



ACHTUNG! Je nach Art der Anwendung bzw. der Benutzungsbedingungen sind zum Schutz des Anwenders folgende Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

- Versuchen Sie die Vibration so gut als möglich zu vermeiden
- Nur einwandfreies Zubehör verwenden
- Verwenden Sie vibrationsgedämpfte Handschuhe, wenn Sie dieses Gerät benutzen
- Pflegen und warten Sie das Gerät entsprechend dieser Anleitung
- Vermeiden Sie, das Gerät bei einer Temperatur unter 10°C zu verwenden
- Planen Sie ihre Arbeitsschritte so, dass Sie stark vibrierende Geräte nicht über mehrere Tage benutzen müssen

Begrenzen Sie die Arbeitszeit! Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

EG-Konformitätserklärung



Angaben und Normen finden Sie auf der beigelegten EG-Konformitätserklärung.

Obsah

Před prvním použitím	18
Rozsah dodávky	18
Vysvětlení symbolů	18
Stanovený účel	19
Zbytkové nebezpečí	20
Bezpečnost	20
Návod k použití	25
Pracovní pokyny	26
Čistění a péče	26
Údržba, uložení a přeprava	26
Řešení problémů	27
Likvidace	28
Technické údaje	28
ES prohlášení o shodě	29

Před prvním použitím

Před používáním výrobku se seznámte se všemi pokyny k použití a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte jen v souladu s popisem a stanoveným účelem. Uchovejte tento návod k použití pro pozdější použití.

Budete-li předávat tento výrobek další osobě, předejte jí i všechny podklady.

DŮLEŽITÉ, NÁVOD SI USCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ A PEČLIVĚ SI JEJ PŘEČTĚTE!

Rozsah dodávky

- jednotka motoru míchače barev a malty (díle jako míchač)
- Ø 120 mm míchač (2dílný)
- 2 montážní klíče
- 1 sada náhradních uhlíkových kartáčků
- Návod k použití

Zkontrolujte výrobek na úplnost dílů, jakož i na škody vzniklé přepravou.

Výrobek nepoužívejte, pokud je poškozený! V případě poškození se obraťte na svou prodejnu Kaufland.

Vysvětlení symbolů

V tomto návodu k použití, na výrobku a na obalu jsou použity následující označení a symboly.



Pozor! Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze!



Výstraha! Toto označení označuje nebezpečí se středním stupněm, které může v případě, že se mu nezamezí, vést k smrti nebo těžkým zraněním.



Pozor! Toto označení varuje před možnými věcnými škodami.



Tento symbol označuje užitečné dodatečné informace k použití.



Výrobky označené tímto symbolem splňují všechny platné společné předpisy Evropského hospodářského prostoru.



Noste vhodný, přiléhavý oděv.



Noste ochranné brýle.



Noste respirátor.



Noste ochranu sluchu.



Noste vhodnou pevnou obuv.



Používejte vhodné ochranné rukavice.



Před montáží, přestavováním, čištěním a údržbou, jakož i uložením nebo přepravou výrobek vypněte, odpojte jej vytažením zástrčky od napájení a nechte vychladnout.



Varování – nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Poukazuje na existenci elektrického napětí.



Výrobek je určen jen pro použití v interiéru.



Výrobek odpovídá třídě ochrany II (dvojitá izolace).



Elektronická regulace otáček: 0-760/min.



Upnutí míchače: závit M14



Tento symbol upozorňuje na to, že toto nářadí se nesmí likvidovat vyhozením do domovního odpadu. Dodržujte pokyny k ekologické likvidaci v tomto návodu k použití.

Stanovený účel

Míchač je navržen pro soukromé použití a je určen pro následující hobby účely a domácí kutění:

- k míchání kapalných materiálů, jako např. barvy,
- k míchání lepidla, malty a podobných materiálů.

Míchač se smí používat jen ve shodě s pokyny a bezpečnostními pokyny uvedenými v tomto návodu k použití. Jakékoliv jiné použití je zakázáno.

Míchač je navržen pro hobby účely a domácí kutění a není vhodný pro komerční, řemeslné nebo průmyslové použití. Takové použití by způsobilo poškození výrobku a vedlo by ke ztrátě záruky. Výrobce ani prodejce nepřebírají odpovědnost za ztráty nebo zranění, které vznikly následkem nesprávného použití míchače. Příklady nesprávného použití zahrnují zejména:

- Jakékoliv použití mimo stanovený účel.
- Nedodržování bezpečnostních pokynů, pokynů k montáži, použití, čištění a údržbě uvedených v tomto návodu k použití.

- Nedodržování platných předpisů bezpečnosti práce a bezpečnostních předpisů týkajících se použití tohoto míchače.
- Použití příslušenství a náhradních dílů, které nejsou vhodné pro tento míchač.
- Úpravy míchače.
- Komerční nebo jiné nadměrné použití.

Každý, kdo používá tento míchač nebo provádí jeho údržbu, musí být obeznámen s těmito pokyny a uvědomovat si možná nebezpečí. Tento míchač smí používat jen odborník – v případě pochybností se obraťte se žádostí o pomoc na odborníka. Nedodržování bezpečnostních pokynů a pokynů k montáži a použití při používání tohoto míchače je považováno za použití v rozporu se stanoveným účelem. Je třeba dbát na platné předpisy bezpečnosti práce a bezpečnostní předpisy. Je třeba dbát na všechny platné místní a národní předpisy. Míchač se nesmí upravovat. Jakákoliv nepovolená úprava zvyšuje nebezpečí zranění nebo věcných škod.

Zbytkové nebezpečí

I přes správné použití nelze zcela vyloučit zjevná zbytková nebezpečí. Podmíněna typem míchače se mohou vyskytnout následující zbytková nebezpečí:

- Poškození sluchu, pokud se nenosí vhodná ochrana sluchu.
- Poškození plic, pokud se nenosí vhodný respirátor.
- Poškození zdraví v důsledku působení vibrací na ruce a paže, pokud se míchač používá delší dobu, nebo se nevede a neudrzuje správným způsobem.

Bezpečnost

Před prvním použitím výrobku si pečlivě přečtěte následující bezpečnostní pokyny. Pro bezpečné použití dbejte na všechny následující bezpečnostní pokyny.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje k tomuto elektrickému nářadí. Nedodržování následujících pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo k těžkým zraněním.

Bezpečnostní pokyny a informace uschovejte pro budoucí použití.

Označení „elektrické nářadí“ použité v bezpečnostních pokynech se vztahuje jak na síťové elektrické nářadí (elektrické nářadí s přívodním kabelem), tak na akumulátorové elektrické nářadí (elektrické nářadí bez přívodního kabelu).

1. Bezpečnost v pracovním prostoru

- Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlený pracovní prostor mohou vést k nehodám.
- S elektrickým nářadím nepracujte v prostorách ohrožených výbuchem, v nichž jsou skladovány hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy.** Při činnosti elektrického nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
- Při používání elektrického nářadí zabraňte přístupu dětí a dalších osob.** Při vyrušení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nářadím.

2. Elektrická bezpečnost

- a) **Zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Zástrčka se nesmí nijak upravovat. Pro elektrické nářadí chráněné zemněním nepoužívejte rozvojky ani prodlužovací kabely.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Vyhnete se tělesnému kontaktu s uzemněnými předměty, jako jsou trubky, tělesa topení, sporáky a chladničky.** Pokud je Vaše tělo uzemněno, vzrůstá nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- c) **Elektrické nářadí chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Přívodní kabel nepoužívejte k nošení elektrického nářadí, jeho zavěšování, ani k vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, oleji, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi.** Poškozené nebo zamotané přívodní kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- e) **Použití přívodního kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.** Při použití elektrického nářadí ve venkovním prostoru použijte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.
- f) **Je-li nutno elektrické nářadí použít ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

3. Bezpečnost osob

- a) **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte, a když používáte elektrické nářadí, přistupujte k práci s rozmyslem. S elektrickým nářadím nepracujte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Krátký okamžik nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může vést k vážným zraněním.
- b) **Používejte osobní ochranné prostředky a vždy ochranné brýle.** Používání osobních ochranných pomůcek jako respirátorů, obuvi s protiskluzovou podrážkou, ochranných přileb nebo chráničů sluchu vhodných pro druh a aplikaci elektrického nářadí, snižuje riziko poškození zdraví.
- c) **Zabraňte neúmyslnému spuštění nářadí. Před zapojením elektrického nářadí do sítě a/nebo zapojením akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, zda je vypnuto.** Necháte-li při přenášení elektrického nářadí prst na vypínači nebo zapnuté nářadí připojujete k napájení, může to vést k nehodě.
- d) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte všechny nastavovací nástroje nebo klíče.** Nastavovací nástroj nebo klíč v otáčející se části elektrického nářadí může způsobit zranění.
- e) **Vyhýbejte se nesprávnému držení těla. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** Tak budete moci nářadí lépe kontrolovat i v neočekávaných situacích.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv ani šperky. Dbejte na to, aby se vaše vlasy, oblečení ani rukavice nedostaly do blízkosti pohyblivých částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi.
- g) **Pokud lze namontovat zařízení pro odsávání a zachytávání prachu, je jej třeba připojit a správně používat.** Odsávání prachu může snížit nebezpečí poškození zdraví.

h) Neuspokojte se s falešným pocitem bezpečí a neignorujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nářadí, i když jste po mnohonásobném používání již obeznámeni s elektrickým nářadím. Neopatrné zacházení může vést i ve zlomku vteřiny k těžkým zraněním.

4. Použití elektrického nářadí a péče o něj

a) Elektrické nářadí nepřetěžujte. Pro svou práci používejte vždy vhodný typ elektrického nářadí. S elektrickým nářadím vhodným pro dané použití budete pracovat lépe a bezpečněji.

b) Nepoužívejte elektrické nářadí, které má poškozený vypínač. Elektrické nářadí, které nelze vypnout nebo zapnout, je nebezpečné a musí se nechat opravit.

c) Před nastavováním elektrického nářadí, výměnou nástrojů nebo odkládáním elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor. Toto bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.

d) Nepoužívané elektrické nářadí uchovávejte mimo dosah dětí. S elektrickým nářadím nenechte pracovat osoby, které s ním nejsou obeznámeny nebo nečetly tento návod. Elektrické nářadí je nebezpečné, používají-li jej nezkušené osoby.

e) O elektrické nářadí a nástroje adekvátně pečujte. Kontrolujte, zda pohyblivé části nářadí fungují bezchybně a nezadírají se, zda jednotlivé části nejsou rozbité nebo poškozené tak, že by zhoršovaly funkci elektrického nářadí. Před použitím elektrického nářadí nechte poškozené části opravit. K mnoha nehodám dochází v důsledku špatné údržby elektrického nářadí.

f) Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně zasekávají a snáze se vedou.

g) Elektrické nářadí, příslušenství, nástroje apod. používejte podle těchto pokynů. Přihlížejte přitom k pracovním podmínkám a vykonávané činnosti. Používání elektrického nářadí pro jiné, než stanovené účely, může vést k nebezpečným situacím.

h) Držadla a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku. Kluzká držadla a úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

5. Servis

a) Elektrické nářadí nechávejte opravovat kvalifikovanými odborníky a jen za použití originálních náhradních dílů. To zaručí bezpečnost elektrického nářadí.

Bezpečnostní pokyny pro míchače

a) Elektrické nářadí držte oběma rukama za k tomu určená držadla. Ztráta kontroly může vést ke zraněním.

b) Abyste zamezili nebezpečné atmosféře, dbejte při míchání hořlavých materiálů na dostatečné větrání. Mohlo by dojít k vdechnutí vznikajících výparů nebo zapálení jisker vydávaných elektrickým nářadím.

c) Nemíchejte potraviny. Elektrické nářadí a jejich nástroje nejsou zkonstruovány k zpracovávání potravin.

d) Přívodní kabel držte mimo dosah pracovního prostoru. Přívodní kabel se může zachytit v míchacím koši.

- e) **Dbejte na pevný a bezpečný postoj míchací nádoby.** Nesprávně zajištěná nádoba se může neočekávaně pohybovat.
- f) **Dbejte na to, aby na tělo elektrického nářadí nestříkala žádná kapalina.** Kapalina vniklá do elektrického nářadí může vést k poškození a úrazu elektrickým proudem.
- g) **Dbejte na pokyny a bezpečnostní pokyny pro míchaný materiál.** Míchaný materiál může být zdraví škodlivý.
- h) **Pokud spadne elektrické nářadí do míchaného materiálu, ihned vytáhněte zástrčku a nechte elektrické nářadí zkontrolovat kvalifikovaným personálem.** Sáhnutí do nádoby s elektrickým nářadím ještě zapojeným do zásuvky může vést k úrazu elektrickým proudem.
- i) **Při míchání nesahejte do míchací nádoby rukami ani jinými předměty.** Dotyk s míchacím košem může vést k vážným zraněním.
- j) **Nechte elektrické nářadí spouštět a zastavovat jen v míchací nádobě.** Míchací koš se může pohybovat nebo ohýbat nekontrolovaným způsobem.

Speciální bezpečnostní pokyny pro míchač barev a malty

- a) Uložte nářadí na bezpečném místě mimo dosah dětí. Děti musí být pod dohledem, aby si s výrobkem nehrály.
- b) Použití jiného, než v tomto návodu doporučeného příslušenství nebo přídatných nástrojů může vést k nebezpečí zranění. Používejte jen originální náhradní díly.
- c) Tvorba hluku: Při použití motorem poháněného nářadí se doporučuje použití ochrany sluchu.
- d) Ochrana před prachem: Při prашných pracích používejte respirátor.
- e) Ochrana zraku: Na ochranu očí před prachem nebo stříkáním noste ochranné brýle.
- f) Zásuvky v exteriéru musejí být vybaveny proudovým chráničem. Tak to požaduje předpis pro instalaci elektrických zařízení.
- g) Nepoužívejte nářadí nikdy ve vlhkém prostředí.
- h) Před každým použitím zkontrolujte výrobek, jeho zástrčku a kabel na poškození.
- i) Dbejte na to, aby bylo nářadí při zapájení do elektrické sítě vypnuto.
- j) Přívodní kabel ved'te vždy dozadu za nářadí. Nepracujte nikdy s přívodním kabelem v poloze, ve které může být zachycen míchací tyčkou.
- k) Nepoužívejte nářadí nikdy ve výbušném prostředí a nepracujte s hořlavými nebo výbušnými kapalinami jako rozpouštědly, benzinem, terpentýnem nebo kapalinami s obsahem alkoholu. Dbejte na bezpečnostní pokyny a pokyny výrobce opracovávaného materiálu (barva, lepidlo, malta, atd.)
- l) Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv ani šperky. Dbejte na to, aby se vaše vlasy, oblečení ani rukavice nedostaly do blízkosti pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi.
- m) Dbejte zásadně také na bezpečnostní pokyny a pokyny výrobce opracovávaného materiálu (barva, lepidlo, malta, atd.)
- n) Před začátkem práce dbejte na to, aby stála míchací nádoba bezpečně na pevném, stabilním a rovném povrchu. V případě potřeby přijměte vhodná opatření, abyste zabránili převrácení a/nebo vytečení míchací nádoby.

- o) Před zahájením práce zkontrolujte řádné upevnění míchací tyčky. V případě potřeby dotáhněte spoj. Výrobek nikdy nepoužívejte, pokud není bezpečně namontována míchací tyčka. Používejte jen bezvadnou míchací tyčku.
- p) Výrobek držte vždy oběma rukama. Při spuštění nářadí počítejte se silným točivým momentem. Dbejte na bezpečný postoj, zabraňte neobvyklému držení těla a udržujte stále rovnováhu. Zvolte si také držení těla, abyste se nezranili ani v neočekávaných situacích (např. náhlé zastavení nářadí).
- q) Výrobek spouštějte a zastavujte jen s míchací tyčkou v míchací nádobě.
- r) Pokud je výrobek zapnutý, nesahejte nikdy rukama nebo pomůckami do míchací nádoby. Otáčející se míchací tyčka může způsobit zranění.
- s) Nářadí nenechávejte nikdy běžet bez dohledu. Nářadí vždy vypněte a opusťte jej, až se míchací tyčka zcela zastaví.
- t) Při všech pracích na výrobku nejdříve vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- u) Přívodní kabel: Pokud je přívodní kabel tohoto výrobku poškozen, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho zákaznický servis nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí.
- v) Pokud není v návodu k použití uvedeno jinak, poškozená ochranná zařízení a poškozené části je třeba nechat odborně opravit nebo vyměnit autorizovaným servisem.

Dodatečné bezpečnostní pokyny

- a) Výrobek připájejte jen tehdy, pokud síťové napětí zásuvky odpovídá údajům na typovém štítku.
- b) Výrobek připájejte jen do dobře přístupné zásuvky, aby jej bylo možné v případě poruchy rychle odpojit ze sítě.
- c) Nikdy se nedotýkejte výrobku nebo zástrčky vlhkýma nebo mokřýma rukama.
- d) Při pokládání přívodního kabelu dbejte na to, aby o něj nebylo možné zakopnout.
- e) Přívodní kabel neohýbejte a neved'te přes ostré hrany.



Výstraha!

Tento výrobek při provozu vytváří elektromagnetické pole! Toto pole může za jistých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Pro snížení nebezpečí vážných nebo dokonce smrtelných úrazů doporučujeme osobám s lékařskými implantáty před použitím výrobku konzultaci s lékařem a výrobcem lékařského implantátu!

Chování v nouzových situacích

Pomocí tohoto návodu k použití se seznámte s použitím tohoto výrobku.

Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně je dodržujte. Pomůže to předcházet rizikům a nebezpečí.

- a) Při použití tohoto výrobku dávejte vždy pozor, abyste včas zpozorovali nebezpečí a dokázali mu čelit.** Rychlým konáním můžete předejít těžkým zraněním a škodám.
- b) Výrobek v případě poruchy ihned vypněte a odpojte od napájení.** Výrobek nechte před opětovným používáním zkontrolovat a případně opravit kvalifikovaným odborníkem.

Návod k použití

Seznam dílů (viz obr. 1)

1. Držadla
2. Regulátor otáček
3. Připojovací závit pro míchací tyčku
4. Míchací tyčka
5. Aretace zapnutí
6. Vypínač

Před uvedením do provozu

Kontrola míchače a rozsahu dodávky

- Míchač a příslušenství vyjměte z obalu.
- Zkontrolujte, zda je dodávka úplná (viz kapitola „Rozsah dodávky“).
- Zkontrolujte, zda míchač nebo příslušenství nevykazují poškození.
- V případě poškození nebo chybějících dílů míchač nepoužívejte. Obratťe se na prodejnu Kaufland nebo náš zákaznický servis.

Montáž míchací tyčky (viz obr. 2)

Míchací tyčka se skládá ze dvou částí.

- Sešroubujte spolu části (A) a (B) míchací tyčky (4) a následně našroubujte pomocí dodaného montážního klíče míchací tyčku (4) na připojovací závit pro míchací tyčku (3).

První použití

Připojení do elektrické sítě

Míchač je navržen pro provoz s jednofázovým střídavým proudem 230 V~ / 50 Hz a disponuje ochrannou izolací.

Zapojte zástrčku do správně nainstalované zásuvky, která odpovídá kapitole „Technické údaje“. Pokud se nenachází pracovní prostor v blízkosti zásuvky, lze použít prodlužovací kabel. Průřez vodiče prodlužovacího kabelu musí být alespoň 1,5 mm².

Nechte si případně poradit kvalifikovaným odborníkem nebo ve specializovaném obchodě. Prodlužovací kabel by měl být co nejkratší. Dbejte na to, aby o přívodní kabel nebylo možné zakopnout.

Výměnu přívodního kabelu nebo zástrčky smí provádět jen výrobce nebo podobně kvalifikovaná osoba.

Dbejte na to, aby se do blízkosti elektrických částí výrobku, jakož i na osoby nacházející se v pracovním prostoru nedostala voda.

Zapnutí a vypnutí (viz obr. 3)

Zapnutí:

- Podržte stisknutou aretaci zapnutí (5) a stiskněte vypínač (6).

Vypnutí:

- Oba ovladače pusťte.

Elektronická regulace otáček (viz obr. 4)

- Regulaci otáček (2) lze nastavit otáčky požadavkům. Lze to provést během provozu míchače, přičemž 1 odpovídá nejnižším a 6 nejvyšším otáčkám.

Pracovní pokyny



POZOR!

Dbejte na to, abyste se při míchání materiálu (barva, lepidlo, malta, atd.) nezranili, neznečistili nebo nepoškodili osoby nebo předměty.

Regulaci otáček je třeba ideálně nastavit tak, aby míchač dokázal bez velkého odporu promíchat materiál. Tím se na jedné straně zajistí řádné promíchání materiálu a na druhé straně se míchač nepřetíží, resp. nepřehřeje.

Po použití

1. Výrobek vypněte a nechte míchací tyčku zcela zastavit.
2. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
3. Nechte výrobek zcela vychladnout.
4. Pomocí montážního klíče odejměte míchací tyčku.
5. Výrobek vyčistěte.

Čištění a péče



Výstraha! Nebezpečí zranění! Před kontrolou, údržbou nebo čištěním výrobek vypněte, odpojte jej od napájení a nechte vychladnout!



Výstraha! Míchač nikdy neponořujte do vody.



UPOZORNĚNÍ: Dbejte bezpodmínečně na pokyny k likvidaci od výrobce opracovávaného materiálu.

Míchač čistěte vlhkým hadříkem. Nepoužívejte v žádném případě ostré a/nebo drsné čisticí prostředky nebo rozpouštědla. Zejména je třeba dbát na to, aby byly stále volné větrací otvory, protože jinak může dojít k přehřátí motoru. Všechny díly potom nechte zcela vyschnout. Dbejte na to, aby se do míchače nedostala voda.

Míchací tyčku po použití nebo před delší pracovní přestávkou vyjměte z míchače a vyčistěte vodou, aby materiál nezaschl na míchací tyčce a později by se nedal již odstranit.

Údržba, uložení a přeprava



VÝSTRAHA! Nebezpečí zranění! Před kontrolou, údržbou nebo čištěním výrobek vypněte, odpojte jej od napájení a nechte vychladnout!

Údržba

Výměna uhlíkových kartáčků

Uhlíkové kartáčky smí vyměňovat jen odborný servis nebo kvalifikovaná osoba.

Výměna přívodního kabelu

Pokud je poškozen přívodní kabel tohoto výrobku, musí jej vyměnit výrobce, servis nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo ohrožení.

Výrobek splňuje požadavky EN 61000-3-11 a podléhá speciálním podmínkám pro připojení. Znamená to, že připojení k libovolným připojovacím bodům je nepřipustné. Výrobek může vést při nepříznivých podmínkách k přechodným výkyvům napětí.

Výrobek je určen jen k použití za přítomnosti, protože trvalé zatížení elektrické sítě je minimálně 100 A na fázi a může být napájen z rozvodní sítě s jmenovitým napětím 230 V~.

Jako uživatel musíte zajistit, v případě potřeby po konzultaci s dodavatelem tepla, aby trvalé zatížení elektrické sítě na místě připojení s veřejnou sítí postačovalo k připojení výrobku.

Opravy

Uvnitř výrobku nejsou žádné části, které by uživatel mohl sám opravovat.

Opravy směji provádět jen odborníci nebo autorizovaný servis. Odborníci jsou osoby s příslušným odborným vzděláním a zkušenostmi, které poznají požadavky na konstrukci míchače a rozumějí bezpečnostním předpisům.

Míchač je do značné míry bezúdržbový.

Větrací otvory motoru udržujte bez prachu. Závit pro upnutí míchací tyčky chraňte před poškozením a znečištěním.

Používejte jen náhradní díly / příslušenství od výrobce, resp. autorizovaného servisu.

Uložení

1. Výrobek vypněte a odpojte od napájení.
2. Výrobek vyčistěte uvedeným způsobem.
3. Uložte výrobek a jeho příslušenství na tmavém, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
4. Výrobek uchovávejte vždy na místě mimo dosah dětí. Optimální skladovací teplota je od 10 °C do 30 °C.
5. Doporučujeme výrobek uložit v originálním obalu.

Přeprava

1. Výrobek vypněte a odpojte od napájení.
2. Pokud budou k dispozici, použijte ochranná přepravní zařízení.
3. Výrobek noste vždy za držadla.
4. Chraňte výrobek před silnými nárazy a silnými vibracemi, které mohou vzniknout zejména při přepravě ve vozidlech.
5. Zajistěte výrobek před vyklouznutím nebo převrácením.
6. Výrobek v ideálním případě vždy přepravujte v originálním balení.

Řešení problémů



VÝSTRAHA! Provádějte pouze ty práce, které jsou uvedeny v tomto návodu k použití!

Každou další kontrolu, údržbu a opravu musí provádět autorizovaný servis nebo podobně kvalifikovaný odborník!

Domnělé poruchy funkce, závady či poškození jsou často problémy, které může uživatel odstranit sám. Proto dříve, než se obrátíte na odborníka, zkontrolujte výrobek podle následující tabulky. Problém se tak dá často odstranit rychle.

Problém	Možná příčina	Řešení problémů
Výrobek nejde zapnout.	Vypínač je vadný.	Obratťe se na servis nebo náš zákaznický servis.
	Uhlíkové kartáčky jsou opotřebené.	Uhlíkové kartáčky nechte vyměnit v servisu.
Výrobek funguje, ale materiál není správně smíchán.	Míchací tyčka je vadná.	Míchací tyčku vyměňte za vhodnou a funkční míchací tyčku.

Likvidace



Likvidace obalu

Obalový materiál se skládá z recyklovatelných materiálů. Obalový materiál odstraňte podle jeho označení na k tomu určených sběrných místech resp. podle platných předpisů.



Pokyny k likvidaci elektrických výrobků

Elektrické výrobky nevyhazujte do domovního odpadu. Podle evropské směrnice o elektrickém a elektronickém odpadu 2012/19/ES a její implementace do národní legislativy se musí elektrická zařízení shromažďovat odděleně a předávat k ekologickému zhodnocení.

Technické údaje

Míchač barev a malty	
Číslo modelu:	1248739
Vstupní napětí:	230 V~ (střídavý proud)/ 50 Hz
Příkon:	1400W
Třída ochrany:	II / □ (dvojitá izolace)
Krytí:	IPX0
Otáčky naprázdno:	0-760 min ⁻¹
Upnutí míchače:	M14
Hmotnost:	cca. 3,5 kg

Informace o hluku a vibracích

Hodnoty emise hluku

Naměřeno podle EN 62841-1. Hluk v pracovním prostoru může překročit 85 dB(A); v takovém případě jsou potřebná ochranná opatření (nosejte vhodnou ochranu sluchu).

Hladina akustického tlaku L_{pA} :	92,0 dB(A)
Hladina akustického výkonu L_{WA} :	103,0 dB(A)
Nepřesnost K:	3 dB(A)

Výše uvedené hodnoty jsou hodnoty emise hluku a nepředstavují proto nevyhnutně bezpečné hodnoty pro pracovní prostor. Souvislost mezi emisní a imisní hladinou není dostatečně spolehlivá pro určení případně potřebných dodatečných bezpečnostních opatření.

Alternativa recyklování k požadavku na vrácení:

Vlastník elektrického výrobku je místo vrácení povinen za účelem řádného zhodnocení výrobek odevzdat k recyklaci. Starý výrobek lze odevzdat na sběrném místě, kde se provede likvidace ve smyslu cirkulární ekonomiky a zákona o odpadech. Netýká se to příslušenství starých výrobků a dílů bez elektronických částí.

Další pokyny pro likvidaci

Vysloužilý elektrický výrobek odevzdejte tak, abyste neohrozili jeho pozdější opětovné použití nebo zhodnocení. Vysloužilé elektrické výrobky mohou obsahovat škodlivé látky. Při nesprávném zacházení nebo při poškození výrobku by tyto látky mohly při pozdějším zhodnocení výrobku způsobit poškození zdraví nebo znečištění vody a půdy.

K faktorům, které mohou ovlivnit příslušnou imisní hladinu v pracovním prostoru, patří mezi jinými osobitostí pracovního prostoru, trvání expozice, jiné zdroje hluku apod. Dbejte také na národní předpisy ohledně přípustné hodnoty hladiny hluku v pracovním prostoru. Výše uvedené informace však poskytují uživateli možnost lépe odhadnout existující nebezpečí.

Hodnoty vibrací

Hodnota vibrací a_n :	5,673 m/s ²
Nejistota K:	1,5 m/s ²

! **POZOR!** Výše uvedená celková hodnota vibrací a hodnota emise hluku byly zjištěny podle normované zkušební metody ČTN EN 62841-1 a lze je použít pro účely srovnání jednoho elektrického nářadí s jiným. Udávanou celkovou hodnotu vibrací a hodnotu emise hluku lze také používat na předběžný odhad zatížení.

! **VÝSTRAHA!** Hodnoty emise vibrací a hluku se mohou během skutečného používání elektrického nářadí odlišovat od udávaných hodnot, v závislosti na způsobu používání elektrického nářadí:

- zda se nachází výrobek v dobrém stavu, resp. je prováděna řádná údržba,
- jak a na jaký materiál se výrobek používá,
- použití správného příslušenství a jeho bezvadný stav,
- řádné držení výrobku uživatelem,
- zda se výrobek používá podle stanoveného účelu uvedenému v tomto návodu,
- při nesprávném použití může výrobek způsobit onemocnění podmíněna vibracemi.

! **Pozor!** V závislosti na druhu a způsobu použití, resp. podmínkách použití je třeba za účelem ochrany uživatele dbát na následující bezpečnostní pokyny:

- snažte se co nejvíce vyhnout vibracím,
- používejte jen bezvadné příslušenství,
- při používání výrobku noste rukavice tlumící vibrace,
- péči a údržbu výrobku provádějte podle tohoto návodu,
- nepoužívejte výrobek při teplotách pod 10 °C,
- plánujte pracovní kroky tak, abyste silně vibrující nářadí nemuseli používat více dnů.

Ohraničte pracovní čas! Přitom je třeba zohlednit všechny doby provozu (např. doby, během kterých je elektrické nářadí vypnuto a doby, kdy nářadí sice běží, ale v skutečnosti je bez zatížení).

ES prohlášení o shodě



Údaje a normy najdete v příloženém ES prohlášení o shodě.

Sadržaj

Prije prve uporabe.....	30
Opseg isporuke	30
Legenda.....	30
Namjenska upotreba.....	31
Preostali rizici	32
Sigurnost.....	32
Upute za upotrebu.....	37
Upute za rad.....	38
Čišćenje i njega.....	38
Održavanje, skladištenje i transport.....	38
Uklanjanje problema.....	39
Zbrinjavanje	40
Tehničke specifikacije.....	40
EZ izjava o sukladnosti.....	41

Prije prve uporabe

Prije uporabe proizvoda, upoznajte se sa svim uputama za uporabu i sigurnosnim uputama. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedena područja primjene. Upute za uporabu čuvajte za kasniju uporabu. Predajte sve dokumente prilikom predaje proizvoda trećim stranama.

VAŽNO, SAČUVAJTE ZA BUDUĆU UPORABU: PAŽLJIVO PROČITAJTE!

Opseg isporuke

- Motorna jedinica miješalice za boju i žbuku (u daljnjem tekstu: miješalice)
- Ø 120 mm kružna miješalice (2-dijelna)
- 2x sklopni ključevi
- 1x set zamjenskih karbonskih četki
- Upute za uporabu

Provjerite jesu li dostavljeni svi dijelovi i provjerite je li proizvod oštećen tijekom transporta.

Nemojte koristiti oštećen proizvod! U slučaju oštećenja kontaktirajte podružnicu Kaufland-a.

Legenda

Sljedeće signalne riječi i simboli koriste se u ovim uputama za uporabu, na proizvodu ili na pakiranju.



Važno! Prije puštanja u rad pročitajte upute za uporabu!



Pozor! Ova signalna riječ označava opasnost sa srednjom razinom rizika koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati smrću ili teškim ozljedama.



Pažnja! Ova signalna riječ upozorava na moguću materijalnu štetu.



Ovaj vam simbol daje korisne dodatne informacije o upotrebi proizvoda.



Proizvodi označeni ovim simbolom udovoljavaju svim važećim propisima Zajednice za Europski gospodarski prostor.



Nosite prikladno pripijenu odjeću.



Nosite zaštitne naočale.



Nosite masku protiv prašine.



Nosite zaštitu za sluh.



Nosite prikladne čvrste cipele.



Nosite odgovarajuće zaštitne rukavice.



Isključite proizvod, odvojite ga od napajanja povlačenjem utikača i pustite da se proizvod ohladi prije izvođenja montaže, naknadnih ugradnji, čišćenju i održavanja, prije skladištenja ili transporta proizvoda.



Upozorenje - opasnost od strujnog udara! Označava prisutnost električnog napona.



Proizvod je prikladan samo za unutarnju upotrebu.



Proizvod odgovara klasi zaštite II (dvostruka izolacija).



Elektronička regulacija brzine: 0-760 min⁻¹



Pričvršćivanje miješalice: M14 navoj



Ovaj simbol označava da se ovaj proizvod ne smije zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. Slijedite upute za zbrinjavanje otpada u ovim uputama za upotrebu.

Namjenska upotreba

Miješalica je namijenjena privatnoj upotrebi za hobi i kućnoj, neprofesionalnoj upotrebi:

- za miješanje tekućih materijala kao npr. boja
- za miješanje ljepila, žbuke i sličnih materijala.

Miješalica se smije koristiti samo u skladu s uputama i sigurnosnim uputama ovih uputa za upotrebu. Svaka je upotreba izvan toga zabranjena.

Miješalica je namijenjen hobi i kućnoj radinosti, a ne komercijalnoj, zanatskoj ili industrijskoj upotrebi koje mogu oštetiti uređaj i poništiti garanciju. Ni proizvođač ni prodavač ne prihvaćaju odgovornost za štetu, gubitak ili ozljedu koja je posljedica nepravilne upotrebe miješalice. Primjeri nepravilne upotrebe su iznad svega:

- Upotreba koja nadilazi navedenu namjensku upotrebu.
- Nepoštivanje uputa o sigurnosti, montaži, radu, čišćenju i održavanju ovih uputa za upotrebu.

- Nepoštivanje važećih propisa o zdravlju, sigurnosti i sprječavanju nezgoda koji utječu na upotrebu ove miješalice.
- Korištenje dodataka ili rezervnih dijelova koji nisu prikladni za ovu miješalicu.
- Promjene na miješalici.
- Komercijalna ili druga pretjerana upotreba

Svatko tko koristi ili održava ovu miješalicu mora biti upoznat s ovim uputama i biti svjestan mogućih opasnosti. Ovu miješalicu smije koristiti samo nadležna osoba - potražite savjet od stručnjaka ako imate bilo kakvu sumnju. Nepoštivanje uputa za sigurnost, sastavljanje i rad prilikom upotrebe ove miješalice računa se kao nepravilna uporaba. Moraju se poštivati svi primjenjivi zdravstveni i sigurnosni propisi. Moraju se poštivati svi ostali primjenjivi regionalni i nacionalni zakoni. Miješalica se ne smije preinačiti. Svaka izvršena preinaka povećava rizik od ozljeda ili materijalne štete.

Preostali rizici

Bez obzira na namjensku upotrebu, preostali rizici koji nisu očit se ne mogu u potpunosti isključiti. Ovisno o vrsti miješalice, mogu se pojaviti sljedeće opasnosti:

- Oštećenje sluha ako ne nosite odgovarajuću zaštitu za sluh.
- Oštećenje pluća ako ne nosite odgovarajuću masku protiv prašine.
- Ako se miješalica koristi dulje vrijeme ili ako se njome pravilno ne rukuje ili ne održava, može doći do oštećenja zdravlja i do posljedica vibracija ruku.

Sigurnost

Prije prve uporabe proizvoda pažljivo pročitajte sljedeće sigurnosne upute. Za sigurnu uporabu slijedite sve sigurnosne upute u nastavku.

Opće sigurnosne upute za električne alate



Upozorenje! Pročitajte sve sigurnosne upute, upute, ilustracije i tehničke podatke s kojima je isporučen ovaj električni alat. Nepoštivanje uputa u nastavku može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljnih ozljeda.

Sve sigurnosne upute i upute čuvajte za buduću uporabu.

Izraz "električni alat" koji se koristi u sigurnosnim uputama odnosi se na električne alate s mrežnim napajanjem (s kablom za napajanje) i na električne alate na baterije (bez kabela za napajanje).

1. Sigurnost radnog mjesta

- Neka vaše radno mjesto bude čisto i dobro osvijetljeno.** Neuredna i neosvijetljena radna mjesta mogu dovesti do nesreća.
- Ne radite s električnim alatom u eksplozivnom okruženju, u kojem ima zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Držite djecu i druge osobe podalje dok koristite električni alat.** U slučaju skretanja pažnje, možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

2. Električna sigurnost

- a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač se ne smije mijenjati ni na koji način.** Ne koristite utikače adaptera sa zaštitnim uzemljenim električnim alatima. Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od strujnog udara.
- b) **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama poput cijevi, radijatora, štednjaka i hladnjaka.** Postoji opasnost od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Držite električne alate dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
- d) **Nemojte zlorabiti priključni kabel za nošenje električnog alata, vješanje ili izvlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabel držite dalje od topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili zamršeni priključni kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- e) **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžne kabele koji su također prikladni za uporabu vani.** Primjena produžnog kabela pogodnog za vanjsku uporabu smanjit će rizik od strujnog udara.
- f) **Ako se rad električnog alata ne može izbjeći u vlažnom okruženju, upotrijebite zaštitni uređaj diferencijalne struje.** Uporaba uređaja diferencijalne struje smanjuje rizik od električnog udara.

3. Sigurnost osoba

- a) **Budite pažljivi, obratite pozornost na ono što radite i koristite zdrav razum kad radite s električnim alatom. Ne koristite električni alat, kada ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje tijekom uporabe električnog alata može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, poput maske protiv prašine, protukliznih zaštitnih cipela, zaštitne kacige ili zaštite za sluh, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- c) **Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Provjerite je li električni alat isključen prije nego što ga priključite na napajanje i/ili bateriju, podignite ili nosite.** Nezgode se mogu dogoditi ako tijekom nošenja električnog alata držite prst na sklopki ili ako električni alat priključite na napajanje kad je uključen.
- d) **Uklonite sve alate za podešavanje ili ključeve, prije uključivanja električnog alata.** Alat ili ključ, u dijelu električnog alata koji se okreće, može prouzročiti ozljede.
- e) **Izbjegavajte neobično držanje tijela. Pobrinite se da imate sigurnu podlogu i stalno držite ravnotežu.** Tako možete kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit.** Kosu i odjeću držite podalje od pokretnih dijelova. Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretnim dijelovima.
- g) **Ako se mogu montirati uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, oni moraju biti pravilno povezani i korišteni.** Uporaba usisavača može smanjiti opasnost od prašine.
- h) **Ne se uživajte u lažnom osjećaju sigurnosti i ne zanemarujte sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako vam je električni alat poznat nakon višestruke uporabe.** Neoprezno rukovanje može u djeliću sekunde dovesti do ozbiljnih ozljeda.

4. Uporaba i postupanje s električnim alatom

- a) **Nemojte preoptereti električni alat. Za svoj posao koristite za to namijenjeni električni alat.** Pomoću odgovarajućeg električnog alata možete raditi bolje i sigurnije u navedenom rasponu performansi.
- b) **Ne koristite električni alat, čija sklopka je neispravna.** Električni alat, koji se više ne može uključiti ili isključiti, opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i / ili izvadite odvojite bateriju, koja se može skinuti, prije podešavanja uređaja, promjene dijelova pomoćnog alata ili odlaganja električnog alata.** Ova mjera opreza sprječava slučajno pokretanje električnog alata.
- d) **Držite električne alate, koji se ne koriste, izvan dohvata djece. Ne dopustite osobama da koriste električni alat, kojima isti nije poznat ili koji nisu pročitali ove upute.** Električni alati su opasni, kada ih koriste neiskusne osobe.
- e) **Pažljivo održavajte električne alate i pomoćni alat. Provjerite rade li pokretni dijelovi ispravno i zaglavljuju li se, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni na takav način da je oštećena funkcija električnog alata. Prije uporabe električnog alata popravite oštećene dijelove.** Mnoge nesreće uzrokuju loše održavani električni alati.
- f) **Alat za piljenje održavajte ostrim i čistim.** Pažljivo održavani alati za rezanje s ostrim reznim rubovima rjeđe će se zaglaviti i lakše će voditi.
- g) **Upotrijebite električni alat, pomoćni alat itd. u skladu s ovim uputama. Pri tome uzmite u obzir uvjete rada i rad koji treba obaviti.** Korištenje električnih alata u druge svrhe osim onih za koje su predviđene može dovesti do opasnih situacija.
- h) **Ručke i drške držite suhim, čistim i bez ulja i masti.** Klizave ručke i površine za hvatanje ne dozvoljavaju siguran rad i upravljanje električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

5. Servis

- a) **Električni alat neka popravljaju samo kvalificirani stručnjaci i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Time se osigurava da se održi sigurnost električnog alata.

Sigurnosne upute za miješalicu

- a) **Držite električni alat objeručki za ručke.** Gubitak kontrole nad uređajem može dovesti do ozljeda.
- b) **Osigurajte odgovarajuću ventilaciju prilikom miješanja zapaljivih tvari kako biste izbjegli opasnu atmosferu.** Isparenja koja se stvaraju ovim električnim uređajem mogu se udisati ili zapaliti.
- c) **Ne koristite miješalicu za miješanje hrane.** Ovaj električni uređaj i njegovi dijelovi nisu namijenjeni preradi hrane.
- d) **Držite kabel za napajanje dalje od radnog područja.** Kabel za napajanje može se zaglaviti u glavi za miješanje.
- e) **Uvijek pazite da posuda miješalice bude stabilna i sigurna.** Nepravilno pričvršćena posuda se može neočekivano pomaknuti.
- f) **Pazite da se kućište električnog alata ne poprskaju tekućinom.** Tekućine koje su ušle u električni uređaj mogu prouzročiti oštećenja i električni udar.

- g) **Slijedite upute i sigurnosne upute za materijal koji se miješa.** Materijal koji se miješa može biti štetan po zdravlje.
- h) **Ako električni uređaj padne u materijal za miješanje, odmah izvucite utikač i morate uređaj dati provjeriti ovlaštenom stručnom osoblju.** Stavljanje ruku u posudu u koju je pao električni alat koji je još uvijek priključen na utičnicu može dovesti do električnog udara.
- i) **U toku postupka miješanja nemojte stavljati ruke u posudu za miješanje niti u nju umetati druge predmete.** Kontakt s glavom za miješanje može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- j) **Dozvolite da se električni alat pokreće i zaustavlja samo u posudi za miješanje.** Glava za miješanje se može nekontrolirano vrtjeti ili savinuti.

Posebne sigurnosne upute za upotrebu miješalice za boju i žbuku

- a) Držite uređaj na sigurnom mjestu, izvan dohvata djece. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.
- b) Korištenje dodatne opreme ili dodatnih uređaja koji nisu preporučeni u ovim uputama za upotrebu može dovesti do ozljeda. Koristite samo originalne rezervne dijelove.
- c) Razvijanje buke: Kod upotrebe motoriziranih uređaja se preporučuje upotreba zaštite za sluh.
- d) Zaštita od prašine: Pri radovima koji stvaraju prašinu koristite masku za disanje.
- e) Zaštita za oči: Nosite zaštitne naočale kako biste zaštitili oči od prašine ili prskanja.
- f) Utičnice na otvorenom moraju biti zaštićene zaštitnom strujnom sklopkom u skladu s propisima o ugradnji električnih sustava.
- g) Nikada nemojte koristiti stroj u vlažnom okruženju.
- h) Prije svake uporabe provjerite da uređaj, utikač i kabel nisu oštećeni.
- i) Provjerite da li je uređaj isključen prije spajanja na električnu mrežu.
- j) Priključni kabel uvijek mora biti odvojen sa stražnje strane uređaja. Nikada nemojte raditi s priključnim kabelom u položaju u kojem ga može dodirnuti štap za miješanje.
- k) Nikada nemojte rukovati uređajem u okruženjima s eksplozivnom atmosferom i nemojte obrađivati zapaljive ili eksplozivne tekućine poput otapala, benzina, terpentina ili tekućina koje sadrže alkohol. Slijedite sigurnosne upute i upute proizvođača medija koje obrađujete (boja, ljepilo, žbuka itd.)
- l) Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretnih dijelova. Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretnim dijelovima uređaja.
- m) Pridržavajte se načelno sigurnosnih uputa i uputa proizvođača medija koje obrađujete (boja, ljepilo, žbuka itd.)
- n) Prije početka rada provjerite da li je posuda za miješanje dobro postavljena na čvrstoj, stabilnoj i ravnoj površini. Ako je potrebno, poduzmite odgovarajuće mjere predostrožnosti kako biste spriječili da se posuda za miješanje prevrne i/ili da tekućina iz nje procuri.
- o) Prije početka rada provjerite da li je štap za miješanje dobro pričvršćen. Ako je potrebno, dobro ga zategnite. Nikada nemojte koristiti uređaj ako miješalica nije dobro postavljena. Koristite samo neoštećenu i ispravnu šipku za miješanje.

- p) Držite uređaj uvijek čvrsto objeručki. Prilikom pokretanja uređaja može doći do neočekivano snažnog okretnog momenta. Pazite da sigurno stojite, izbjegavajte neobično držanje tijela i konstantno držite ravnotežu. Odredite svoje držanje tako da izbjegnute ozljede i u neočekivanim situacijama (npr. iznenadni zastoj uređaja).
- q) Pokrenite i zaustavite uređaj samo s miješalicom u spremniku za miješanje.
- r) Nikada ne stavljajte ruke ili pomagala u posudu za miješanje kad je stroj uključen. Rotirajući štap za miješanje može prouzročiti ozljede.
- s) Nikada ne ostavljajte stroj bez nadzora. Uvijek stojte mirno i napustite uređaj samo kada se štap za miješanje zaustavio.
- t) Prije bilo kakvih radova na uređaju, izvucite utikač iz utičnice.
- u) Priključni kabel: Ako je priključni kabel ovog uređaja oštećen, proizvođač ili njegova korisnička služba ili slična kvalificirana osoba mora ga zamijeniti kako bi se izbjegle opasnosti.
- v) Oštećeni zaštitni uređaji i dijelovi moraju se popraviti ili zamijeniti prema namjeni u priznatoj stručnoj radionici, ako u uputama za upotrebu nije drugačije određeno.

Dodatne sigurnosne informacije

- a) Proizvod priključite samo ako mrežni napon utičnice odgovara podacima na tipskoj pločici.
- b) Proizvod priključite samo na lako dostupnu utičnicu kako biste ga mogli brzo odspojiti u slučaju kvara.
- c) Nikada ne dodirujte proizvod ili utikač mokrim rukama.
- d) Postavite kabel za napajanje tako da ne predstavlja opasnost od spoticanja.
- e) Nemojte prevrtati kabel za napajanje niti ga polagati preko oštirih rubova.



UPOZORENJE!

Ovaj proizvod stvara elektromagnetsko polje tijekom rada! Pod određenim okolnostima ovo polje može utjecati na aktivne ili pasivne medicinske implantate! Da biste smanjili rizik od ozbiljnih ili smrtnih ozljeda, preporučujemo osobama s medicinskim implantatima da se prije upotrebe proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskih implantata!

Ponašanje u slučaju nužde

Koristite ove upute za uporabu kako biste se upoznali s upotrebom ovog proizvoda.

Zapamtite sigurnosne upute i strogo ih se pridržavajte. To pomaže u izbjegavanju rizika i opasnosti.

- a) **Uvijek budite pažljivi kada koristite ovaj proizvod, tako da možete rano prepoznati opasnosti i djelovati. Brzom** intervencijom možete spriječiti ozbiljne ozljede i materijalnu štetu.
- b) **U slučaju kvara, odmah isključite proizvod i odvojite ga od napajanja.** Neka ga provjeri kvalificirani stručnjak i, ako je potrebno, popravi prije nego što ga vratite u pogon.

Upute za upotrebu

Opis dijelova (vidi sliku 1)

1. Ručke
2. Regulator brzine
3. Priključni navoj za štap za miješanje
4. Štap za miješanje
5. Uklopna zapornica
6. Prekidač za uključivanje/isključivanje

Prije puštanja u rad

Provjerite miješalicu i opseg isporuke

- Izvadite miješalicu i pribor iz pakiranja.
- Provjerite da li su isporučeni svi dijelovi uređaja (vidi poglavlje „Opseg isporuke”).
- Provjerite da miješalica ili dodaci nisu oštećeni.
- Ne koristite miješalicu ako je oštećena ili nedostaju dijelovi. Obratite se podružnici Kauflanda ili našoj korisničkoj službi.

Sastavljanje štapa za miješanje (vidi sliku 2)

Štap za miješanje sastoji se od dva dijela.

- Pričvrstite dijelove (A) i (B) štapa za miješanje (4), a zatim umetnite i pričvrstite štap za miješanje (4) na navojni priključak za miješalicu (3) pomoću sklopnog ključa koji se isporučuje.

Montaža

Priključak na mrežu

Miješalica je proizvedena za rad s jednofaznom izmjeničnom strujom 230 V / 50 Hz i zaštitno je izolirana. Utaknite utikač u ispravno instaliranu utičnicu koja odgovara „Tehničkim podacima“. Ako radno područje nije u blizini utičnice, možete koristiti produžni kabel. Presjek produžnog kabla mora biti najmanje 1,5 mm².

Ako je potrebno, potražite savjet od kvalificiranog stručnjaka ili specijaliziranog prodavača. Neka produžni kabel bude što kraći. Pazite da produžni kabel ne predstavlja opasnost od spoticanja.

Zamjenu priključnog kabla ili utikača smije izvoditi samo proizvođač ili slično kvalificirane osobe.

Pazite da voda ne uđe u blizinu električnih dijelova proizvoda ili poprska osobe u radnom području.

Uključivanje i isključivanje (vidi sliku 3)

Upaliti:

- Držite uklopnu zapornicu (5) i pritisnite prekidač za uključivanje / isključivanje (6).

Isključiti:

- Pustite oba prekidača.

Elektroničko podešavanje brzine (vidi sliku 4)

- Brzina se može prilagoditi potrebama pomoću regulatora brzine (2). To se može učiniti dok miješalica radi, 1 je najmanja, a 6 najviša brzina.

Upute za rad



PAŽNJA!

Pazite da u toku miješanja medija (boju, ljepilo, žbuku, itd.) ne ozlijedite, kontaminirate ili oštetite osobe ili predmete u neposrednoj blizini.

Regulator brzine bi idealno trebao biti tako namješten da miješalica može miješati medij bez velikog otpora. To osigurava, s jedne strane, da se medij može pravilno miješati, a s druge strane miješalica nije preopterećena i neće se pregrijati.

Nakon upotrebe

1. Isključite proizvod i ostavite da se miješalica potpuno zaustavi.
2. Izvucite utikač iz utičnice.
3. Pustite da se proizvod potpuno ohladi.
4. Uklonite štap za miješanje pomoću ključa za montažu.
5. Očistite proizvod.

Čišćenje i njega



POZOR! Opasnost od ozljeda! Isključite proizvod, isključite ga iz mreže i pustite da se uređaj ohladi prije bilo kakve kontrole, održavanja ili čišćenja!



POZOR! NIKADA NEMOJTE miješalicu uranjati u vodu.



UPOZORENJE: Nužno je pridržavati se uputa proizvođača za zbrinjavanje medija koje miješate.

Očistite miješalicu vlažnom krpom. Ni u kojem slučaju nemojte koristiti oštra i/ili sredstva za čišćenje koja mogu oštetiti i ogrebat uređaj ili otapala. Posebno je važno paziti da su ulazni i izlazni otvori za zrak uvijek slobodni, jer se inače motor može pregrijati. Nakon toga ostavite da se svi dijelovi potpuno osuše. Pazite da voda ne uđe u miješalicu.

Štap za miješanje potrebno je izvaditi iz miješalice nakon upotrebe ili prije dužih radnih pauza i očistiti vodom kako se medij ne bi osušio na štapi i kasnije se više neće moći ukloniti.

Održavanje, skladištenje i transport



POZOR! Opasnost od ozljeda! Isključite proizvod, odvojite ga sa struje i pustite da se proizvod ohladi prije bilo kakvih kontrola, održavanja ili čišćenja!

Održavanje

Zamjena karbonskih četki

Karbonske četke smiju zamijeniti samo stručna radionica ili kvalificirana osoba.

Zamjena mrežnog priključnog kabela

Ako je kabel za napajanje ovog proizvoda oštećen, proizvođač, specijalizirana radionica ili slično kvalificirana osoba ga mora zamijeniti, kako bi se izbjegle opasnosti.

Proizvod ispunjava zahtjeve EN 61000-3-11 i podliježe posebnim uvjetima priključivanja. To znači da upotreba na bilo kojoj slobodnoj točki priključka nije dopuštena. Uređaj može dovesti do privremenih oscilacija napona u nepovoljnim mrežnim uvjetima.

Proizvod je namijenjen ambijentima s trajnom vrijednosti strujne mreže od najmanje 100 A po fazi i gdje napajanje iz distribucijske mreže nominalnog napona iznosi 230 V.

Kao korisnik, morate osigurati, ako je potrebno, u dogovoru sa svojom tvrtkom za opskrbu energije, da trajna nosivost mreže na mjestu priključivanja s javnom mrežom bude dovoljna za priključivanje proizvoda.

Popravci

Unutrašnjost uređaja ne sadrži dijelove koje korisnik može sam servisirati.

Popravke smiju izvoditi samo stručnjaci ili specijalizirana radionica. Kvalificirane osobe su osobe s odgovarajućom stručnom spremom i iskustvom, koje poznaju zahtjeve za konstrukciju i dizajn miješalice i koje razumiju sigurnosne propise.

Miješalica uglavnom ne zahtijeva posebno održavanje

Pazite da na otvorima za ventilaciju motora nema prašine. Zaštitite navoj za pričvršćivanje štapa za miješanje od oštećenja i onečišćenja.

Koristite samo rezervne dijelove/pribor proizvođača ili ovlaštenih stručnih radionica.

Skladištenje

1. Isključite proizvod i odvojite ga od električne mreže.
2. Očistite proizvod kako je gore opisano.
3. Proizvod i pribor čuvajte na tamnom, suhom mjestu bez mraza i na dobro prozračenom mjestu.
4. Proizvod uvijek čuvajte na mjestu nedostupnom djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 10 °C i 30 °C.
5. Preporučujemo da proizvod za njegovo skladištenja čuvate u originalnom pakiranju.

Transport

1. Isključite proizvod i odvojite ga od električne mreže.
2. Pričvrstite transportne zaštitne uređaje, ako postoje.
3. Proizvod uvijek nosite za ručke.
4. Zaštitite proizvod od udaraca i jakih vibracija, koje se javljaju osobito kada se prevozi u vozilima.
5. Osigurajte proizvod od klizanja i prevrtanja.
6. Transportirajte uređaj, ako je to moguće, uvijek u njegovoj originalnoj ambalaži.

Uklanjanje problema



PUPOZORENJE! Izvršite samo radove koji su objašnjeni u ovim uputama za upotrebu!

Sve ostale kontrole, održavanja i popravke mora izvoditi ovlaštena stručna radionica ili kvalificirani stručnjak!

Navedene neispravnosti, kvarovi ili oštećenja često se mogu pratiti do uzroka koje korisnik može sam ukloniti. Stoga prije kontaktiranja stručnjaka provjerite problem pomoću donje tablice. U većini slučajeva se takve neispravnosti i lagani problemi vrlo brzo mogu riješiti.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Uređaj se više ne može uključiti.	Prekidač neispravan.	Obratite se specijalističkoj radionici ili našoj korisničkoj službi.
	Karbonske četke su istrošene	Zamijenite karbonske četke u specijalnoj radionici.
Stroj radi, ali se mediji pravilno ne miješaju.	Štap za miješanje je neispravan.	Zamijenite štap za miješanje odgovarajućim novim, ispravnim štapom za miješanje.

Zbrinjavanje



Zbrinjavanje ambalaže

Pakiranje proizvoda izrađeno je od materijala koji se mogu reciklirati.



Ambalažu zbrinite u skladu s oznakama na odgovarajućim javnim sabirnim mjestima, odn. u skladu sa smjernicama specifičnim za zemlju.



Upute za zbrinjavanje električnih artikala

Nemojte zbrinjavati električne uređaje s kućnim otpadom. U skladu s Europskom direktivom 2012/19/EU o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinoj provedbi u skladu s nacionalnim zakonodavstvom, rabljena električna oprema mora se odvojeno sakupljati i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

Poziv za povrat kao alternativa recikliranju:

Alternativno, umjesto vraćanja uređaja, vlasnik električnog uređaja dužan je surađivati u njegovoj pravilnoj reciklaži u slučaju predaje vlasništva. U tu se svrhu stari uređaj može dati i na sabirno mjesto koje u skladu s kružnim gospodarstvom i nacionalnim zakonom o otpadu provodi odlaganje. Ovo se ne odnosi na montažne dijelove i pomagala bez električnih komponenti uključenih u stare uređaje.

Ostale informacije o odlaganju

Vratite stari električni uređaj nazad na takav način da kasnija ponovna uporaba ili recikliranje ne bude ugroženi. Stari električni uređaji mogu sadržavati štetne tvari. Nepravilno rukovanje ili oštećenje uređaja može prouzročiti ugrožavanje zdravlja ili onečišćenja vode i tla pri njegovom kasnijem recikliranju.

Tehničke specifikacije

Miješalica za boju i žbuku	
Broj modela:	1248739
Ulazni napon:	230 V ~ (izmjenična struja) / 50 Hz
Priključno opterećenje:	1400W
Klasa zaštite:	II / □ (dupla izolacija)
Vrsta zaštite:	IPX0
Brzina praznog hoda:	0-760 min ⁻¹
Pričvršćivanje miješalice:	M14
Težina:	oko 3,5 kg

Informacije o buci / vibracijama

Vrijednosti emisije buke

Mjereno prema EN 62841-1. Buka na radnom mjestu može premašiti 85 dB (A). U tom slučaju su za korisnika potrebne odgovarajuće zaštitne mjere (nosite odgovarajuću zaštitu za sluh).

Razina zvučnog tlaka L_{pA} :	92,0 dB(A)
Razina jakosti zvuka L_{WA} :	103,0 dB(A)
Nesigurnost K:	3 dB(A)

Gore navedene vrijednosti su vrijednosti emisije buke i stoga ne moraju istodobno predstavljati sigurne vrijednosti za pojedino radno mjesto. Međusobni odnos između razine emisije i emisije ne može pouzdano dovesti do zaključka da li su potrebne dodatne mjere predostrožnosti ili ne.

Čimbenici koji mogu utjecati na razinu emisije prisutne na radnom mjestu uključuju specifikaciju radnog prostora i okoliša, trajanje učinka, druge izvore buke itd. Uzmite u obzir i moguća odstupanja u nacionalnim propisima za sigurne vrijednosti na radnom mjestu. Gornji podaci omogućuju korisniku bolju procjenu opasnosti i rizika.

Vrijednost vibracija

Vrijednost vibracije a_{H1} :	5,673 m/s ²
Nesigurnost K:	1,5 m/s ²



POZOR! Gore navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisije buke izmjerene su u skladu s mjernom metodom standardiziranom u DIN EN 62841-1 i mogu se koristiti za usporedbu jednog električnog alata s drugim. Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisije buke također se mogu koristiti za preliminarnu procjenu izloženosti.



POZOR! Emisije vibracija i buke tijekom stvarne upotrebe električnog uređaja mogu odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu na koji se električni alat koristi, i iznad svega o vrsti materijala koji se obrađuje.

- Da li je uređaj u dobrom stanju ili pravilno održavan?
- Kako i za koji se materijal koristi uređaj
- Da li se koristi odgovarajući i neoštećeni pribor
- Da li korisnik čvrsto drži uređaj
- Da li se uređaj koristi kako je predviđeno, kako je opisano u ovim uputama
- Ako se nepravilno koristi, uređaj može uzrokovati tegobe povezane s vibracijama



POZOR! Za zaštitu korisnika se moraju ovisno o vrsti primjene ili uvjetima upotrebe poštivati sljedeće sigurnosne mjere:

- Pokušajte izbjegavati vibracije što je više moguće
 - Koristite samo dodatke koji su u savršenom stanju
 - Koristite antivibracijske rukavice kada koristite ovaj uređaj
 - Održavajte i servisirajte uređaj prema ovim uputama
 - Izbjegavajte upotrebu uređaja na temperaturama nižim od 10 °C
 - Planirajte svoje radne korake tako da nekoliko dana ne morate koristiti jako vibrirajuće alate
- Ograničite radno vrijeme! Pri tome se moraju uzeti u obzir svi dijelovi radnog ciklusa (npr. vrijeme kada je električni alat isključen i vrijeme kada je uključen) za omogućavanje neopterećenog rada uređaja.

EZ izjava o sukladnosti



Informacije i standardi mogu se naći na priloženoj EZ izjavi o sukladnosti.

Spis treści

Przed pierwszym użyciem.....	42
Zakres dostawy	42
Objaśnienie symboli	42
Stosowanie zgodne z przeznaczeniem.....	43
Pozostałe ryzyka	44
Bezpieczeństwo.....	44
Instrukcja obsługi.....	49
Wskazówki dot. pracy	50
Czyszczenie i pielęgnacja.....	51
Konserwacja, przechowywanie i transport	51
Rozwiązywanie problemów	52
Utylizacja.....	53
Dane techniczne.....	53
Deklaracja zgodności WE	54

Przed pierwszym użyciem

Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi jego obsługi oraz zasadami bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z przeznaczeniem i w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Instrukcję obsługi należy zachować w celu ewentualnego, późniejszego użycia.

Przekazując produkt osobom trzecim, należy dołączyć do niego wszystkie niezbędne dokumenty.

WAŻNE, ZACHOWAĆ W CELU PÓŹNIEJSZEGO UŻYCIA: DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ!

Objaśnienie symboli

W instrukcji obsługi, na produkcie lub na opakowaniu użyto następujących słów-sygnalów i symboli.



Ważne! Przed uruchomieniem urządzenia przeczytaj instrukcję obsługi!



Ostrzeżenie! Słowo-sygnal oznaczające niebezpieczeństwo o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może skutkować ciężkimi obrażeniami, a nawet śmiercią.



Uwaga! To słowo-sygnal ostrzega przed ewentualnymi szkodami materialnymi.



Ten symbol oznacza dodatkowe informacje dotyczące stosowania produktu.



produkty oznakowane tym symbolem spełniają wspólnotowe przepisy, obowiązujące na terenie Europejskiego Obszaru Gospodarczego (EOG).

Zakres dostawy

- zespół silnika mieszarki do farb i zapraw (zwany w dalszej części mieszarką)
- mieszadło Ø 120 mm (2-częściowe)
- 2x klucz montażowy
- 1x zestaw zapasowych szczotek węglowych
- instrukcja obsługi

Sprawdź, czy niczego nie brakuje i czy produkt nie wykazuje żadnych uszkodzeń.

Uszkodzonego produktu nie wolno stosować! W razie stwierdzenia uszkodzenia, proszę zwrócić się do oddziału firmy Kaufland.



Założ odpowiednie, ciasno przylegające ubranie robocze.



Założ okulary ochronne.



Założ maskę przeciwpyłową.



Założ ochronniki słuchu.



Założ odpowiednie, pełne obuwie ochronne.



Założ odpowiednie rękawice ochronne.



Wyłącz produkt, odłącz go od źródła zasilania, wyciągając wtyk zasilający z gniazda sieciowego i poczekaj, aż produkt ostygnie, zanim go zmontujesz, przebroisz, wyczyścisz, zakonserwujesz, schowasz lub przeniesiesz.



Ostrzeżenie - ryzyko porażenia prądem elektrycznym! Wskazuje na występowanie napięcia elektrycznego.



Produkt może być używany tylko w zamkniętych pomieszczeniach.



Produkt ma klasę ochronności II (podwójna izolacja).



Elektroniczna regulacja obrotów: 0-760 min⁻¹



Uchwyt mieszadła: gwint M14



Ten symbol oznacza, że tego produktu nie wolno usuwać wraz z odpadami bytowymi. Przestrzegaj zasad usuwania odpadów zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Mieszarka została skonstruowana do prywatnego użytku i jest przeznaczona do następujących zastosowań w ramach uprawianego hobby i majsterkowania:

- do mieszania materiałów płynnych takich jak np. farby;
- do rozrabiania klejów, zapraw i podobnych materiałów.

Mieszarkę wolno stosować tylko zgodnie z zaleceniami i zasadami bezpieczeństwa zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi. Stosowanie jej w każdy inny sposób jest zabronione.

Mieszarka jest przeznaczona tylko do zastosowań związanych z uprawianym hobby i majsterkowaniem i jako taka nie może być używana komercyjnie, rzemieślniczo ani przemysłowo. Takie zastosowanie może ją uszkodzić i doprowadzić do utraty gwarancji. Producent ani sprzedawca nie odpowiadają za szkody, straty lub obrażenia będące skutkiem niewłaściwego stosowania mieszarki. Niewłaściwe stosowanie obejmuje w szczególności:

- Używanie w celach wykraczających poza podane przeznaczenie.
- Nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa, montażu, eksploatacji, czyszczenia i konserwacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.
- Nieprzestrzeganie obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy oraz zasad zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom, dotyczących stosowania tej mieszarki.
- Używanie akcesoriów i części zamiennych, które nie są przeznaczone do tej mieszarki.
- Modyfikacje mieszarki.
- Używanie w celach komercyjnych lub innych wykraczających poza podane przeznaczenie.

Każda osoba stosująca lub konserwująca tę mieszarkę, musi znać niniejsze zalecenia i mieć świadomość potencjalnych niebezpieczeństw. Ta mieszarka może być używana tylko przez osoby o odpowiednich kwalifikacjach - w razie wątpliwości należy zwrócić się do specjalisty. Nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa, montażu i obsługi podczas stosowania tej mieszarki jest jej niewłaściwym stosowaniem. Należy przestrzegać obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy. Ponadto należy przestrzegać pozostałych przepisów, obowiązujących w danym kraju lub regionie. Nie wolno modyfikować mieszarki. Każda przeprowadzona modyfikacja podnosi ryzyko obrażeń i szkód materialnych.

Pozostałe ryzyka

Mimo stosowania narzędzia wielofunkcyjnego zgodnie z przeznaczeniem nie można całkowicie wykluczyć pewnych oczywistych ryzyk. W zależności od typu mieszarki mogą wystąpić następujące niebezpieczeństwa:

- Uszkodzenie słuchu w razie niestosowania odpowiednich ochronników słuchu.
- Dolegliwości płuc w razie niestosowania odpowiedniej maski przeciwpyłowej.
- W razie stosowania mieszarki przez dłuższy czas wzgl. jej niewłaściwego prowadzenia lub konserwacji, mogą wystąpić dolegliwości zdrowotne, będące skutkiem drgań przenoszonych na dłonie i ramiona.

Bezpieczeństwo

Przed pierwszym użyciem produktu należy dokładnie przeczytać poniższe zasady bezpieczeństwa. Aby użytkowanie produktu było bezpieczne, należy przestrzegać poniższych zasad bezpieczeństwa.

Ogólne zasady bezpieczeństwa dot. elektronarzędzi



OSTRZEŻENIE! Proszę zapoznać się ze wszystkimi zasadami bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami oraz danymi technicznymi, dotyczącymi tego elektronarzędzia. Zaniechania będące skutkiem nieprzestrzegania zasad bezpieczeństwa i instrukcji mogą być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń.

Proszę zachować wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.

Stosowane w nich pojęcie „elektronarzędzia” odnosi się zarówno do narzędzi podłączonych do sieci (tj. wyposażone w kabel sieciowy), jak i do narzędzi z napędem akumulatorowym (tj. bez kabla sieciowego).

1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

a) Dbaj o porządek i dobre oświetlenie stanowiska pracy. Nieporządek i nieoświetlone obszary stanowiska pracy mogą być przyczyną nieszczęśliwych wypadków.

- b) **Elektronarzędzia nie wolno stosować w strefach zagrożonych wybuchem ani w miejscach, gdzie znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia mogą generować iskry, mogące podpalić pył lub opary.
- c) **Podczas stosowania elektronarzędzia w jego pobliżu nie mogą przebywać dzieci ani inne osoby.** W razie odwrócenia uwagi możesz stracić kontrolę nad elektronarzędziem.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyk sieciowy elektronarzędzia musi być zgodny z typem gniazda sieciowego. Wtyku pod żadnym pozorem nie wolno przerabiać. Do podłączania elektronarzędzi wyposażonych w przewód ochronny nie stosuj żadnych przejściówek.** Oryginalne wtyki i pasujące do nich gniazda sieciowe minimalizują ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) **Unikaj kontaktu z powierzchniami uziemionymi takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.** Zachodzi podwyższone ryzyko porażenia prądem elektrycznym, jeśli Twoje ciało jest uziemione.
- c) **Chroń elektronarzędzia przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do elektronarzędzia podnosi ryzyko porażenia prądem.
- d) **Kabel nie służy do noszenia, wieszania ani odłączania elektronarzędzia od źródła zasilania. Chroń kabel przed wysoką temperaturą, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia.** Uszkodzone lub splątane przewody zasilające podnoszą ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e) **Używając elektronarzędzia pod gołym niebem, stosuj wyłącznie przedłużacze przeznaczone do pracy na zewnątrz.** Stosowanie przedłużacza przeznaczonego do pracy na zewnątrz minimalizuje ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) **Jeśli nie da się uniknąć pracy w wilgotnym środowisku, należy zastosować wyłącznik ochronny różnicowy.** Stosowanie wyłącznika ochronnego różnicowego minimalizuje ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3. Bezpieczeństwo osób

- a) **Nie trać koncentracji, uważaj na to, co robisz, a używając do pracy elektronarzędzi, zawsze kieruj się rozsądkiem. Nie używaj elektronarzędzi, jeśli odczuwasz zmęczenie lub jesteś pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas stosowania elektronarzędzia może być przyczyną poważnych obrażeń.
- b) **Stosuj środki ochrony indywidualnej i zawsze miej założone okulary ochronne.** Stosowanie środków ochrony indywidualnej takich jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask czy ochronniki słuchu, w zależności od używanego elektronarzędzia, minimalizuje ryzyko obrażeń.
- c) **Unikaj niezamierzonego włączenia elektronarzędzia. Upewnij się, czy elektronarzędzie jest wyłączone, zanim podłączysz je do sieci i/lub akumulatora oraz zanim je podniesiesz lub przeniesiesz.** Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączanie włączonego elektronarzędzia do sieci może skutkować nieszczęśliwym wypadkiem.

- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszelkie przyrządy nastawcze lub klucze.** Przyrząd lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może być przyczyną obrażeń.
- e) **Unikaj nienaturalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie bezpieczną pozycję i nigdy nie trać równowagi.** Dzięki temu w nieprzewidzianych sytuacjach zachowasz lepszą kontrolę nad elektronarzędziem.
- f) **Noś odpowiednie ubranie. Nie zakładaj szerokich ubrań ani ozdób (np. biżuterii). Trzymaj włosy, ubranie i rękawice z dala od ruchomych części urządzenia.** Luźne ubrania, ozdoby (np. biżuteria) lub długie włosy mogą zostać chwyczone przez ruchome części urządzenia.
- g) **W przypadku możliwości użycia urządzeń odpylających i/lub przechwytyjących, należy je podłączyć i prawidłowo stosować.** Stosowanie urządzeń odpylających zmniejsza ryzyko związane z nadmiernym zapyleniem.
- h) **Poczucie bezpieczeństwa bywa złudne, dlatego nigdy nie ignoruj obowiązujących zasad bezpieczeństwa, nawet wówczas, gdy po wielokrotnym użyciu elektronarzędzia dobrze je znasz.** Chwilowa nieuwaga może w ułamku sekundy spowodować poważne obrażenia.

4. Stosowanie i obsługa elektronarzędzia

- a) **Nie przeciążaj urządzenia. Stosuj elektronarzędzia przeznaczone do danego rodzaju pracy.** Dysponując odpowiednim elektronarzędziem, pracujesz lepiej i bezpieczniej w danym zakresie wydajności.
- b) **Nie używaj elektronarzędzi z uszkodzonym wyłącznikiem.** Elektronarzędzie, którego nie można normalnie włączyć ani wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed zmianą ustawień, wymianą akcesoriów lub odłożeniem elektronarzędzia wyjmij wtyk z gniazda sieciowego i/lub usuń akumulator.** Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe włączenie elektronarzędzia.
- d) **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwól, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które go nie znają lub które nie przeczytały niniejszej instrukcji obsługi.** Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach osób niedoświadczonych.
- e) **Dbaj o stan elektronarzędzi i ich elementów roboczych. Sprawdź, czy części ruchome działają bez zarzutu i czy się nie blokują oraz czy żadna z części nie jest pęknięta/złamana lub uszkodzona w stopniu ograniczającym poprawne działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części elektronarzędzia należy naprawić przed jego użyciem.** Przyczyną wielu nieszczęśliwych wypadków są źle konserwowane elektronarzędzia.
- f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące, których krawędzie tnące są zawsze naostrzone, rzadziej się klinują i łatwiej się je prowadzi.
- g) **Elektronarzędzi oraz ich elementów roboczych należy zawsze używać zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi. Dodatkowo należy uwzględnić przy tym panujące warunki pracy i wykonywaną czynność.** Stosowanie elektronarzędzi niezgodnie z przeznaczeniem może być niebezpieczne i prowadzić do nieprzewidzianych sytuacji.

- h) **Dbaj o należyty stan uchwytów i rękojeści, które muszą być suche, czyste i wolne od olejów oraz smarów.** Śliskie uchwyty i rękojeści nie umożliwiają bezpiecznej obsługi ani kontroli nad elektronarzędziem w nieprzewidzianych sytuacjach.

5. Serwis

- a) **Naprawę elektronarzędzia zawsze należy powierzać odpowiednio wykwalifikowanym specjalistom i przeprowadzać tylko w oparciu o oryginalne części zamienne.** Dzięki temu elektronarzędzie pozostanie bezpieczne.

Zasady bezpieczeństwa dot. mieszarek

- b) **Trzymaj elektronarzędzie oburącz za przewidziane do tego uchwyty.** Utrata kontroli może być przyczyną obrażeń.
- c) **Staraj się unikać niebezpiecznej atmosfery poprzez dostateczną wentylację w trakcie mieszania materiałów łatwopalnych.** Powstające opary mogą dostać się do układu oddechowego lub ulec zapłonowi wskutek kontaktu z iskrami generowanymi przez elektronarzędzie.
- d) **Nie mieszaj artykułów spożywczych.** Elektronarzędzia i zamocowane w nich akcesoria nie nadają się do obróbki artykułów spożywczych.
- e) **Trzymaj przewód zasilający z dala od obszaru roboczego.** Przewód sieciowy może zaplątać się w mieszadło.
- f) **Zadbaj o należytą stabilność naczynia, w którym znajduje się mieszany materiał.** Niewłaściwie zabezpieczone naczynie może niespodziewanie się poruszyć.
- g) **Chroń obudowę elektronarzędzia przed bryzgami mieszanego płynu.** Płyn, który wniknie do elektronarzędzia, może je uszkodzić i stwarzać ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- h) **Przestrzegaj instrukcji i zasad bezpieczeństwa, dotyczących mieszanego materiału.** Mieszany materiał może być szkodliwy dla zdrowia.
- i) **W przypadku gdy elektronarzędzie wpadnie do mieszanego materiału, natychmiast wyjmij wtyk z gniazda sieciowego i zleć sprawdzenie elektronarzędzia przez odpowiednio wykwalifikowanego specjalistę.** Sięganie do naczynia w czasie, gdy znajduje się w nim elektronarzędzie podłączone do sieci, może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- j) **W trakcie mieszania nie wkładaj rąk ani żadnych przedmiotów do naczynia, w którym mieszasz.** Kontakt z mieszadłem może skutkować poważnymi obrażeniami.
- k) **Elektronarzędzie powinno się uruchamiać i zatrzymywać tylko w naczyniu.** Mieszadło może zachować się w niekontrolowany sposób, np. chlapać lub ulec wypaczeniu.

Specjalne zasady bezpieczeństwa dot. mieszarek do farb i zapraw

- a) **Przechowuj urządzenie w bezpiecznym miejscu, poza zasięgiem dzieci.** Dopilnuj, aby dzieci nie bawiły się tym urządzeniem.
- b) **Stosowanie akcesoriów lub urządzeń dodatkowych innych niż zalecane może być przyczyną obrażeń.** Należy stosować tylko oryginalne części zamienne.
- c) **Emisja hałasu:** Podczas używania urządzeń z napędem silnikowym zaleca się stosowanie ochronników słuchu.

- d) Ochrona przed pyłem: W trakcie wykonywania prac generujących pył należy stosować maskę przeciwpyłową.
- e) Ochrona oczu: Załóż okulary ochronne, chroniące oczy przed pyłem i odłamkami.
- f) Zewnętrzne gniazda elektryczne muszą być wyposażone w wyłącznik ochronny różnicowy. Wymagają tego przepisy dot. instalowania urządzeń elektrycznych.
- g) Nigdy nie używaj urządzenia w wilgotnym otoczeniu.
- h) Przed każdym użyciem urządzenia, sprawdź wtyk i kabel pod kątem ewentualnych uszkodzeń.
- i) Upewnij się, czy urządzenie jest wyłączone, zanim podłączysz je do gniazda sieciowego.
- j) Kabel zasilający powinien zawsze znajdować się za urządzeniem. Nigdy nie pracuj z kablem zasilającym ustawionym tak, że zachodzi ryzyko chwycenia go przez mieszadło.
- k) Nigdy nie używaj urządzenia w atmosferze wybuchowej ani nie mieszaj nim substancji łatwopalnych lub wybuchowych takich jak rozpuszczalniki, benzyna, terpentyna lub ciecze zawierające alkohol. Przestrzegaj zasad bezpieczeństwa i zaleceń producenta rozrabianego materiału (farby, kleju, zaprawy itp.)
- l) Noś odpowiednie ubranie. Nie zakładaj szerokich ubrań ani ozdób (np. biżuterii). Trzymaj włosy, ubranie i rękawice z dala od ruchomych części urządzenia. Luźne ubrania, ozdoby (np. biżuteria) lub długie włosy mogą zostać chwycone przez ruchome części urządzenia.
- m) Generalnie należy przestrzegać także zasad bezpieczeństwa i zaleceń producenta rozrabianego materiału (farby, kleju, zaprawy itp.)
- n) Zanim rozpoczniesz pracę, upewnij się, czy pojemnik, w którym znajduje się rozrabiany materiał stoi pewnie na mocnym, stabilnym i równym podłożu. W razie potrzeby podejmij odpowiednie działania, aby uniemożliwić przewrócenie się pojemnika i/lub wylanie jego zawartości.
- o) Upewnij się, czy mieszadło jest dobrze zamocowane, zanim rozpoczniesz pracę. W razie potrzeby, dociągnij połączenie. Nigdy nie używaj urządzenia z niepewnie zamocowanym mieszadłem. Stosuj tylko mieszadła będące w nienagannym stanie.
- p) Zawsze trzymaj urządzenie mocno oburącz. Uważaj na silny moment obrotowy w momencie włączenia urządzenia. Zapewnij sobie bezpieczną postawę, unikając nienaturalnych pozycji ciała i nigdy nie trać równowagi. Zajmij taką pozycję, aby również w przypadku wystąpienia nieoczekiwanej sytuacji (np. nagłego zatrzymania urządzenia), nie odnieść obrażeń.
- q) Zawsze włączaj i wyłączaj urządzenie z mieszadłem umieszczonym w pojemniku.
- r) Nigdy nie wkładaj ręk ani żadnych środków pomocniczych do pojemnika, gdy urządzenie jest włączone. Obracające się mieszadło może być przyczyną obrażeń.
- s) Nigdy nie zostawiaj pracującego urządzenia bez nadzoru. Po wyłączeniu urządzenia możesz go zostawić dopiero po całkowitym zatrzymaniu się mieszadła.
- t) Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu wyjmij wtyk z gniazda sieciowego.
- u) Kabel zasilający: W razie uszkodzenia przewodu zasilającego, jego wymianę należy powierzyć producentowi lub autoryzowanemu przez niego serwisowi albo innej odpowiednio wykwalifikowanej osobie; pozwoli to uniknąć niepotrzebnego ryzyka związanego z ewentualną niefachową wymianą.
- v) Uszkodzone zabezpieczenia i części należy wymienić, zlecając naprawę lub wymianę specjalście, chyba że instrukcja obsługi stanowi inaczej.

Dodatkowe zasady bezpieczeństwa

- a) Produkt można podłączyć do sieci dopiero po upewnieniu się, że napięcie w gnieździe sieciowym jest zgodne z wartością podaną na tabliczce znamionowej.
- b) Zawsze podłączaj produkt do łatwo dostępnego gniazda, aby w razie awarii można było szybko go odłączyć od źródła zasilania.
- c) Nigdy nie dotykaj produktu lub wtyku sieciowego mokrymi rękoma.
- d) Kabel sieciowy ułóż tak, aby nie można było się o niego potknąć.
- e) Nie zginaj kabla sieciowego ani nie prowadź go przez ostre krawędzie.



OSTRZEŻENIE!

Ten produkt generuje w czasie pracy pole elektromagnetyczne! W określonych warunkach pole to może zakłócić działanie aktywnych lub pasywnych implantów medycznych! Aby zminimalizować ryzyko poważnych, a nawet śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi zalecamy konsultację lekarską, poprzedzającą stosowanie produktu!

Postępowanie w sytuacji awaryjnej

Zapoznaj się ze sposobem użytkowania tego produktu, czytając niniejszą instrukcję obsługi. Zapamiętaj sobie zasady bezpieczeństwa i koniecznie ich przestrzegaj. Pomoże Ci to uniknąć ryzyk i niebezpieczeństw.

- a) **Podczas stosowania tego produktu nigdy nie trać koncentracji; dzięki temu zawczasu zauważysz niebezpieczeństwo i odpowiednio na nie zareagujesz.** Szybka reakcja pozwala uniknąć poważnych obrażeń i szkód materialnych.
- b) **W razie nieprawidłowego działania, niezwłocznie wyłącz produkt i odłącz go od źródła zasilania.** Oddaj go do kontroli i ew. naprawy przez wykwalifikowanego specjalistę, zanim ponownie go uruchomisz.

Instrukcja obsługi

Opis części (zob. rys. 1)

1. Uchwyty
2. Regulator obrotów
3. Gwintowany uchwyt mieszkadła
4. Mieszkadło
5. Blokada włączania
6. W(y)łącznik

Przed użyciem

Kontrola mieszkarki i zakresu dostawy

- Wyjmij mieszkarkę i akcesoria z opakowania.
- Sprawdź, czy dostawa jest kompletna (zob. rozdz. "Zakres dostawy").
- Upewnij się, czy mieszkarka lub akcesoria nie wykazują uszkodzeń.
- W razie stwierdzenia uszkodzeń lub braków, nie wolno używać mieszkarki. Zwróć się do dowolnej placówki sieci Kaufland lub naszego biura obsługi klienta.

Montaż mieszadła (zob. rys. 2)

Mieszadło składa się z dwóch części.

- Skręć z sobą części (A) i (B) mieszadła (4), a następnie przy pomocy dołączonego klucza montażowego przykręć mieszadło (4) do gwintowanego uchwyty (3) mieszarki.

Uruchamianie

Podłączanie do sieci

Mieszarka została skonstruowana do zasilania jednofazowym prądem zmiennym 230 V- / 50Hz i wyposażona w izolację ochronną.

Włóż wtyk do prawidłowo zainstalowanego gniazda sieciowego, którego parametry są zgodne z „Danymi technicznymi”. Jeśli obszar roboczy znajduje się poza zasięgiem gniazda sieciowego, można użyć przedłużacza. Przekrój przedłużacza nie może być jednak mniejszy niż 1,5 mm².

W razie wątpliwości, skonsultuj się z odpowiednio wykwalifikowanym specjalistą lub zapytaj w specjalistycznym sklepie. Przedłużacz powinien być tak krótki, jak to możliwe. Uważaj, aby przedłużacz nie stanowił przeszkody, o którą można się potknąć.

Wymianę przewodu zasilającego lub wtyku należy powierzyć producentowi lub innej odpowiednio wykwalifikowanej osobie.

Uważaj, aby w pobliżu elektrycznych części produktu oraz osób znajdujących się w jego obszarze roboczym nie dostała się woda.

Włączanie i wyłączanie (zob. rys. 3)

Włączanie:

- Naciśnąć i przytrzymać blokadę włączania (5) i aktywować w(y)łącznik (6).

Wyłączanie:

- Zwolnić obydwa przełączniki.

Elektroniczna regulacja obrotów (zob. rys. 4)

- W zależności od potrzeb pokręteł (2) można regulować obroty. Regulacji obrotów można dokonać w czasie pracy mieszarki, przy czym 1 odpowiada niskim, a 6 wysokim obrotom.

Wskazówki dot. pracy



OSTROŻNIE!

Uważaj, aby w czasie mieszania wzgl. rozrabiania materiału (farby, kleju, zaprawy itp.) w bezpośredniej bliskości pracującego urządzenia nie znajdowały się żadne osoby ani przedmioty, które mogłyby odnieść obrażenia albo się ubrudzić lub uszkodzić.

Regulator obrotów należy ustawić tak, aby mieszarka mogła bez większego oporu poruszać mieszany wzgl. rozrabiany materiał. Zapewni to dobre przemieszanie materiału z jednej strony i brak ryzyka przeciężenia wzgl. przegrzania mieszadła z drugiej strony.

Po użyciu

1. Wyłącz produkt i poczekaj, aż mieszadło całkowicie się zatrzyma.
2. Wyjmij wtyk z gniazda sieciowego.
3. Poczekaj, aż produkt całkowicie ostygnie.
4. Przy pomocy klucza montażowego odkręć mieszadło.
5. Wyczyść produkt.

Czyszczenie i pielęgnacja



OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń! Wyłącz produkt, odłącz go od źródła zasilania i poczekaj, aż produkt całkowicie ostygnie, zanim rozpoczniesz jego przegląd, konserwację lub czyszczenie!



OSTRZEŻENIE! NIGDY nie zanurzaj mieszarki w wodzie.



WSKAZÓWK: Należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek producenta rozrabianego materiału dot. jego utylizacji.

Wytrzyj mieszarkę wilgotną szmatką. Pod żadnym pozorem nie używaj do tego ostrych i/lub drapiących środków myjących ani rozpuszczalników. Zwróć szczególną uwagę na drożność otworów wentylacyjnych, chroniących silnik przed przegrzaniem. Następnie poczekaj, aż wszystkie części wyschną. Uważaj, aby do wnętrza mieszarki nie dostała się woda.

Mieszadło po użyciu lub przed dłuższymi przerwami w pracy należy wyjąć z mieszarki i opłukać wodą, aby rozrabiany materiał nie zasechł na mieszadle, gdyż w przeciwnym razie nie będzie można go z niego usunąć.

Konserwacja, przechowywanie i transport



OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń! Wyłącz produkt, odłącz go od źródła zasilania i poczekaj, aż produkt całkowicie ostygnie, zanim rozpoczniesz jego przegląd, konserwację lub czyszczenie!

Konserwacja

Wymiana szczotek węglowych

Wymianę szczotek węglowych należy powierzyć serwisowi lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.

Wymiana przewodu zasilającego

W razie uszkodzenia przewodu zasilającego, w który wyposażony jest produkt, jego wymianę należy powierzyć producentowi lub specjalistycznemu warsztatowi albo innej odpowiednio wykwalifikowanej osobie; pozwoli to uniknąć niepotrzebnego ryzyka związanego z ewentualną niefachową wymianą.

Produkt spełnia wymagania określone w normie EN 61000-3-11 i podlega specjalnym warunkom podłączania. Oznacza to, że nie można go podłączać w dowolnym miejscu. W przypadku niekorzystnych warunków sieciowych, urządzenie może spowodować okresowe wahania napięcia.

Produkt można podłączać tylko do sieci umożliwiającej trwałe obciążenie prądem o natężeniu co najmniej 100 A na każdą fazę i zasilanej z rozdzielni o napięciu znamionowym 230V~.

Jako użytkownik musisz upewnić się, w razie potrzeby konsultując tę kwestię z dostawcą energii elektrycznej, czy sieć w miejscu, w którym ma być podłączony produkt, może być trwale obciążona w sposób opisany powyżej.

Naprawy

Wewnątrz produktu nie ma żadnych części, które mogłyby zostać naprawione przez użytkownika.

Napraw może dokonywać tylko specjalista lub specjalistyczny warsztat. Specjalista to osoba posiadająca odpowiednie wykształcenie i doświadczenie zawodowe, znająca wymagania dot. konstrukcji i sposobu wykonania mieszarki oraz przestrzegająca związanych z nią zasad bezpieczeństwa.

Mieszarka nie wymaga większych zabiegów konserwacyjnych.

Utrzymuj szczeliny wentylacyjne wolne od pyłu. Chroń gwintowany uchwyt mieszadła przed uszkodzeniem i zanieczyszczeniem.

Stosuj wyłącznie części zamienne/akcesoria pochodzące od producenta lub autoryzowanych warsztatów.

Przechowywanie

1. Wyłącz produkt i odłącz go od źródła zasilania.
2. Wyczyść produkt, jak opisano powyżej.
3. Przechowuj produkt wraz z akcesoriami w ciemnym, suchym i dobrze wentylowanym miejscu, chroniąc go przed zamarznięciem.
4. Zawsze przechowuj produkt w miejscu niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 10°C do 30°C.
5. Zalecamy przechowywanie produktu w oryginalnym opakowaniu.

Transport

1. Wyłącz produkt i odłącz go od źródła zasilania.
2. Pamiętaj o zamontowaniu zabezpieczeń transportowych, jeśli takowe są.
3. Przenosząc produkt, zawsze trzymaj go za uchwyty.
4. Chroni produkt przed uderzeniami i wstrząsami, występującymi szczególnie podczas transportu w pojazdach.
5. Zabezpiecz produkt przed przesuwaniem się i wywróceniem.
6. Urządzenie najlepiej transportować w oryginalnym opakowaniu.

Rozwiązywanie problemów



OSTRZEŻENIE! Wykonuj tylko te prace, które opisano w niniejszej instrukcji obsługi! Wszelkie inne prace, w tym przeglądy, konserwacje i naprawy zostać wykonane przez autoryzowany serwis albo innego specjalistę o odpowiednich kwalifikacjach!

Rzeczne błędy, usterki lub uszkodzenia wynikają często z przyczyn, które może usunąć sam użytkownik. Dlatego przed skontaktowaniem się ze specjalistą sprawdź produkt, korzystając z poniższej tabeli. W większości przypadków umożliwia ona szybkie rozwiązanie problemu.

Błąd	Możliwa przyczyna błędu	Rozwiązanie problemu
Nie można włączyć urządzenia.	Niesprawny przełącznik.	Zwróć się do warsztatu lub naszego biura obsługi klienta.
	Szczotki węglowe są zużyte.	Oddaj urządzenie do specjalistycznego warsztatu w celu wymiany szczotek węglowych.
Urządzenie działa, ale materiał nie jest dobrze rozrobiony wzgl. wymieszany.	Uszkodzone mieszało.	Wymień uszkodzone mieszało na właściwe, sprawne mieszało.

Utylizacja



Utylizacja opakowania



Opakowanie produktu wykonano z materiałów podlegających recyklingowi. W związku z tym materiały opakowaniowe należy oddać do jednego z ogólnie dostępnych punktów gromadzenia odpadów zgodnie z ich oznaczeniem wzgl. zutylizować odpowiednio do obowiązujących przepisów krajowych.



Wskazówki dotyczące utylizacji artykułów elektrycznych

Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz odpadami domowymi. Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej implementacją do prawa krajowego zużyty sprzęt elektryczny należy zbierać osobno i przekazać do recyklingu przyjaznego dla środowiska.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Właściciel urządzenia elektrycznego, alternatywnie do jego zwrotu, jest zobowiązany do współudziału w zakresie właściwego recyklingu urządzenia, tym samym zrzekając się prawa własności do niego. W tym celu stare urządzenie może być dostarczone do punktu zbiórki, który przeprowadza utylizację zgodnie z ustawą o odpadach i gospodarce odpadami.

Nie dotyczy to niezawierających elementów elektrycznych akcesoriów i urządzeń pomocniczych dołączonych do zużytych urządzeń.

Dodatkowe wskazówki dot. usuwania odpadów

Należy oddać urządzenie w takim stanie, aby możliwe było jego późniejsze ponowne wykorzystanie lub przetworzenie. Urządzenia elektryczne mogą zawierać szkodliwe substancje. Nieprawidłowe obchodzenie się lub uszkodzenie urządzenia mogą stwarzać zagrożenia dla zdrowia lub powodować zanieczyszczenie wody lub gleby podczas późniejszego użytkowania.

Dane techniczne

Mieszarka do farb i zapraw	
Numer modelu:	1248739
Napięcie wejściowe:	230V~ (prąd zmienny) / 50Hz
Moc przyłączeniowa:	1400W
Klasa ochronności:	II / □ (podwójna izolacja)
Stopień ochrony:	IPX0
Prędkość obrotowa bez obciążenia:	0-760 min ⁻¹
Uchwyt mieszadła:	M14
Waga:	cca. 3,5 kg

Informacje dot. emisji hałasu/drgań

Emisja hałasu

Zmierzone zgodnie z normą EN 62841-1. Hałas na stanowisku pracy może przekraczać 85 dB(A), co oznacza konieczność stosowanie przez użytkownika odpowiednich środków ochrony (ochronników słuchu).

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} :	92,0 dB(A)
Poziom mocy akustycznej L_{WA} :	103,0 dB(A)
Niepewność K:	3 dB(A)

Ww. wartości odnoszą się do emisji hałasu i dlatego niekoniecznie są wartościami bezpiecznymi na danym stanowisku pracy. Korelacja zachodząca między poziomem emisji a imisji nie uprawnia do stwierdzenia, czy dodatkowe środki ostrożności są konieczne czy nie.

Czynniki, mające wpływ na poziom imisji na danym stanowisku pracy, obejmują specyfikację pomieszczenia i otoczenia, w którym wykonywana jest praca oraz czas ich oddziaływania i inne źródła hałasu. Odnośnie do wartości na danym stanowisku pracy należy uwzględnić także możliwe odstępstwa, zawarte w przepisach krajowych. Jednak ww. informacje umożliwiają użytkownikowi dokonanie pełniejszej oceny zagrożenia i ryzyka.

Wartość drgań

Wartość drgań a_h :	5,673 m/s ²
Niepewność K:	1,5 m/s ²



UWAGA! Podane wartości emisji drgań oraz podane wartości emisji hałasu zostały zmierzone w oparciu o znormalizowaną metodę pomiaru, wyrażoną w normie DIN EN 62841-1 i mogą być użyte do porównania danego elektronarzędzia z innym. Podane wartości drgań i emisji hałasu mogą służyć do tymczasowej oceny obciążenia.



OSTRZEŻENIE! Faktyczne wartości emisji drgań i hałasu mogą odbiegać od podanych wartości w zależności od sposobu stosowania elektronarzędzia, a zwłaszcza od rodzaju obrabianego przedmiotu.

- czy urządzenie znajduje się w dobrym stanie wzgl. czy jest dobrze konserwowane;
- jak i do jakiego materiału urządzenie jest używane;
- czy stosowane akcesoria są właściwe i czy znajdują się w nienagannym stanie;
- czy użytkownik mocno trzyma urządzenie;
- czy urządzenie jest stosowane zgodnie z przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji obsługi;
- W razie niewłaściwego stosowania, urządzenie może powodować dolegliwości wynikające wprost z generowanych drgań.



UWAGA! W zależności od sposobu wzgl. warunków używania urządzenia, w celu ochrony użytkownika należy rozważyć podjęcie następujących środków bezpieczeństwa:

- Spróbuj jak najbardziej unikać drgań.
 - Stosuj tylko akcesoria będące w nienagannym stanie.
 - Obsługując urządzenie, stosuj rękawice tłumiące drgania.
 - Pielęgnuj i konserwuj urządzenie zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi.
 - Unikaj stosowania urządzenia w temperaturach poniżej 10 °C.
 - Planuj swoje prace tak, aby nie używać silnie drgających urządzeń przez kilka dni pod rząd.
- Ogranicz czas prac! Uwzględnij przy tym wszystkie składowe czasu pracy (na przykład okresy, w których elektronarzędzie jest wyłączone oraz te, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Deklaracja zgodności WE



Dane i normy znajdują się w dołączonej deklaracji zgodności WE.

Conținut

Înainte de prima utilizare	55
Volumul livrării	55
Legendă	55
Utilizare prevăzută	56
Riscuri reziduale	57
Siguranță	57
Instrucțiuni de utilizare	62
Indicații de lucru	63
Curățare și îngrijire	63
Mentenanță depozitare și transport	64
Analizarea depanării	65
Eliminare	65
Date tehnice	66
Declarația CE de conformitate	67

Înainte de prima utilizare

Familiarizați-vă cu toate instrucțiunile de utilizare și siguranță înainte de a utiliza produsul. Utilizați produsul numai așa cum este descris și pentru zonele de aplicare specificate. Păstrați manualul pentru referințe viitoare.

Predați toate documentele pentru a le oferi terților atunci când le dați produsul pentru utilizare

IMPORTANT, PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE VIITOARE: CITIȚI CU ATENȚIE!

Volumul livrării

- Unitatea motor a malaxorului de vopsea și de mortar (denumită în continuare malaxor)
- Ø 120 mm malaxor rotund (2 părți)
- 2x chei de montaj
- 1x set de perii de carbon de rezervă
- Instrucțiuni de utilizare

Verificați dacă toate piesele sunt prezente și verificați dacă dispozitivul are avarii de la transport. Nu folosiți un dispozitiv deteriorat! În caz de daune, vă rugăm să contactați o sucursală Kaufland

Legendă

Următoarele cuvinte și simboluri de semnalizare sunt utilizate în acest manual, pe produs sau pe ambalaj.



Important! Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de punerea în funcțiune!



Avertizare! Acest cuvânt de semnalizare indică un pericol cu un grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate duce la deces sau vătămare gravă.



Atenție! Acest cuvânt de avertizare avertizează asupra posibilelor daune materiale.



Acest simbol vă oferă informații suplimentare utile despre utilizare.



Produsele marcate cu acest simbol respectă toate cerințele aplicabile pentru Legislația comunitară a Spațiului Economic European.



Purtați îmbrăcăminte strâmtă și potrivită.



Purtați ochelari de protecție.



Purtați o mască de protecție împotriva prafului.



Purtați o protecție pentru auz.



Purtați încălțăminte potrivită și stabilă.



Purtați mănuși adecvate de protecție.



Opriti produsul, deconectați-l de la sursa de alimentare trăgând mufa și lăsați produsul să se răcească înainte de a efectua orice lucrări de asamblare, conversie, curățare sau întreținere, depozitare sau transportare a produsului.



Avertizare - Pericol de electrocutare! Indică prezența tensiunii electrice.



Produsul este destinat doar pentru uzul în interior.



Produsul corespunde clasei de protecție II (izolare dublă).



Reglare electronică a turației 0 -760 min⁻¹



Suport malaxor: Filet M14



Acest simbol indică faptul că acest produs nu poate fi eliminat împreună cu deșeurile menajere. Urmăți instrucțiunile de eliminare din acest manual.

Utilizare prevăzută

Malaxorul a fost conceput pentru uzul privat și în următoarele scopuri De hobby și de îmbunătățire a locuinței:

- pentru amestecarea materialelor lichide cum ar fi vopseaua.
- pentru amestecarea adezivilor, mortarului și a materialelor similare.

Malaxorul poate fi utilizat numai în conformitate cu indicațiile și instrucțiunile de siguranță din acest manual de utilizare. Orice altă utilizare dincolo de aceasta este interzisă.

Malaxorul este conceput doar pentru domeniul hobby și DIY și nu pentru uzul comercial, artizanal sau industrial. O astfel de utilizare poate deteriora dispozitivul și poate anula garanția. Nici producătorul, nici dealerul nu își asumă responsabilitatea pentru daune, pierderi sau vătămări rezultate din utilizarea incorectă a malaxorului. Exemple de utilizare incorectă includ:

- O utilizare care depășește utilizarea prevăzută.
- Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță, asamblare, operare, curățare și întreținere din acest manual de utilizare.

- Nerespectarea reglementărilor aplicabile în materie de sănătate, siguranță și prevenirea accidentelor cu privire la utilizarea acestui malaxor.
- Utilizarea de accesorii sau piese de schimb care nu sunt potrivite pentru acest malaxor.
- Modificări la malaxor.
- Utilizare comercială sau de altă natură excesivă.

Oricine utilizează sau efectuează mentenanță la malaxor, trebuie să cunoască aceste instrucțiuni și să fie conștient de posibilele pericole. Acest malaxor poate fi utilizat doar de o persoană competentă - dacă aveți îndoieli, primiți sfatul unui expert. Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță, de asamblare și de funcționare atunci când se utilizează acest malaxor este considerată o utilizare necorespunzătoare. Trebuie respectate toate reglementările aplicabile în materie de sănătate și securitate. Toate celelalte legi regionale și naționale aplicabile trebuie respectate. Malaxorul nu va fi modificat. Fiecare schimbare făcută crește riscul de vătămare sau daune materiale.

Riscuri reziduale:

În ciuda utilizării preconizate, riscurile reziduale care nu sunt evidente nu pot fi complet excluse. În funcție de tipul de agitator, pot apărea următoarele pericole:

- Deteriorarea auzului atunci când nu purtați o protecție auditivă adecvată.
- Daune pulmonare atunci când nu purtați măști adecvate de praf.
- Dacă malaxorul este utilizat pentru o perioadă lungă de timp sau dacă nu este acționat și întreținut în mod corespunzător, poate apărea daune pentru sănătate, care pot rezulta din vibrații ale mâinii.

Siguranță

Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni de siguranță înainte de a utiliza produsul pentru prima dată. Pentru o utilizare sigură, urmați toate instrucțiunile de siguranță de mai jos.

Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice



AVERTIZARE! Citiți toate instrucțiunile de siguranță, indicațiile, ilustrațiile și datele tehnice cu care este furnizat acest instrument electric. Nerespectarea instrucțiunilor de mai jos poate duce la un șoc electric, incendiu și / sau vătămări grave.

Păstrați toate instrucțiunile și indicațiile de siguranță pentru viitor.

Termenul „instrument electric” utilizat în instrucțiunile de siguranță se referă la uneltele electrice conectate cu rețeaua electrică (cu cablu de alimentare) sau la uneltele electrice cu baterie (fără cablul de alimentare).

1. Securitatea locului de muncă

- Păstrați zona de lucru curată și bine luminată.** Dezordinea sau zonele de muncă necorespunzătoare pot duce la accidente.
- Nu lucrați cu sula electrică într-o atmosferă cu potențial exploziv în care există lichide inflamabile, gaze inflamabile sau praf.** Instrumentele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.

- c) **Țineți copiii și alte persoane la distanță în timp ce folosiți instrumentul electric.** Prin distragere, puteți pierde controlul asupra instrumentului electric.

2. Siguranța electrică

- a) **Ștecherul de racordare al unelei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecherul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți fișe adaptoare împreună cu scule electrice cu împământare.** Ștecherile nemodificate și prizele potrivite reduc riscul de electrocutare.
- b) **Evitați contactul fizic cu suprafețele împământate, cum ar fi conducte, încălzitoare, sobe și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul tău este împământat.
- c) **Păstrați sculele electrice departe de ploaie sau umiditate** Pătrunderea apei într-o unealtă electrică crește riscul de electrocutare.
- d) **Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta scula electrică, a-l agăța sau a deconecta de la priza electrică. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau părți mobile.** Cablurile de alimentare deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
- e) **Dacă lucrați cu un instrument electric în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru utilizarea în exterior.** Utilizarea unui prelungitor potrivit pentru uz exterior reduce riscul de electrocutare.
- f) **Dacă funcționarea sculei electrice într-un mediu umed nu poate fi evitată, folosiți un întreruptor de curent rezidual.** Utilizarea unui întreruptor de curent rezidual reduce riscul de electrocutare.

3. Siguranța persoanelor

- a) **Fiți atent, urmăriți ce faci și lucrați sensibil cu un instrument electric. Nu folosiți un instrument electric atunci când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție când folosiți unealta electrică poate provoca vătămări grave.
- b) **Purtați echipament individual de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentelor individuale de protecție, cum ar fi o mască de praf, încălțăminte antiderapantă, protecție pentru cap sau urechi, în funcție de tipul și utilizarea instrumentului electric, reduce riscul de rănire personală.
- c) **Evitați pornirea neintenționată. Asigurați-vă că instrumentul electric este oprit înainte de: conectarea acestuia la sursa de alimentare și / sau la baterie, preluarea sau transportul acestuia.** Menținerea degetului pe întrerupător atunci când purtați scula electrică în repaus de lucru, sau când conectați scula electrică la curent poate provoca un accident.
- d) **Îndepărtați instrumentele sau cheile de reglare înainte de a porni scula electrică.** O unealtă sau cheie amplasată într-o parte rotativă a sculei electrice poate provoca vătămări.
- e) **Evitați o postură anormală. Asigurați-vă o pauză sigură și mențineți echilibrul în permanență.** Acest lucru vă permite să controlați mai bine unealta electrică în situații neașteptate.

- f) **Purtați haine adecvate. Nu purtați haine largi sau bijuterii care atârnă. Păstrați părul, hainele și mănușile departe de părțile mobile.** Îmbrăcămintea largă, bijuteriile care atârnă sau părul lung pot fi prinse de piese în mișcare.
- g) **Dacă se pot instala dispozitive de extragere și colectare a prafului, acestea trebuie conectate și utilizate corect.** Utilizarea unui extractor de praf poate reduce pericolele de praf.
- h) **Nu vă simțiți prea sigur pe dvs. Și nu încălcați regulile de siguranță pentru unelte electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu unealta electrică după utilizarea multiplă.** Acțiunea neglijentă poate duce la răni grave în fracțiuni de secundă.

4. Utilizarea și tratarea sculei electrice

- a) **Nu suprasolicitați unealta electrică. Folosiți instrumentul electric adecvat pentru munca dvs.** Cu un instrument de alimentare potrivit, lucrați mai bine și mai în siguranță în intervalul de putere specificat.
- b) **Nu folosiți unelte electrice cu un comutator defect.** Un instrument electric care nu poate fi pornit sau oprit este periculos și trebuie reparat.
- c) **Deconectați ștecherul de rețea de la priză și / sau scoateți un acumulator detașabil înainte de a configura setările dispozitivului, de a schimba piesele de inserție sau de a îndepărta scula electrică.** Această precauție previne pornirea neintenționată a uneltei electrice.
- d) **Nu lăsați uneltele electrice neutilizate la îndemâna copiilor. Nu permiteți persoanelor să folosească unealta electrică dacă nu le este cunoscută sau nu au citit aceste instrucțiuni.** Instrumentele electrice sunt periculoase dacă sunt folosite de oameni fără experiență.
- e) **Întrețineți cu atenție uneltele și instrumentele electrice. Verificați dacă piesele în mișcare funcționează corect și nu se blochează, și dacă piesele sunt rupte sau deteriorate căci astfel pot afecta funcționarea uneltei electrice. Înainte de a folosi unealta electrică, reparați piesele deteriorate.** Multe accidente sunt cauzate de uneltele electrice prost întreținute.
- f) **Mentțineți instrumentele de tăiere ascuțite și curate.** Instrumentele de tăiere întreținute cu grijă, astfel muchiile ascuțite devin mai puțin blocante și mai ușor de ghidat.
- g) **Utilizați scula electrică, introduceți instrumente, instrumentele de inserție etc., în conformitate cu aceste instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de muncă și de activitatea care urmează să fie efectuată.** Utilizarea de scule electrice pentru alte aplicații decât cele destinate poate duce la situații periculoase.
- h) **Mentțineți mânerul și suprafețele de prindere curate și fără ulei și grăsime.** Mânerul alunecoase și suprafețele de prindere alunecoase nu permit funcționarea și controlul sigur al uneltei electrice în situații neprevăzute.

5. Service

- a) **Reparați scula electrică numai prin intermediul personalului specializat calificat și numai cu piese de schimb originale.** Acest lucru asigură menținerea siguranței dispozitivului.

Indicații de siguranță pentru malaxoare

- a) **Țineți scula electrică de mânerul prevăzute cu ambele mâini.** Pierderea controlului poate duce la vătămare.
- b) **Asigurați-vă că există suficientă ventilație atunci când amestecați substanțe inflamabile pentru a evita o atmosferă periculoasă.** Vaporii generați pot fi inhalați sau aprinși de scântele generate de instrumentul electric.
- c) **Nu amestecați alimente.** Unelele electrice și sculele folosite nu sunt proiectate pentru prelucrarea alimentelor.
- d) **Păstrați cablul de alimentare departe de zona de lucru.** Cablul de alimentare poate fi prins în coșul de amestecare.
- e) **Asigurați-vă că rezervorul mixerului stă stabil și sigur.** Un rezervor securizat necorespunzător se poate deplasa în mod neașteptat.
- f) **Asigurați-vă că nu este stropit lichid pe carcasa sculei electrice.** Lichidele care au pătruns în instrumentul electric pot provoca daune și electrocutare.
- g) **Respectați instrucțiunile și informațiile de siguranță pentru materialul care trebuie amestecat.** Materialul care trebuie agitat poate fi dăunător pentru sănătate.
- h) **Dacă unealta electrică cade în materialul care urmează să fie amestecat, scoateți imediat ștecherul și verificați-o prin intermediul personalului calificat.** Dacă atingeți în recipient cu unealta electrică încă atașată la priză, se poate produce electrocutare.
- i) **Nu puneți mâinile în recipientul de amestecare și nu introduceți alte obiecte în el în timpul procesului de amestecare.** Contactul cu capul de agitare poate duce la răni grave.
- j) **Lăsați unealta electrică să pornească și să se oprească numai în recipientul de amestecare.** Coșul de amestecare se poate roti într-o manieră necontrolată sau se poate îndoi.

Instrucțiuni speciale de siguranță pentru utilizarea malaxorului pentru vopsea și mortar

- a) Păstrați mașina într-un loc sigur în afara razei de acțiune a copiilor. Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu dispozitivul.
- b) Utilizarea altor accesorii decât cele recomandate în aceste instrucțiuni de utilizare, poate duce la răni. Folosiți numai piese de schimb originale.
- c) Zgomot: Când folosiți mașini motorizate, este recomandată utilizarea protecției auditive.
- d) Protecție împotriva prafului: Folosiți o mască de respirație atunci când lucrați cu praf.
- e) Protecția ochilor: Purtați ochelari pentru a vă proteja ochii de praf sau stropi.
- f) Prizele exterioare trebuie protejate de un dispozitiv de protecție împotriva curentului rezidual. Acest lucru este solicitat de către instrucțiunile de instalare pentru sisteme electrice.
- g) Nu folosiți niciodată mașina într-un mediu umed.
- h) Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă mașina, mufa și cablul nu sunt deteriorate.
- i) Asigurați-vă că mașina este oprită înainte de a o conecta la rețea.
- j) Cablul de conectare trebuie să fie întotdeauna îndreptat către partea din spate a mașinii. Nu utilizați niciodată cablul de conectare într-o poziție în care poate fi prins de bara de agitare.

- k) Nu folosiți niciodată mașina în medii cu atmosfere explozive și nu prelucrați lichide inflamabile sau explozive precum solvenți, benzină, terebentină sau lichide care conțin alcool. Urmați instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile producătorului mediului care urmează să fie prelucrat (vopsea, adeziv, mortar etc.)
- l) Purtați haine adecvate. Nu purtați haine largi sau bijuterii care atârnă. Păstrați părul, hainele și mănușile departe de părțile mobile. Îmbrăcămintea largă, bijuteriile care atârnă sau părul lung pot fi prinse de piese în mișcare.
- m) Urmați în principiu instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile producătorului mediului care urmează să fie prelucrat (vopsea, adeziv, mortar etc.)
- n) Înainte de a începe să lucrați, asigurați-vă că vasul de amestecare stă sigur pe o suprafață fermă, stabilă și plană. Dacă este necesar, luați măsuri de precauție adecvate pentru a împiedica recipientul de amestecare să se răstoarne și / sau să se scurgă.
- o) Verificați dacă tija de agitare este bine așezată înainte de începerea lucrului. Strângeți conexiunea dacă este necesar. Nu folosiți niciodată mașina dacă tija de agitare nu este instalată în siguranță. Folosiți doar o tijă de agitare perfectă.
- p) Țineți întotdeauna dispozitivul ferm cu ambele mâini. Luați în calcul un moment de turație puternic la pornirea mașinii. Asigurați-vă o stabilitate bună, evitați o postură anormală și păstrați-vă echilibrul în permanență. Alegeți-vă postura astfel încât să nu vă răniți chiar și în situații neașteptate (de exemplu, oprirea bruscă a mașinii).
- q) Porniți și opriți mașina doar cu tija de agitare în recipientul de amestecare.
- r) Nu intrați niciodată în vasul de amestec cu mâinile sau instrumentele când aparatul este pornit. Bara de agitare rotativă poate provoca vătămări.
- s) Nu lăsați niciodată mașina să funcționeze nesupravegheată. Opriti întotdeauna mașina și lăsați-o numai atunci când tija de agitare a ajuns la un blocaj complet.
- t) Înainte de a efectua orice lucrare la mașină, scoateți ștecherul din priză.
- u) Cablu de conectare În cazul în care cablul de alimentare al acestui echipament este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător sau agentul de service sau de o persoană calificată similar, pentru a evita pericolele
- v) Dispozitivele și piesele de protecție deteriorate trebuie reparate sau înlocuite de un atelier specializat recunoscut, cu excepția cazului în care se specifică altfel în instrucțiunile de utilizare.

Instrucțiuni suplimentare de siguranță

- a) Conectați produsul numai dacă tensiunea de rețea a prizei se potrivește cu informațiile de pe placa de identificare.
- b) Conectați produsul numai la o priză ușor accesibilă, astfel încât să o puteți deconecta rapid de la rețeaua electrică în cazul unei defecțiuni.
- c) Nu atingeți niciodată produsul sau mufa de alimentare cu mâinile ude.
- d) Așezați cablul de alimentare astfel încât nimeni să nu se împiedice de el.
- e) Nu îndoiți cablul de alimentare și nu îl așezați pe margini ascuțite.

**AVERTIZARE!**

Acest produs generează un câmp electromagnetic în timpul funcționării! În anumite circumstanțe, acest câmp poate afecta implanturi medicale active sau pasive! Pentru a reduce riscul de răni grave sau fatale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a utiliza produsul!

Comportament în caz de urgență

Familiarizați-vă cu utilizarea acestui produs urmând aceste instrucțiuni.

Memorați instrucțiunile de siguranță și asigurați-vă că le respectați. Acest lucru ajută la evitarea riscurilor și a pericolelor.

a) Aveți întotdeauna grijă atunci când utilizați acest produs, astfel încât să puteți identifica și acționa asupra pericolelor într-un stadiu incipient. Intervenția rapidă poate preveni vătămările grave și pagubele materiale.

b) În cazul unei defecțiuni, opriți imediat produsul și deconectați-l de la sursa de alimentare. Trebuie verificat de către un tehnician calificat și reparat dacă este necesar înainte de a-l pune în funcțiune.

Instrucțiuni de utilizare**Descrierea pieselor (vezi fig. 1)**

1. Mânere
2. Regulator de turație
3. Fir de conectare pentru tija de agitare
4. Tijă de agitare
5. Blocaj de comutare
6. Comutator pornit / oprit

Înainte de pornire**Verificați malaxorul și volumul livrării**

- Scoateți malaxorul și accesoriile din ambalaj.
- Verificați dacă livrarea este **completă (consultați capitolul Volumul livrării)**.
- Verificați dacă malaxorul sau accesoriile sunt deteriorate.
- În cazul deteriorării sau lipsei pieselor, nu folosiți malaxorul. Dacă aveți orice reclamații, contactați o sucursală Kaufland sau centrul nostru de servicii.

Montarea tijei de agitare (vezi fig.2)

Tija de amestecare este compusă din două piese.

- Înșurubați părțile (A) și (B) ale tijei de agitare (4) și apoi înșurubați tija de agitare (4) la filetul de legătură (3) al agitatorului cu ajutorul cheii de asamblare incluse în livrarea.

Punerea în funcțiune**Conectarea la rețea**

Malaxorul este construit pentru a funcționa cu curent alternativ monofazic 230 V / 50 Hz și este dublu izolat. Introduceți mufa de alimentare într-o priză instalată corespunzător, care corespunde „Datelor tehnice”. Dacă zona de lucru nu este aproape de priză, puteți utiliza un prelungitor. Secțiunea transversală a cablului de extensie trebuie să fie de cel puțin 1,5 mm².

Dacă este necesar, cereți sfaturi de la un specialist calificat sau de la un dealer specializat. Păstrați cablul prelungitor cât mai scurt posibil. Asigurați-vă că cablul de extensie nu reprezintă un pericol de împiedicare. Cablul sau mufa de conectare pot fi înlocuite doar de producător sau de o persoană calificată similar. Asigurați-vă că nu există apă aproape de părțile electrice ale produsului sau de persoanele din zona de lucru.

Pornire și oprire (vezi Fig. 3)

Porniți:

- Țineți apăsat butonul de blocare (5) și apăsați butonul de pornire / oprire (6).

Opriți:

- Eliberați ambele comutatoare.

Reglarea electronică a turației (vezi Fig. 4)

- Turația poate fi reglată cu ajutorul regulatorului de turație (2). Acest lucru se poate realiza în timpul funcționării malaxorului, unde 1 corespunde cu cea mai mică viteză și 6 cu cea mai mare viteză.

Indicații de lucru



ATENȚIE!

Asigurați-vă că atunci când agitați mediul (vopsea, lipici, mortar. etc.) să nu rănească, să nu contamineze sau să deterioreze persoane sau obiecte din imediata apropiere.

Regulatorul de viteză ar trebui să fie setat în mod ideal, astfel încât agitatorul să poată amesteca mediul fără o rezistență mare. Acest lucru asigură, pe de o parte, că mediul poate fi amestecat în mod corespunzător, iar pe de altă parte, malaxorul nu este supraîncărcat sau supraîncălzit.

După utilizare

1. Opriți produsul și lăsați instrumentul să se oprească complet.
2. Scoateți ștecherul de rețea din priză.
3. Lăsați produsul să se răcească complet.
4. Scoateți tija de agitare folosind cheia de asamblare.
5. Curățați produsul.

Curățare și îngrijire



AVERTIZARE! Pericol de accidentare! Opriți produsul, deconectați-l de la rețeaua electrică și lăsați produsul să se răcească înainte de a efectua lucrări de inspecție, întreținere sau curățare!



AVERTIZARE! NICIODATĂ nu scufundați malaxorul în apă.



INDICAȚIE: Este esențial să respectați instrucțiunile de eliminare ale producătorului mediului de prelucrare.

Curățați produsul cu o cârpă umedă. Nu folosiți niciodată agenți de curățare sau solvenți duri și / sau abrazivi. Este deosebit de important să vă asigurați că orificiile de intrare și ieșire a aerului sunt întotdeauna libere, altfel motorul se poate supraîncălzi. Apoi, lăsați toate părțile să se usuce complet. Asigurați-vă că nu intră apă în malaxor.

Tija trebuie îndepărtată din agitator după utilizare sau înainte de pauze mai lungi de lucru și curățat cu apă, astfel încât mediul să nu se usuce pe agitator și să nu poată fi îndepărtat ulterior.

Mentenanță depozitare și transport



AVERTIZARE! Pericol de accidentare! Oprți produsul, deconectați-l de la rețeaua electrică și lăsați produsul să se răcească înainte de a efectua lucrări de inspecție, întreținere sau curățare!

Mentenanță

Schimbarea periiilor de cărbune

Periile de cărbune pot fi înlocuite doar de un atelier de specialitate sau de o persoană calificată.

Schimbarea cablului de alimentare

În cazul în care cablul de alimentare al acestui produs este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de un atelier de specialitate sau de o persoană calificată similar pentru a evita pericolele.

Produsul îndeplinește cerințele EN 61000-3-11 și este supus unor condiții speciale de conectare. Aceasta înseamnă că nu este permisă utilizarea în orice punct de conexiune liber selectabil. Dispozitivul poate duce la fluctuații temporare de tensiune în condiții nefavorabile ale rețelei.

Produsul este destinat numai utilizării în proprietăți care au un curent continuu nominal al rețelei de cel puțin 100 A pe fază și sunt alimentate de la o rețea de distribuție cu o tensiune nominală de 230V ~.

Ca utilizator, trebuie să vă asigurați, dacă este necesar, în consultare cu compania dvs. de furnizare a energiei, că capacitatea continuă de transport a curentului rețelei la punctul de conectare cu rețeaua publică este suficientă pentru conectarea produsului.

Reparații

Nu există piese în acest produs care să poată fi reparate de utilizator.

Reparațiile pot fi efectuate numai de persoane calificate sau de un atelier de specialitate. Persoanele calificate sunt persoane cu pregătire tehnică și experiență adecvată, care cunosc cerințele pentru construcția și proiectarea articolului și care înțeleg reglementările de siguranță.

Malaxorul nu necesită întreținere.

Păstrați fantele de ventilație ale motorului libere de praf. Protejați filetul pentru blocarea tijei de agitare de deteriorare și contaminare.

Folosiți doar piese de schimb/accesorii de la producător respectiv de la ateliere specializate.

Depozitare

1. Oprți produsul și deconectați-l de la rețea.
2. Curățați produsul așa cum este descris mai sus.
3. Depozitați produsul și accesoriile sale într-un loc întunecat, uscat, fără îngheț și bine ventilat.
4. Depozitați întotdeauna produsul într-un loc inaccesibil copiilor. Temperatura optimă de păstrare este cuprinsă între 10°C și 30°C.
5. Vă recomandăm să păstrați produsul în ambalajul original pentru depozitare.

Transport

1. Oprți produsul și deconectați-l de la rețea.
2. Instalați dispozitive de protecție pentru transport, dacă sunt disponibile.
3. Apucați întotdeauna produsul de mână.
4. Protejați produsul împotriva impactului și vibrațiilor puternice, care apar mai ales atunci când este transportat în vehicule.
5. Asigurați produsul împotriva alunecării și răsturnării.
6. Transportați întotdeauna aparatul în ambalajul original.

Analizarea depanării



AVERTIZARE! Efectuați numai lucrările care sunt explicate în acest manual de operare! Toate celelalte lucrări de inspecție, întreținere și reparații trebuie efectuate de un atelier de specialitate autorizat sau de un specialist calificat similar!

Presupuse defecțiuni sau daune sunt adesea cauzate de cauze care pot fi remediate de utilizator. Prin urmare, verificați produsul înainte de a contacta un specialist folosind tabelul de mai jos. În cele mai multe cazuri, defecțiunile pot fi remediate rapid.

Eroare	Posibilă cauză a erorii	Rezolvarea problemelor
Aparatul nu mai poate fi pornit.	Comutatorul este defect	Adresați-vă atelierului nostru de specialitate sau serviciului pentru clienți.
	Periile de carbon sunt uzate.	Înlocuiți periile de carbon prin intermediul atelierului de specialitate.
Mașina funcționează, dar substanța nu este amestecată corect.	Tija de amestecare este defectă.	Înlocuiți tija de agitare cu o tijă de agitare adecvată și funcțională

Eliminare



Eliminați ambalajul

Ambalajul produsului este format din materiale reciclabile. Eliminați materialele de ambalare în conformitate cu etichetarea lor în punctele de colectare publică sau în conformitate cu specificațiile specifice țării.



Instrucțiuni de eliminare a produselor electrice

Nu aruncați aparate electrice împreună cu deșeurile menajere. Conform Directivei Europene 2012/19 / UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și punerea în aplicare a acesteia în legislația națională, echipamentele electrice folosite trebuie colectate separat și trimise pentru reciclare ecologică.

Alternative de reciclare la cererea de retur:

Proprietarul dispozitivului electric este în mod alternativ obligat să participe la reciclarea corespunzătoare în cazul renunțării la proprietate asupra dispozitivului în loc de returnare. În acest scop, vechiul dispozitiv poate fi, de asemenea, lăsat într-un punct de preluare, care efectuează o eliminare în sensul Legii naționale privind substanțele închise și a gestionării deșeurilor. Nu sunt incluse accesorii, nu atașați componente electrice la aparate vechi.

Instrucțiuni suplimentare de eliminare

Returnați, astfel încât reutilizarea sau recuperarea sa ulterioară să nu fie afectată. Aparatele electrice vechi pot conține substanțe nocive. Manevrarea incorectă sau deteriorarea dispozitivului poate duce la afectarea sănătății sau contaminarea apei și a solului atunci când dispozitivul este ulterior utilizat.

Date tehnice

Malaxor de vopsea și de mortar	
Număr de model:	1248739
Tensiune de intrare:	230V ~ (Curent Alternativ) / 50Hz
Consum de energie:	1400W
Clasa de protecție:	II / □ (Izolare dublă)
Protecție:	IPX0
Viteză de mers în gol:	0-760 min ⁻¹
Suport malaxor:	M14
Greutate:	cca. 3,5 kg

Informații despre zgomot / vibrații

Valorile de emisie de zgomot

Măsurat conform EN 62841-1 Zgomotul la locul de muncă poate depăși 85 dB(A), în acest caz trebuie luate măsurile de protecție pentru utilizator (purtați o protecție adecvată a auzului).

Nivelul presiunii sonore L_{pA} :	92,0 dB(A)
Nivel de putere sonoră L_{wA} :	103,0 dB(A)
Nesiguranță K:	3 dB(A)

Valorile de mai sus sunt valori ale emisiilor de zgomot și, prin urmare, nu trebuie să reprezinte în același timp valori sigure la locul de muncă. Corelația dintre nivelul emisiilor și nivelul emisiilor nu este suficient de certă pentru a da o indicație fiabilă dacă sunt necesare sau nu măsuri de precauție suplimentare.

Factorii care pot influența nivelul respectiv de emisie la locul de muncă includ specificarea zonei de lucru și a mediului, durata efectelor, alte surse de zgomot etc. Vă rugăm să țineți cont de posibilele abateri ale reglementărilor naționale pentru valorile fiabile ale locului de muncă. Cu toate acestea, informațiile de mai sus permit utilizatorului să facă o estimare mai bună a pericolului și a riscului.

Niveluri de vibrații

Valoare de vibrații a_h :	5,673 m/s ²
Nesiguranță K:	1,5 m/s ²



ATENȚIE! Valoarea vibrației totale menționate mai sus și valoarea specificată a emisiilor de zgomot au fost măsurate în conformitate cu o metodă de măsurare standardizată în DIN EN 62841-1 și pot fi utilizate pentru a compara o sculă electrică cu alta. Valorile generale de vibrație specificate și valorile de emisie de zgomot specificate pot fi, de asemenea, utilizate pentru o evaluare preliminară a sarcinii.



AVERTIZARE! Emisiile de vibrații și zgomot în timpul utilizării efective a sculei electrice pot devia de la valorile de indicație, în funcție de modul în care este utilizată scula electrică, în special, ce tip de piesă este prelucrată.

- Dacă dispozitivul este în stare bună sau a fost întreținut corect
- Cum se folosește aparatul și ce material a fost folosit.
- Utilizarea accesoriilor corecte și starea perfectă a acestora
- S-a fixat dispozitivul de către utilizator
- Dacă dispozitivul este utilizat conform destinației, așa cum este descris în aceste instrucțiuni
- Dacă este utilizat în mod necorespunzător, dispozitivul poate provoca boli legate de vibrații



ATENȚIE! Dacă dispozitivul nu este utilizat în mod corespunzător, dispozitivul poate provoca boli legate de vibrații.

- Încercați să evitați vibrațiile cât mai mult posibil
- Folosiți doar o tijă de agitare perfectă.
- Folosiți acest dispozitiv cu mănuși amortizate de vibrații
- Mențineți și întrețineți dispozitivul conform acestor instrucțiuni
- Evitați utilizarea dispozitivului la o temperatură sub 10 ° C
- Planificați-vă pașii de lucru astfel încât să nu folosiți dispozitive cu vibrații puternice pe mai multe zile.

Limitați timpul de lucru! Toate părțile ciclului de funcționare trebuie să fie luate în considerare (de exemplu, momentele în care unitatea electrică este oprită și cele în care este pornită, dar funcționează fără sarcină).

Declarația CE de conformitate.



Informațiile și normele se găsesc pe declarația de conformitate CE.

Obsah

Pred prvým použitím	68
Rozsah dodávky	68
Vysvetlenie symbolov	68
Účel použitia	69
Zvyškové nebezpečenstvo	70
Bezpečnosť	70
Návod na obsluhu	75
Pracovné pokyny	76
Čistenie a starostlivosť	76
Údržba, uloženie a preprava	77
Riešenie problémov	78
Odstránenie	78
Technické údaje	79
ES vyhlásenie o zhode	80

Pred prvým použitím

Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Používajte výrobok iba podľa opisu a uvedeného účelu použitia. Tento návod na obsluhu uschovajte pre neskoršie použitie.

Ak odovzdáte výrobok tretej osobe, odovzdajte jej aj všetky podklady k výrobku.

DÔLEŽITÉ, NÁVOD USCHOVAJTE PRE NESKORŠIE POUŽITIE A DÔKLADNE SI HO PREČÍTAJTE!

Rozsah dodávky

- jednotka motora miešača farieb a malty (ďalej ako miešač)
- Ø 120 mm miešadlo (2-dielne)
- 2 montážne kľúče
- 1 súprava náhradných uhlíkových kefiiek
- Návod na obsluhu

Skontrolujte výrobok na úplnosť dielov, ako aj na prepravné poškodenie.

Poškodený výrobok nepoužívajte! V prípade poškodenia sa obráťte na svoju predajňu Kaufland.

Vysvetlenie symbolov

V tomto návode na obsluhu, na výrobku a na obale sú použité nasledujúce označenia a symboly.



Dôležité! Pred prvým použitím si prečítajte návod na obsluhu!



Výstraha! Toto označenie označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom, ktoré môže v prípade, že sa mu nepredídete, viesť k smrti alebo ťažkým zraneniam.



Pozor! Toto označenie varuje pred možnými vecnými škodami.



Tento symbol označuje užitočné dodatočné informácie o používaní.



Výrobky označené týmto symbolom spĺňajú všetky platné spoločné predpisy Európskeho hospodárskeho priestoru.



Noste vhodný, priliehavý odev.



Noste ochranné okuliare.



Noste respirátor.



Noste ochranu sluchu.



Noste vhodnú pevnú obuv.



Noste vhodné ochranné rukavice.



Pred montážou, prestavovaním, čistením a údržbou, ako aj uložením alebo prepravou výrobok vypnite, odpojte ho vytiahnutím zástrčky od napájania a nechajte vychladnúť.



VÝSTRAHA! nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! Poukazuje na existenciu elektrického napätia.



Výrobok je určený iba na použitie v interiéri.



Výrobok zodpovedá ochrannej triede II (dvojité izolácia).



Elektronická regulácia otáčok: 0-760/min.



Upnutie miešadla: závit M14



Tento symbol poukazuje na to, že toto náradie nesmie byť odstránené do domového odpadu. Držte sa pokynov k odstráneniu v tomto návode na obsluhu.

Účel použitia

Miešač je navrhnutý na súkromné používanie a je určený na nasledujúce hobby účely a domáce majstrovanie:

- na miešanie kvapalných materiálov, ako napr. farby.
- na miešanie lepidla, malty a podobných materiálov.

Miešač sa smie používať iba v zhode s pokynmi a bezpečnostnými pokynmi uvedenými v tomto návode na obsluhu. Akékoľvek iné použitie je zakázané.

Miešač je navrhnutý na hobby účely a domáce majstrovanie a nie na komerčné, remeselné alebo priemyselné použitie. Takéto použitie by spôsobilo poškodenie výrobku a viedlo by k strate záruky. Za škody, straty alebo zranenia, ktoré boli spôsobené nesprávnym používaním miešača nepreberá výrobca ani predajca zodpovednosť. Príklady nesprávneho používania sú predovšetkým:

- Akékoľvek používanie mimo určeného účelu.
- Nedodríavanie bezpečnostných pokynov, pokynov na montáž, používanie, čistenie a údržbu uvedených v tomto návode na obsluhu.
- Nedodríavanie platných predpisov bezpečnosti práce a bezpečnostných predpisov týkajúcich sa používania tohto miešača.
- Používanie príslušenstva alebo náhradných dielov, ktoré nie sú vhodné pre tento miešač.
- Úpravy miešača.
- Komerčné alebo iné nadmerné používanie.

Každý, kto používa tento miešač alebo vykonáva jeho údržbu, musí byť oboznámený s týmito pokynmi a uvedomovať si možné nebezpečenstvá. Tento miešač smie používať iba odborník – v prípade pochybností sa obráťte so žiadosťou o pomoc na odborníka. Nedodríavanie bezpečnostných pokynov a pokynov na montáž a obsluhu pri používaní tohto miešača je považované za použitie v rozpore s účelom použitia. Je potrebné dbať na platné predpisy bezpečnosti práce a bezpečnostné predpisy. Je potrebné dbať na všetky platné miestne a národné predpisy. Miešač sa nesmie upravovať. Akákoľvek nepovolená úprava zvyšuje nebezpečenstvo zranení alebo vecných škôd.

Zvyškové nebezpečenstvo

Aj napriek správne použitiu nie je možné úplne vylúčiť zrejme zvyškové nebezpečenstvo. Podmienené typom miešača sa môže vyskytnúť nasledujúce zvyškové nebezpečenstvo:

- Poškodenie sluchu, ak sa nepoužíva vhodná ochrana sluchu.
- V prípade nenosenia vhodného respirátora poškodenie pľúc.
- V prípade používania miešača dlhšiu dobu, resp. nesprávneho používania a údržby môže dôjsť k poškodeniu zdravia, ktoré vyplýva z vibrácií ruka/rameno.

Bezpečnosť

Pred prvým použitím výrobku si dôkladne prečítajte nasledujúce bezpečnostné pokyny. Pre bezpečné používanie dbajte na všetky nasledujúce bezpečnostné pokyny.

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie



VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, pokyny, zobrazenia a technické údaje k tomuto elektrickému náradíu. Nedodríavanie nasledujúcich pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnym zraneniam.

Všetky bezpečnostné pokyny a návod uschovajte pre budúce použitie.

V bezpečnostných pokynoch používaný pojem „elektrické náradie“ sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prírodným káblom) a napájané z akumulátora (bez prírodného kábla).

1. Bezpečnosť v pracovnom priestore

- Udržiavajte pracovný priestor čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo neosvetlený pracovný priestor môže mať za následok úrazu.
- Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vydáva iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

- c) **Pri používaní elektrického náradia držte mimo dosahu deti a okolo stojace osoby.** Pri nepozornosti by ste mohli stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

2. Elektrická bezpečnosť

- a) **Sieťová zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná do sieťovej zásuvky. Zástrčka nesmie byť žiadnym spôsobom upravovaná. Pri uzemnenom elektrickom náradí nepoužívajte zástrčky s adaptérom.** Použitím neupravovaných zástrčiek a vhodných zásuviek predídete nebezpečenstvu úrazu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako sú napr. rúry, radiátory, sporáky alebo chladničky.** Pri kontakte s uzemnenými plochami hrozí zvýšené nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- c) **Elektrické náradie nevystavujte dažďu alebo vlhkosti.** Po vniknutí vody do elektrického náradia hrozí zvýšené nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte kábel na iný účel; nenoste alebo nezavesujte náradie za prírodný kábel a nepoužívajte ho na vytahovanie zástrčky zo zásuvky. Chráňte kábel pred teplom, olejom, ostrými hranami alebo pohyblivými časťami.** Poškodené alebo zamotané prírodné káble zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- e) **Pri použití elektrického náradia v exteriéri používajte iba na to vhodný predlžovací kábel, ktorý je určený aj na použitie v exteriéri.** Použitím predlžovacieho kábla vhodného na použitie v exteriéri predídete nebezpečenstvu úrazu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá vyhnúť použitiu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

3. Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte pozorný a dávajte pozor čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte rozvážne. Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavený alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Aj malá chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnym zraneniam.
- b) **Noste osobné ochranné prostriedky a vždy ochranné okuliare.** Nosením osobných ochranných prostriedkov podľa spôsobu použitia elektrického náradia, ako je respirátor proti prachu, protišmyková obuv, prilba a ochrana sluchu, znížite nebezpečenstvo zranenia.
- c) **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu. Pred zapojením elektrického náradia do zásuvky a/alebo k akumulátoru, jeho uchopením alebo nosením sa uistite, že je vypnuté.** Pri nosení elektrického náradia pripojeného do siete ho nedržte prstom za vypínač alebo nepripájajte sieťovú zástrčku do zásuvky so zapnutým vypínačom, mohlo by to viesť k nehodám.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte kľúče a nástroje použité na nastavenie.** Ak zostanú v otáčajúcej sa časti elektrického náradia nástroje alebo kľúče, môže to viesť k zraneniam.
- e) **Vyhýbajte sa nesprávnemu držaniu tela. Zabezpečte správny postoj a udržiavajte rovnováhu.** V neočakávaných situáciách tak lepšie zachováte kontrolu nad elektrickým náradím.

- f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľné oblečenie a šperky. Vlasy, oblečenie a rukavice majte v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy by mohli byť zachytené pohyblivými časťami.
- g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, je ich potrebné pripojiť a správne používať.** Používanie zariadenia na zachytávanie prachu môže znížiť nebezpečenstvo spojené s prachom.
- h) **Neuspokojte sa s falošným pocitom bezpečnosti a neignorujte bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradie, aj keď ste po mnohonásobnom používaní už oboznámený s elektrickým náradím.** Neopatrné zaobchádzanie môže viesť aj v zlomku sekundy k ťažkým zraneniam.

4. Používanie elektrického náradia a zaobchádzanie s ním

- a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Na zamýšľané použitie používajte správne elektrické náradie.** Správne náradie pracuje lepšie a bezpečnejšie v udávanej oblasti výkonu.
- b) **Elektrické náradie nepoužívajte, ak je chybný vypínač.** Každé elektrické náradie, ktoré nie je možné ovládať vypínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.
- c) **Pred vykonaním nastavení, výmenou príslušenstva alebo odložením elektrického náradia vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte vyberateľný akumulátor.** Týmto bezpečnostným opatrením zabránite neúmyselnému zapnutiu elektrického náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uložte mimo dosahu detí. Nedovoľte používať toto elektrické náradie osobám, ktoré nie sú oboznámené s používaním elektrického náradia alebo s týmito pokynmi.** Elektrické náradie v rukách neskusených osôb je nebezpečné.
- e) **O elektrické náradie a nástroj sa adekvátne starajte. Skontrolujte, či pohyblivé časti fungujú bezchybne a nezasekávajú sa, či nie sú diely zlomené alebo tak poškodené, že by to mohlo ovplyvniť správne používanie elektrického náradia. Pred používaním elektrického náradia nechajte poškodené diely opraviť.** Veľa úrazov je spôsobených používaním nesprávne udržiavaného elektrického náradia.
- f) **Udržiavajte rezné nástroje ostré a čisté.** Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa tak ľahko nezaseknú a sú lepšie ovládateľné.
- g) **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nástroje a pod. v zmysle týchto pokynov. Zohľadnite pri tom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iný ako určený účel je nebezpečné.
- h) **Držadlá a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a tuku.** Šmyklavé držadlá a úchopné plochy neumožňujú bezpečné ovládanie a kontrolu elektrického náradia v neočakávaných situáciách.

5. Servis

- a) **Nechajte vaše elektrické náradie opraviť iba kvalifikovaným odborníkom a iba za použitia originálnych náhradných dielov.** Zabezpečíte tak bezpečnosť elektrického náradia.

Bezpečnostné pokyny pre miešače

- a) **Elektrické náradie držte oboma rukami za na to určené držadlá.** Strata kontroly môže viesť k zraneniam.
- b) **Aby ste zabránili nebezpečnej atmosfére, dbajte pri miešaní horľavých materiálov na dostatočné vetranie.** Mohlo by dôjsť k vdýchnutiu vznikajúcich výparov alebo zapáleniu iskier vydávaných elektrickým náradím.
- c) **Nemiešajte potraviny.** Elektrické náradie a ich nástroje nie sú skonštruované na spracovávanie potravín.
- d) **Prívodný kábel držte mimo dosahu pracovného priestoru.** Prívodný kábel sa môže zachytiť v miešacom koši.
- e) **Dbajte na pevný a bezpečný postoj miešacej nádoby.** Nesprávne zaistená nádoba sa môže neočakávane pohybovať.
- f) **Dbajte na to, aby na telo elektrického náradia nestriekala žiadna kvapalina.** Kvapalina vniknutá do elektrického náradia môže viesť k poškodeniu a úrazu elektrickým prúdom.
- g) **Dbajte na pokyny a bezpečnostné pokyny pre miešaný materiál.** Miešaný materiál môže byť zdraviu škodlivý.
- h) **Ak spadne elektrické náradie do miešaného materiálu, ihneď vytiahnite zástrčku a nechajte elektrické náradie skontrolovať kvalifikovaným personálom.** Siahnutie do nádoby s elektrickým náradím ešte zapojeným do zásuvky môže viesť k úrazu elektrickým prúdom.
- i) **Pri miešaní nesiahajte do miešacej nádoby rukami ani inými predmetmi.** Dotyk s miešacím košom môže viesť k vážnym zraneniam.
- j) **Nechajte elektrické náradie spúšťať a zastavovať iba v miešacej nádobe.** Miešací kôš sa môže pohybovať alebo ohýbať nekontrolovaným spôsobom.

Špeciálne bezpečnostné pokyny pre používanie miešača farieb a malty

- a) Uložte náradie na bezpečnom mieste mimo dosahu detí. Dávajte pozor na deti, aby ste zabezpečili, že sa nemôžu hrať s náradím.
- b) Používanie iného, ako v tomto návode odporúčaného príslušenstva alebo prídavných nástrojov môže viesť k zraneniam. Používajte iba originálne náhradné diely.
- c) Tvorba hluku: Pri používaní motorom poháňaného náradia sa odporúča používanie ochrany sluchu.
- d) Ochrana pred prachom: Pri prašných prácach používajte respirátor.
- e) Ochrana zraku: Na ochranu očí pred prachom alebo striekaním noste ochranné okuliare.
- f) Zásuvky v exteriéri musia byť vybavené prúdovým chráničom. Tak to požaduje predpis na inštaláciu elektrických zariadení.
- g) Nepoužívajte náradie nikdy vo vlhkom prostredí.
- h) Pred každým použitím náradia skontrolujte zástrčku a kábel na prípadné poškodenie.
- i) Dbajte na to, aby bolo náradie pri zapájaní do elektrickej siete vypnuté.
- j) Prívodný kábel ved'te vždy dozadu za náradie. Nepracujte nikdy s prívodným káblom v polohe, v ktorej môže byť zachytený miešacou tyčkou.

- k) Nepoužívajte náradie nikdy vo výbušnom prostredí a nepracujte s horľavými alebo výbušnými kvapalinami ako rozpúšťadlami, benzínom, terpentínom alebo kvapalinami s obsahom alkoholu. Dbajte na bezpečnostné pokyny a pokyny výrobcu opracovávaného materiálu (farba, lepidlo, malta, atď.)
- l) Noste vhodný odev. Nenoste voľné oblečenie a šperky. Vlasy, oblečenie a rukavice majte v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy by mohli byť zachytené pohyblivými časťami.
- m) Dbajte zásadne tiež na bezpečnostné pokyny a pokyny výrobcu opracovávaného materiálu (farba, lepidlo, malta, atď.)
- n) Pred začiatkom práce dbajte na to, aby stála miešacia nádoba bezpečne na pevnom, stabilnom a rovnom povrchu. V prípade potreby prijmite vhodné opatrenia, aby ste zabránili prevráteniu a/alebo vytečeniu miešacej nádoby.
- o) Pred začiatkom práce skontrolujte riadne upevnenie miešacej tyčky. V prípade potreby dotiahnite spoj. Výrobok nikdy nepoužívajte, ak nie je bezpečne namontovaná miešacia tyčka. Používajte iba bezchybnú miešaciu tyčku.
- p) Výrobok držte vždy pevne oboma rukami. Pri spustení náradia počítajte so silným krútiacim momentom. Dbajte na bezpečný postoj, zabráňte neobvyklému držaniu tela a udržiavajte stále rovnováhu. Zvoľte si také držanie tela, aby ste sa nezranili ani v neočakávaných situáciách (napr. náhle zastavenie náradia).
- q) Výrobok spúšťajte a zastavujte len s miešacou tyčkou v miešacej nádobe.
- r) Ak je výrobok zapnutý, nesiahajte nikdy rukami alebo pomôckami do miešacej nádoby. Otáčajúca sa miešacia tyčka môže spôsobiť zranenia.
- s) Náradie nenechajte nikdy bežať bez dohľadu. Náradie vždy vypnite a opustite ho až vtedy, keď sa miešacia tyčka úplne zastavila.
- t) Pred prácou na náradí vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- u) Prívodný kábel: Ak je poškodený prívodný kábel tohto výrobku, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho servis alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- v) Poškodené ochranné zariadenia a časti musia byť odborné opravené alebo vymenené autorizovaným servisom, pokiaľ nie je v návode na obsluhu uvedené inak.

Dodatočné bezpečnostné pokyny

- a) Výrobok pripájajte iba vtedy, ak sa sieťové napätie zásuvky zhoduje s údajmi na typovom štítku.
- b) Výrobok pripájajte iba do dobre prístupnej zásuvky, aby ho bolo možné v prípade poruchy rýchlo odpojiť zo siete.
- c) Nedotýkajte sa výrobku alebo elektrickej zástrčky nikdy vlhkými rukami.
- d) Položte prívodný kábel tak, aby sa o neho nikto nepotkol.
- e) Prívodný kábel neohýňajte a nevedte ho cez ostré hrany.



VÝSTRAHA!

Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole! Toto pole môže za určitých okolností ovplyvňovať aktívne alebo pasívne lekárske implantáty! Aby ste znížili nebezpečenstvo vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa pred používaním výrobku obrátili na svojho lekára a výrobcu lekárskeho implantátu!

Správanie v núdzovom prípade

Na základe tohto návodu na obsluhu sa oboznámte s používaním tohto výrobku.

Dobre si zapamätajte bezpečnostné pokyny a bezpečnostne ich dodržiavajte. Pomôže to predchádzať možným rizikám a nebezpečenstvu.

a) Pri používaní tohto výrobku dávajte vždy pozor, aby ste nebezpečenstvo včas spozorovali a dokázali mu čeliť. Rýchlym konaním môžete predísť ťažkým zraneniam a škodám.

b) Výrobok v prípade poruchy ihneď vypnite a odpojte od napájania. Pred opätovným používaním ho nechajte skontrolovať a prípadne opraviť kvalifikovaným odborníkom.

Návod na obsluhu

Zoznam dielov (pozri obr. 1)

1. Držadlá
2. Regulátor otáčok
3. Pripojovací závit pre miešaciu tyčku
4. Miešacia tyčka
5. Aretácia zapnutia
6. Vypínač

Pred prvým použitím

Kontrola miešača a rozsahu dodávky

- Miešač a príslušenstvo vyberte z obalu.
- Skontrolujte, či je dodávka úplná (pozri kapitola „Rozsah dodávky“).
- Skontrolujte, či miešač alebo príslušenstvo nevykazujú poškodenie.
- V prípade poškodenia alebo chýbajúcich dielov miešač nepoužívajte. Obráťte sa na predajňu Kaufland alebo náš zákaznícky servis.

Montáž miešacej tyčky (pozri obr. 2)

Miešacia tyčka sa skladá z dvoch častí.

- Zoskrutkujte spolu časti (A) a (B) miešacej tyčky (4) a následne naskrutkujte pomocou dodaného montážneho kľúča miešaciu tyčku (4) na pripojovací závit pre miešaciu tyčku (3).

Prvé použitie

Zapojenie do elektrickej siete

Miešač je navrhnutý na prevádzku s jednofázovým striedavým prúdom 230 V~ / 50 Hz a disponuje ochrannou izoláciou.

Zástrčku pripojte do správne inštalovanej zásuvky, ktorá zodpovedá kapitole „Technické údaje“. Ak sa nenachádza pracovný priestor v blízkosti zásuvky, môžete použiť predlžovací kábel. Prierez vodiča predlžovacieho kábla musí byť aspoň 1,5 mm².

Nechajte si prípadne poradiť kvalifikovaným odborníkom alebo v špecializovanom obchode. Predlžovací kábel by mal byť čo najkratší. Dbajte na to, aby sa o prírodný kábel nebolo možné potknúť. Výmenu prírodného kábla alebo zástrčky smie vykonávať iba výrobca alebo podobne kvalifikovaná osoba. Dbajte na to, aby sa do blízkosti elektrických častí výrobku, ako aj na osoby nachádzajúce sa v pracovnom priestore nedostala voda.

Zapnutie a vypnutie (pozri obr. 3)

Zapnutie:

- Podržte stlačenú aretáciu zapnutia (5) a stlačte vypínač (6).

Vypnutie:

- Oba ovládače pusťte.

Elektronická regulácia otáčok (pozri obr. 4)

- Reguláciou otáčok (2) je možné nastaviť otáčky požiadavkám. Je to možné vykonať počas prevádzky miešača, pričom 1 zodpovedá najnižším a 6 najvyšším otáčkam.

Pracovné pokyny



UPOZORNENIE!

Dbajte na to, aby ste sa pri miešaní materiálu (farba, lepidlo, malta, atď.) nezranili, neznečistili alebo nepoškodili osoby alebo predmety.

Reguláciu otáčok je potrebné ideálne nastaviť tak, aby miešač dokázal bez veľkého odporu premiešať materiál. Tým sa na jednej strane zabezpečí riadne premiešanie materiálu a na druhej strane sa miešač nepreťažuje, resp. neprehreje.

Po použití

1. Výrobok vypnite a nechajte miešaciu tyčku úplne zastaviť.
2. Vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
3. Nechajte výrobok úplne vychladnúť.
4. Pomocou montážneho kľúča odoberte miešaciu tyčku.
5. Vyčistite výrobok.

Čistenie a starostlivosť



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia! Pred kontrolou, údržbou alebo čistením výrobok vypnite, odpojte ho od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť!



VÝSTRAHA! Miešač nikdy neponárajte do vody.



UPOZORNENIE: Dbajte bezpodmienečne na pokyny na odstránenie od výrobcu opracovávaného materiálu.

Miešač čistite vlhkou utierkou. Nepoužívajte v žiadnom prípade ostré a/alebo drsné čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá. Predovšetkým je potrebné dbať na to, aby boli vetracie otvory stále voľné, pretože inak môže dôjsť k prehriatiu motora. Všetky diely potom nechajte úplne oschnúť. Dbajte na to, aby sa do miešača nedostala voda.

Miešaciu tyčku po používaní alebo pred dlhšou pracovnou prestávkou vyberte z miešača a vyčistite vodou, aby materiál nezaschol na miešacej tyčke a neskôr by sa nedal už odstrániť.

Údržba, uloženie a preprava



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia! Pred kontrolou, údržbou alebo čistením výrobok vypnite, odpojte ho od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť!

Údržba

Výmena uhlíkových kefiiek

Uhlíkové kefy smie vymieňať len odborný servis alebo kvalifikovaná osoba.

Výmena prírodného kábla

Ak je prírodný kábel tohto výrobku poškodený, musí byť vymenený výrobcom, servisom alebo inou podobne kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

Výrobok spĺňa požiadavky EN 61000-3-11 a podlieha špeciálnym podmienkam na pripojenie. Znamená to, že pripojenie k ľubovoľným pripojovacím bodom je neprípustné. Výrobok môže viesť pri nepriaznivých podmienkach k prechodným výkyvom napätia.

Produkt môže byť pripojený iba k sieti, ktorá je schopná trvale prenášať prúd najmenej 100 A na každú fázu a môže byť napájaný z rozvodnej siete s menovitým napätím 230V ~.

Ako používateľ musíte zabezpečiť, v prípade potreby po konzultácii s dodávateľom tepla, aby trvalé zaťaženie elektrickej siete na mieste pripojenia s verejnou sieťou postačovalo na pripojenie výrobku.

Opravy

Vo vnútri výrobku sa nenachádzajú žiadne diely opraviteľné používateľom.

Opravy smú vykonávať iba odborníci alebo autorizovaný servis. Odborníci sú osoby s príslušným odborným vzdelaním a skúsenosťami, ktoré poznajú požiadavky na konštrukciu výrobku a rozumejú bezpečnostným predpisom.

Miešač je do značnej miery bezúdržbový.

Vetracie otvory motora udržiavajte bez prachu. Závit pre upnutie miešacej tyčky chráňte pred poškodeniami a znečistením.

Používajte len náhradné diely / príslušenstvo od výrobcu, resp. autorizovaného servisu.

Uloženie

1. Výrobok vypnite a odpojte od napájania.
2. Vyčistite výrobok podľa opisu vyššie.
3. Uložte výrobok a jeho príslušenstvo na tmavom, suchom, nezamrzajúcom a dobre vetranom mieste.
4. Výrobok uložte vždy na mieste neprístupnom deťom. Optimálna teplota skladovania je medzi 10 °C a 30 °C.
5. Odporúčame výrobok uložiť v originálnom obale.

Preprava

1. Výrobok vypnite a odpojte od napájania.
2. Ak sú k dispozícii prepravné ochranné prostriedky, upevnite ich.
3. Výrobok prenášajte vždy pomocou držiadiel.
4. Chráňte výrobok pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré vznikajú najmä pri preprave vo vozidlách.
5. Zabezpečte výrobok pred vyšmyknutím a prevrátením.
6. Výrobok prepravujte v ideálnom prípade vždy v originálnom balení.

Riešenie problémov



VÝSTRAHA! Vykonávajte iba také práce, ktoré sú uvedené v tomto návode na obsluhu! Každú ďalšiu kontrolu, údržbu alebo opravu musí vykonávať autorizovaný zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaný odborník!

Zdanlivé chyby, poruchy alebo poškodenia majú často príčinu, ktorú môže odstrániť sám používateľ. Skontrolujte preto výrobok pred kontaktovaním odborníka na základe nižšie uvedenej tabuľky. Vo väčšine prípadov je možné poruchu rýchlo odstrániť.

Chyba	Možná príčina	Riešenie problémov
Výrobok nejde zapnúť.	Vypínač je chybný.	Obráťte sa na servis alebo náš zákaznícky servis.
	Uhlíkové kefy sú opotrebované.	Uhlíkové kefy nechajte vymeniť v servise.
Výrobok funguje, ale materiál nie je správne zmiešaný.	Miešacia tyčka je chybná.	Miešaciu tyčku vymeňte za vhodnú a funkčnú miešaciu tyčku.

Odstránenie



Odstránenie obalu

Obalový materiál sa skladá z recyklovateľných materiálov. Obalový materiál odstráňte podľa jeho označenia na nato určených zberných miestach resp. podľa platných predpisov.



Entsorgungshinweise zu elektrischen Artikeln

Elektrické výrobky nevyhadzujte do domového odpadu. Podľa smernice 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení a implementácie do národného práva musí byť elektrický výrobok separovaný a ekologicky odstránený.

Alternatíva recyklovania k požiadavke na vrátenie:

Vlastník elektrického výrobku je namiesto vrátenia povinný za účelom riadneho zhodnotenia výrobok odovzdať na recykláciu. Starý výrobok je možné odovzdať tiež na zbernom mieste, ktoré vykoná odstránenie v zmysle cirkulárnej ekonomiky a zákona o odpadoch. Netýka sa to príslušenstva starých výrobkov a dielov bez elektronických častí.

Ďalšie pokyny k odstráneniu

Staré elektrické zariadenie odovzdajte tak, aby ste neohrozili jeho neskoršie opätovné použitie alebo zhodnotenie. Staré elektrické výrobky môžu obsahovať škodlivé látky. Pri nesprávnom zaobchádzaní alebo poškodení výrobku by tieto mohli pri neskoršom zhodnotení výrobku viesť k poškodeniu zdravia alebo znečisteniu vody a pôdy.

Technické údaje

Miešač farieb a malty	
Číslo modelu:	1248739
Vstupné napätie:	230 V~ (striedavé napätie)/ 50 Hz
Príkon:	1400W
Ochranná trieda:	II /  (dvojitá izolácia)
Krytie:	IPX0
Voľnobežné otáčky:	0-760 min ⁻¹
Upnutie miešadla:	M14
Hmotnosť:	cca. 3,5 kg

Informácie o hluku a vibráciách

Hodnoty emisie hluku

Namerané podľa EN 62841-1. Hluk v pracovnom priestore môže prekročiť 85 dB(A); v takom prípade sú potrebné ochranné opatrenia (noste vhodnú ochranu sluchu).

Hladina akustického tlaku L_{pA} :	92,0 dB(A)
Hladina akustického výkonu L_{WA} :	103,0 dB(A)
Nepresnosť K:	3 dB(A)

Vyššie uvedené hodnoty sú hodnoty emisie hluku a nepredstavujú preto nevyhnutne bezpečné hodnoty pre pracovný priestor. Súvislosť medzi emisnou a imisnou hladinou nie je dostatočne spoľahlivá na určenie prípadne potrebných dodatočných bezpečnostných opatrení.

K faktorom, ktoré môžu ovplyvniť príslušnú imisnú hladinu v pracovnom priestore, patria o.i. osobitosti pracovného priestoru, trvanie expozície, iné zdroje hluku a pod. Dbajte tiež na národné predpisy ohľadom prípustnej hodnoty hladiny hluku v pracovnom priestore. Vyššie uvedené informácie však poskytujú používateľovi možnosť lepšie odhadnúť existujúce nebezpečenstvá.

Hodnota vibrácie

Wartość drgań a_h :	5,673 m/s ²
Nieprawidłowość K:	1,5 m/s ²



POZOR! Vyššie uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisie hluku boli namerané podľa normovanej meracej metódy STN EN 62841-1 a je ich možné používať na porovnávanie jedného elektrického náradia s iným. Udávanú celkovú hodnotu vibrácií a hodnotu emisie hluku je možné tiež používať na predbežný odhad zaťaženia.



VÝSTRAHA! Hodnoty emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od udávaných hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu používania náradia:

- či sa nachádza výrobok v dobrom stave, resp. je vykonávaná riadna údržba,
- ako a na aký materiál sa výrobok používa,
- používanie správneho príslušenstva a jeho bezchybný stav,
- riadne držanie výrobku používateľom,

- či sa výrobok používa podľa účelu použitia uvedenom v tomto návode,
 - pri nesprávnom používaní môže výrobok spôsobiť ochorenia podmienené vibráciami.
- !** **POZOR!** V závislosti od druhu a spôsobu používania, resp. podmienok používania je potrebné za účelom ochrany používateľa dbať na nasledujúce bezpečnostné pokyny:
- snažte sa čo najviac vyhýbať vibráciám,
 - používajte iba bezchybné príslušenstvo,
 - pri používaní výrobku noste rukavice tlmiace vibrácie,
 - vykonávajte starostlivosť a údržbu výrobku podľa tohto návodu,
 - nepoužívajte výrobok pri teplotách pod 10 °C,
 - svoju prácu plánujte tak, aby ste nemuseli používať silno vibrujúce výrobky viac dní za sebou.
- Ohraničte pracovný čas! Pritom je treba zohľadniť všetky doby prevádzky (napr. doby, počas ktorých je elektrické náradie vypnuté a doby, keď náradie síce beží, ale v skutočnosti je bez zataženia).

ES vyhlásenie o zhode



Údaje a normy nájdete v priloženom ES vyhlásení o zhode.

Съдържание

Преди употреба за първи път	81
Съдържание на доставката	81
Обяснение на знаците	81
Използване по предназначение	82
Остатъчни рискове	83
Безопасност	83
Инструкция за употреба	89
Указания за работа	90
Почистване и грижи	90
Поддържане, съхранение и транспортиране	90
Отстраняване на неизправности	91
Отстраняване на отпадъци	92
Технически характеристики	93
Декларация за съответствие на ЕО	94

Преди употреба за първи път

Запознайте се добре с всички указания за използване и безопасност, преди да използвате изделиято. Използвайте изделиято само по описания начин и в посочените области на прилагане. Запазете за бъдещи справки инструкцията за употреба.

При предаване на изделиято на трети лица връчвайте им приложени всички документи.

**Важно, Запазете за бъдещи справки:
Прочетете старателно!**

Съдържание на доставката

- Задвижващ блок на електрическа бъркалка за бои и строителни разтвори (наричана по-долу миксер)
- Кръгла бъркалка с Ø 120 mm (от 2 части)
- 2 бр. монтажни ключове
- 1 бр. комплект графитни четки
- Инструкция за употреба

Прегледайте дали са налице всички части и проверете изделиято за транспортни увреждания.

Не приемайте за използване повредено изделие! В случай на повреда моля обърнете се към филиал на Кауфланд.

Обяснение на знаците

В тази инструкция за употреба, върху изделиято или върху опаковката се използват следните сигнални думи и символи.



Важно! Прочетете инструкцията за употреба преди пускането в действие!



Предупреждение! Тази сигнална дума отбелязва опасност със средна степен на риск, която, ако не е избегната, може да доведе до смърт или тежки телесни повреди.



Внимание! Тази сигнална дума предупреждава за възможни материални щети.



Този символ Ви предлага полезна допълнителна информация за използването.



Означените с този символ изделия изпълняват всички приложими правила на Общността за Европейското икономическо пространство.



Носете добре прилягащо, подходящо облекло.



Носете предпазни очила.



Носете прахозащитна маска.



Носете предпазни средства за слуха.



Носете подходящи твърди обувки.



Носете подходящи защитни ръкавици.



Изключете изделието, откачете го от електрозахранването чрез издърпване на щепсела и оставете изделието да се охлади, преди да извършвате работи по монтиране, преоборудване, почистване и поддържане, както и преди да транспортирате или да прибирате изделието за съхранение.



Предупреждение – Опасност от електрически удар! Отбелязва наличието на електрическо напрежение.



Изделието е подходящо само за употреба в закрити помещения.



Изделието отговаря на клас защита II (двойна изолация).



Електронно регулиране на оборотите: 0-760 min⁻¹



Захват за бъркалката: резба M14



Този символ посочва, че това изделие не бива да се изхвърля с битовите отпадъци. Спазвайте указанията за отстраняване на отпадъци в тази инструкция за употреба.

Използване по предназначение

Миксерът е разработен само за частна употреба и е предназначен за следните цели на приложение в областта на любителското и домашното майсторене:

- за размесване на течни материали, като например бои;
- за размесване на лепила, строителни разтвори и подобни материали.

Миксерът трябва да се използва само съгласно упътванията и указанията за безопасност в тази инструкция за употреба. Забранено е всякакво друго, надхвърлящо предназначението използване.

Миксерът е разработен само за областта на любителското и домашното („Направи си сам“) майсторене и не е предвиден за използване за търговски, занаятчийски или промишлени цели. Употребата за такива цели може да причини повреди на уреда и да

доведе до отпадане на гаранцията. Нито производителят, нито търговецът няма да поемат отговорност за щети, загуби или телесни повреди, причинени от неправилното използване на миксера. Примери за използването не по предназначение са особено:

- Приложение, което излиза извън рамките на посоченото използване по предназначение.
- Неспазването на указанията за безопасност, монтаж, използване, почистване и поддържане в тази инструкция за употреба.
- Неспазването на действащите наредби за здравеопазване, безопасност и предотвратяване на злополуки, които засягат използването на този миксер.
- Използването на принадлежности и резервни части, които не са подходящи за този миксер.
- Модификации по миксера.
- Професионално или друго прекомерно използване.

Който употребява или поддържа този миксер, трябва да е добре запознат с тези указания и да е добре осъзнал възможните опасности. Този миксер трябва да се използва само от компетентно лице - в случай на съмнения потърсете съвет от експерт. Неспазването на указанията за безопасност, монтаж и използване при употребата на този миксер се смята за използване не по предназначение. Трябва да се спазват всички приложими наредби за здравеопазване и безопасност. Трябва да се спазват всички приложими регионални и национални закони. Миксерът не бива да се променя. Всяка извършена модификация повишава опасността от нараняване или материални щети.

Остатъчни рискове

Въпреки използването по предназначение не могат напълно да се изключат неочевидни остатъчни рискове. В зависимост от вида на миксера могат да настъпят следните опасности:

- Увреждане на слуха при неносене на подходящи предпазни средства за слуха.
- Увреждане на белите дробове при неносене на подходящи прахозащитни маски.
- Когато миксерът се използва по-продължително или не се води и поддържа правилно, може да настъпи увреждане на здравето вследствие на вибрации ръка-рамо.

Безопасност

Прочетете старателно следващите указания за безопасност, преди да използвате изделиято за първи път. За сигурна употреба спазвайте всички следващи указания за безопасност.

Общи указания за безопасност при електроуреди



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете и разгледайте всички указания за безопасност, упътвания, илюстрации и технически характеристики, с които е придружен този електроуред. Неспазването на следващите упътвания и указания може да причини електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания и упътвания за безопасност за бъдещи справки.

Употребяваните указания за безопасност понятия „електроуред“ или „електроинструмент“ се отнасят както за работещи със захранване от електрическата мрежа електроуреди (със захранващ кабел), така и за работещи с акумулиращи батерии електроуреди (без захранващ кабел).

1. Безопасност на работното място

- a) **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безредието и лошото осветление на работното място могат да доведат до злополуки.
- b) **Не работете с електроуред в взривоопасна среда, в която може да има горими течности, газове или прах.** Електроуредите отделят искри, които биха могли да запалят праха или парите.
- c) **По време на използване на електроуред дръжте на разстояние децата и другите хора.** При отвлечане на вниманието можете да загубите контрола над електроуред.

2. Електрическа безопасност

- a) **Щепселът на кабела на електроуред трябва да пасва на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте приспособен с преходник щепсел със заземен електроуред.** Непромененият щепсел и пасващият контакт намаляват опасността от електрически удар.
- b) **Избягвайте допир на тялото до заземени повърхности, като напр. тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.** Има повишена опасност от електрически удар, когато тялото Ви е заземено.
- c) **Пазете електроуредите на разстояние от дъжд или влага.** Проникването на вода в електроуред повишава опасността от електрически удар.
- d) **Не използвайте кабела не по предназначение, като го хващате, за да пренасяте или окачвате електроуред или за да извадите щепсела от контакта. Пазете кабела на разстояние от горещина, масла, остри ръбове или движещи се части.** Повредените или заплетени захранващи кабели повишават опасността от електрически удар.
- e) **Когато работите с електроуред на открито, използвайте само удължителни кабели, които са подходящи и за външна употреба.** Използването на удължителен кабел, пригоден за работа на открито, намалява опасността от електрически удар.
- f) **Когато не може да се избегне работа с електроуред в влажна среда, използвайте прекъсвач за дефектнотокова защита.** Използването на прекъсвач за дефектнотокова защита намалява опасността от електрически удар.

3. Лична безопасност

- a) **Бъдете предпазливи, внимавайте какво правите и се отнасяйте с благоразумие към работата с електроуред. Не си служете с електроуред, когато сте уморени или сте под въздействието на упойващи вещества, алкохол или лекарства.** Кратък момент на невнимание при използването на електроуред може да доведе до сериозни наранявания.
- b) **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** С носенето на лични предпазни средства, като прахозащитна маска, нехлъзгащи се защитни обувки, каска или предпазители за слуха, според вида и областта на прилагане на електроуред, се намалява опасността от нараняване.

- c) **Избягвайте непреднамерено пускане.** Проверете дали електроуредът е изключен, преди да включвате щепсела му в контакта и / или да присъединявате акумулатора, преди да го вдигате или пренасяте. Когато при пренасяне на електроуред пръстът Ви е на пусковия ключ или присъединявате включен електроуред към електрозахранването, това може да доведе до злополуки.
 - d) **Отстранявайте затягащите и регулиращите приспособления или гаечните ключове, преди да включите електроуред.** Приспособление или ключ, намиращи се на въртяща се част на уреда, могат да причинят наранявания.
 - e) **Избягвайте ненормално положение на тялото.** Погрижете се за сигурна стойка и запазвайте по всяко време равновесие. Така ще можете по-добре да контролирате електроуред при неочаквани ситуации.
 - f) **Носете подходящо облекло. Не носете украшения или широки дрехи. Дръжте косата си, дрехите и ръкавиците на разстояние от движещи се части.** Хлабавите дрехи, украшенията или дългите коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
 - g) **Когато могат да се монтират устройства за засмукване и улавяне на прах, те трябва да са присъединени и да се използват правилно.** Използването на устройство за засмукване на прах може да намали рисковете по причина на праха.
 - h) **Не се осланяйте на въображаема сигурност и не пренебрегвайте правилата за безопасност при електроуреди, дори и да сте запознати добре с електроуред след многократна употреба.** Невнимателното боравене може да доведе за части от секундата до сериозни наранявания.
- 4. Използване и боравене с електроуред**
- a) **Не претоварвайте електроуред.** Използвайте за работата, която трябва да свършите, предназначен за нея електроуред. С подходящия електроуред ще работите по-добре и по-сигурно в зададения диапазон на мощност.
 - b) **Не използвайте електроуред, чийто пусков ключ е повреден.** Електроуред, който не може вече да се включва или изключва чрез пусковия ключ, е опасен и трябва да се ремонтира.
 - c) **Изваждайте щепсела от контакта и/или отстранявайте сваления се акумулатор, преди да предприемате настройки на уреда, да сменят подвижни части на уреда или да оставят електроуред.** Тази предпазна мярка предотвратява непреднамерено пускане на електроуред.
 - d) **Съхранявайте неизползваните електроуреди извън достъпа на деца. Не допускайте електроуредът да се използва от хора, които не са добре запознати с него или не са прочели тези указания.** Електроуредите са опасни, когато се използват от неопитни хора.
 - e) **Поддържайте грижливо електроуредите и работните инструменти. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и дали не заяждат, дали няма счупени или повредени така части, че да нарушат работата на електроуред.** Осигурете ремонт на повредените части, преди да използвате електроуред. Много злополуки се дължат на лошо поддържани електроуреди.

- f) **Поддържайте остри и чисти режещите инструменти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с добре наточени остриета заяждат по-малко и с тях се работи по-лесно.
- g) **Използвайте електроуред, приставките, работните инструменти и т.н. съгласно тези указания.** При това имайте предвид работните условия и работата, която ще се изпълнява. Употребата на електроуреди за приложения, различни от предвидените, може да доведе до опасни ситуации.
- h) **Грижете се дръжките и ръкохватките да са сухи, чисти и без масла и мазнини.** Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват сигурна работа и контрол на електроуредта при непредвидени ситуации.

5. Сервизно обслужване

- a) **Възлагайте ремонтването на Вашия електроуред само на квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се осигурява запазването на безопасността на електроуредта.

Указания за безопасност при електрически миксери за бои и строителни материали

- a) **Дръжте електроуредта с двете ръце за предвидените за целта ръкохватки.** Загубата на контрол може да доведе до наранявания.
- b) **За избягване на опасна въздушна среда осигурявайте достатъчно проветряване при разбъркване на запалими вещества.** Образоващите се пари могат да бъдат вдишани или да се запалят от отделяните от електроуредта искри.
- c) **Не бъркайте хранителни продукти.** Тези електроуреди и работните им инструменти не са проектирани за обработване на хранителни продукти.
- d) **Дръжте захранващия кабел на разстояние от работната зона.** Захранващият кабел може да се захване в главата на бъркалката.
- e) **Осигурявайте стабилно и безопасно заставане на съда за бъркане.** Съд, който не е правилно закрепен, може неочаквано да се придвижи.
- f) **Внимавайте да не пръска никаква течност към корпуса на електроуредта.** Проникналата в електроуредта течност може да доведе до повреда и електрически удар.
- g) **Спазвайте упътванията и указанията за безопасност за разбърквания материал.** Материалът за разбъркване може да е вреден за здравето.
- h) **Ако електроуредът падне в материала за разбъркване, извадете веднага щепсела от контакта и предайте електроуредта за проверка от квалифициран специалист.** Посягането с ръце в съда при още закачен към контакта електроуред може да доведе до електрически удар.
- i) **По време на процеса на разбъркване не посягайте с ръце в съда за бъркане и не вкарвайте никакви други предмети в него.** Контактът с главата на бъркалката може да доведе до сериозни наранявания.
- j) **Пускайте електроуредта да тръгва и да спира само с бъркалка вътре в съда за бъркане.** Главата на бъркалката може да се завърти по неуправляем начин или да се огъне.

Специални указания за безопасност при използване на електрически миксери за бои и строителни разтвори

- a) Съхранявайте уреда на недостъпно за деца и безопасно място. Децата трябва да се наблюдават, за да се осигури да не си играят с уреда.
- b) Употребата на принадлежности или допълнителни уреди, различни от препоръчаните в тази инструкция за употреба, може да доведе до нараняване. Използвайте само оригинални резервни части.
- c) Отделяне на шум: При употребата на задвижвани от двигател уреди се препоръчва използването на средства за защита на слуха.
- d) Защита от прах: Употребявайте дихателна маска при работи с отделяне на прах.
- e) Защита на очите: Носете предпазни очила, за да защитавате очите си от прах или пръски.
- f) Контактите на открито трябва да са защитени посредством прекъсвач за дефектнотокова защита. Това се изисква от наредбата за електрически инсталации.
- g) Никога не използвайте уреда във влажна среда.
- h) Преди всяко използване проверявайте няма ли евентуални повреждания по уреда, щепсела и кабела.
- i) Осигурявайте уредът да е изключен, преди да го присъединявате към електрическата мрежа.
- j) Отвеждайте захранващия кабел винаги назад от уреда. Никога не работете със захранващия кабел в положение, в което може да бъде захванат от бъркалката.
- k) Никога не работете с уреда в среди с взривоопасни газове и не обработвайте никакви запалими или взривоопасни течности, като разтворители, бензин, терпентин или съдържащи алкохол течности. Спазвайте указанията за безопасност и упътванията на производителя на обработвания материал (боя, лепило, строителен разтвор и т.н.).
- l) Носете подходящо облекло. Не носете украшения или широки дрехи. Дръжте косата си, дрехите и ръкавиците на разстояние от движещи се части. Хлабавите дрехи, украшенията или дългите коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- m) Спазвайте по принцип също указанията за безопасност и упътванията на производителя на обработвания материал (боя, лепило, строителен разтвор и т.н.).
- n) Преди да започнете работа, проверете дали съдът за сместа е застанал сигурно върху твърда, стабилна и равна повърхност. При необходимост вземете подходящи предпазни мерки, за да предотвратите преобръщане и/или разливане на съда за сместа.
- o) Изпробвайте отново дали бъркалката е здраво закрепена, преди да пристъпите към работа. Дозатегнете връзката, ако е необходимо. Никога не използвайте уреда, ако бъркалката не е сигурно монтирана. Използвайте само бъркалки в безупречно състояние.
- p) Дръжте винаги здраво уреда с двете ръце. Отчитайте силния въртящ момент при стартирането на уреда. Погрижете се за сигурна стойка, избягвайте необичайно положение на тялото и запазвайте по всяко време равновесие. Избирайте положението на тялото си така, че да не си навлечете наранявания дори при неочаквани ситуации (напр. внезапно спиране на уреда).

- q) Стартирайте и спирайте уреда само с бъркалка вътре в съда за сместа.
- r) Никога не посягайте с ръце или помощни средства в съда за сместа, когато уредът е включен. Въртящата се бъркалка може да причини наранявания.
- s) Никога не оставяйте уреда да работи без надзор. Винаги изключвайте уреда и го оставяйте едва когато бъркалната е напълно спряла.
- t) Преди каквито и да е работи по уреда изваждайте щепсела от контакта.
- u) Захранващ кабел: Когато захранващият кабел на този уред се повреди, той трябва да се смени от производителя или негова служба за работа с клиенти, или подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасни положения.
- v) Повредените предпазни приспособления и части трябва да се ремонтират или заменят по предписания от наредбите начин от упълномощен сервиз, освен ако не е посочено друго в инструкцията за употреба.

Допълнителни указания за безопасност

- a) Присъединявайте изделието само когато напрежението в електрозахранващия контакт съвпада с посоченото на табелката на уреда.
- b) Включвайте изделието само в лесно достъпен контакт, за да можете при инцидент бързо да го откачите от електрическата мрежа.
- c) Никога не хващайте изделието или щепсела с влажни ръце.
- d) Прекарвайте захранващия кабел така, че да не става причина за препъване.
- e) Не пречупвайте захранващия кабел и не го прекарвайте над остри ръбове.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Това изделие при работа създава електромагнитно поле! Това поле може при определени обстоятелства да нарушава работата на активни или пасивни медицински импланти! За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме хората с медицински импланти да се посъветват с лекаря си и с производителя на медицинския имплант, преди да работят с изделието!

Поведение при авария

С помощта на тази инструкция за употреба се запознайте добре с използването на това изделие.

Запомнете много добре указанията за безопасност и ги спазвайте безусловно. Това помага да се избегнат рискове и опасности.

- a) **Бъдете винаги внимателни при използването на това изделие, за да разпознаете своевременно опасните положения и да можете да се справите с тях.** Бързото вземане на мерки може да предотврати тежки наранявания и материални щети.
- b) **При неизправна работа веднага изключете изделието и го откачете от електрозахранването.** Възложете на квалифициран специалист да го провери и при необходимост да го ремонтира, преди да пускате уреда отново в действие.

Инструкция за употреба

Наименование на частите (вж. фиг.1)

1. Дръжки
2. Регулатор на обороти
3. Резба за завинтване на бъркалка
4. Бъркалка
5. Предпазител
6. Пусков ключ

Преди пускане в действие

Проверете миксера и съдържанието на доставката

- Извадете миксера и принадлежностите от опаковката.
- Проверете дали е пълен доставения комплект (вж. раздела „Съдържание на доставката“).
- Проверете дали няма признаци за повреди по миксера и принадлежностите.
- При повреди или липсващи части не използвайте миксера. Обърнете се към филиал на Кауфланд или сервиза ни за клиенти.

Монтаж на бъркалката (вж. фиг. 2)

Бъркалката се състои от две части.

- Завинтете една за друга частите (А) и (В) на бъркалката (4) и след това с помощта на приложените в доставения комплект монтажни ключове завинтете бъркалката (4) към резбата (3) на уреда.

Пускане в действие

Електрозахранване

Миксерът е проектиран за работа с еднофазен променлив ток 230 V~ / 50 Hz и е със защитна изолация. Включете щепсела в инсталиран в съответствие с наредбите контакт, който да е в съответствие с „Техническите характеристики“. Ако работната зона не е близо до контакта, можете да използвате удължителен кабел. При това сечението на удължителния кабел трябва да е най-малко 1,5 mm².

Ако е необходимо, обърнете се за съвет към квалифициран специалист или попитайте в специализираните магазини. Използвайте възможно по-къс удължителен кабел! Внимавайте удължителният кабел да не представлява причина за препъване.

Смяната на захранващия кабел или на щепсела може да се извършва само от производителя или от подобно квалифицирани лица.

Внимавайте да не попада вода близо до електрическите части на изделиято, както и до хора, намиращи се в работната зона.

Включване и изключване (вж. фиг. 3):

Включване:

- Задръжте натиснат предпазителя (5) и натиснете пусковия ключ (6).

Изключване:

- Отпуснете предпазителя и пусковия ключ.

Електронно настройване на оборотите (вж. фиг. 4)

- Оборотите могат да се настройват според нуждите с регулатора на обороти (2). Това може да става по време на работа с миксера, като 1 отговаря на най-ниските, а 6 на най-високите обороти.

Указания за работа



ОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!

Внимавайте при бъркането на работната смес (боя, лепило, строителен разтвор и т.н.) да не наранявате, замърсявате или повреждате хора или предмети в непосредствената околна среда.

Регулаторът на обороти трябва да се нагласи по оптимален начин така, че миксерът да може да разбърка обработвания материал без голямо съпротивление. С това от една страна се осигурява обработвания материал да може правилно да се размеси, а от друга страна да не се претоварва или прегрява миксерът.

След употреба

1. Изключете изделието и изчакайте бъркалната да спре напълно.
2. Извадете щепсела от контакта.
3. Оставете изделието да се охлади напълно.
4. Откачете бъркалната с помощта на монтажния ключ.
5. Почистете изделието.

Почистване и грижи



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване! Изключете изделието, извадете щепсела от контакта и оставете изделието да се охлади, преди да извършвате ревизии, работи по поддържане или почистване!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! НИКОГА не потапяйте миксера във вода.



ЗАБЕЛЕЖКА: Спазвайте безусловно указанията за отстраняване на отпадъци от производителя на обработвания материал.

Почистете миксера с влажна кърпа. В никакъв случай не използвайте остри и/или драскащи почистващи средства или разтворители. Особено внимавайте отворите за постъпване и излизане на въздуха да са винаги свободни, тъй като иначе може да се стигне до прегряване на двигателя. Оставете след това всички части да изсъхнат напълно. Внимавайте да не прониква вода в миксера. Бъркалната трябва, след използване или преди продължително спиране на работа, да се сваля от миксера и да се почисти с вода, за да не засъхва работната смес по бъркалната и след това да не може вече да се махне.

Поддържане, съхранение и транспортиране



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване! Изключете изделието, извадете щепсела от контакта и оставете изделието да се охлади, преди да извършвате ревизии, работи по поддържане или почистване!

Поддържане

Смяна на четките на двигателя

Четките на двигателя трябва да се сменят само от специализиран сервиз или от квалифицирано лице.

Смяна на захранващия кабел

Ако захранващият кабел на това изделие се повреди, той трябва да се смени от производителя, от специализиран сервиз или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасни положения.

Изделието отговаря на изискванията на EN 61000-3-11 и подлежи на специални условия за свързване. Това означава, че не е разрешено използване на коя да е свободно избираема точка на свързване. Уредът може да доведе до временни колебания на напрежението при неблагоприятни мрежови условия.

Изделието е предназначено за използване само при условия, в които има непрекъснат токов капацитет на мрежата от поне 100 А на фаза и захранване от разпределителна мрежа с номинално напрежение 230V~.

Трябва като потребител да проверите, ако трябва след обсъждане с Вашето енергоснабдително предприятие, дали непрекъснатият токов капацитет на мрежата в точката на свързване с обществената мрежа е достатъчен за присъединяване на изделието.

Ремонтиране

Вътре в това изделие няма части, които да могат да се ремонтират от потребителя.

Ремонтните работи трябва да се извършват само от компетентни лица или от оторизиран специализиран сервиз. Компетентни лица са тези със съответно професионално обучение и опит, които познават изискванията към конструкцията и дизайна на миксера и са наясно с правилата за безопасност.

Миксерът е в голяма степен необслужваем.

Пазете вентилационните процепи на двигателя чисти от прах. Предпазвайте резбата за присъединяване на бъркалката от повреждане и замърсяване.

Използвайте само резервни части / принадлежности от производителя или от упълномощени специализирани сервизи.

Съхранение

1. Изключете изделието и извадете щепсела от контакта.
2. Почистете изделието по описания по-горе начин.
3. Съхранявайте изделието и принадлежностите му на тъмно, сухо, незамръзващо и добре проветрявано място.
4. Винаги съхранявайте изделието на недостъпно за деца място. Оптималната температура за съхранение е между 10°C и 30°C.
5. Препоръчваме да прибирате изделието за съхранение в оригиналната му опаковка.

Транспортиране

1. Изключете изделието и извадете щепсела от контакта.
2. Монтирайте, ако има такива, защитните устройства за транспортиране.
3. Пренасяйте изделието винаги с хващане за дръжките.
4. Предпазвайте изделието от удари и силни вибрации, които настъпват най-често при превозване в моторни превозни средства.
5. Обезопасете изделието срещу изплъзване и преобръщане.
6. Транспортирайте уреда в идеалния случай винаги в оригиналната му опаковка.

Отстраняване на неизправности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Извършвайте само такива работи, които са обяснени в тази инструкция за употреба! Всякакви други ревизии и обслужващи и ремонтни работи трябва да се извършват от оторизиран специализиран сервиз или от подобно квалифициран специалист!

Предполагемите неизправности, смущения или повреди често се дължат на причини, които могат да бъдат отстранени от самия потребител. Затова, преди да се свържете със специалист, проверете изделието с помощта на долната таблица. В повечето случаи проблемите могат да се отстранят много бързо.

Проблем	Възможни причини	Справяне с проблема
Уредът вече не може да се включи.	Дефектен пусков ключ.	Обърнете се към специализиран сервиз или службата ни за клиенти.
	Графитните четки са изтрити	Поръчайте смяна на графитните четки от специализиран сервиз.
Уредът работи, но сместа не се разбърква правилно.	Дефектна бъркалка.	Сменете бъркалката с подходяща, добре работеща бъркалка

Отстраняване на отпадъци



Изхвърляне на опаковката

Опаковката на изделието се състои от годни за рециклиране материали. Изхвърляйте опаковъчните материали съгласно маркировката им в местните приемни пунктове за отпадъци или в съответствие с местните наредби.



Указания за отстраняване на отпадъчни електроизделия

Не изхвърляйте електроуреди с битовите отпадъци. Според европейската директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и прилагането в националното законодателство излезлите от употреба електроуреди трябва да се събират отделно и да се предават за екологосъобразно рециклиране.

Алтернатива на призива за предаване с цел рециклиране:

Собственикът на електроуредата е алтернативно задължен, вместо да го предаде, да съдейства за целесъобразното му оползотворяване в случай на отказ от собствеността. За целта старият уред може да се предостави и на събирателен пункт, който извършва отстраняване по смисъла на националния Закон за кръговратната икономика и Закона за отпадъците. Това не се отнася за прибавени към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

Други указания за отстраняване на отпадъци

Предавайте стария електроуред така, че да не се нарушава възможността за бъдещото му вторично използване или оползотворяване. Старите електроуреди могат да съдържат вредни вещества. При неправилно боравене или повреждане на уреда те могат при последващо оползотворяване на уреда да доведат до увреждания на здравето или да замърсявания на води и почви.

Технически характеристики

Електрическа бъркалка за бои и строителни разтвори	
Номер на модела:	1248739
Входно напрежение:	230 V~ (променлив ток) / 50 Hz
Консумирана мощност:	1400 W
Клас защита:	II /  (двойна изолация)
Вид защита:	IPX0
Обороти на празен ход:	0-760 min ⁻¹
Захват за бъркалката:	M14
Тегло:	прибл. 3,5 kg

Информация за шум /вибрации

Стойности на емисиите на шум

Измерено съгласно EN 62841-1. Шумът на работното място може да превиши 85 dB(A), в този случай се изискват защитни мерки за ползвателя (да се носят подходящи средства за защита на слуха).

Ниво на звуково налягане L_{pA} :	92,0 dB(A)
Ниво на звукова мощност L_{WA} :	103,0 dB(A)
Грешка K:	3 dB(A)

Горепосочените стойности са стойности за емисии на шум и затова не трябва да представляват същевременно сигурни стойности за работното място. Корелацията между нивата на емисии и имисии не може надеждно да доведе до извод дали са необходими допълнителни предпазни мерки или не. Факторите, които могат да повлияят на съответното ниво на имисии, действащи на работното място, включват характеристиките на работното помещение и околната среда, продължителността на въздействията, други източници на шум и др. Моля вземайте предвид при надеждните стойности за работното място и възможните отклонения в националните наредби. Горната информация обаче позволява на потребителя да направи по-добра оценка на опасността и риска.

Стойност на вибрациите

Стойност на вибрации a_h :	5,673 m/s ²
Грешка K:	1,5 m/s ²



ВНИМАНИЕ! Гореспоменатата обща стойност на вибрациите и дадената стойност на шумовите емисии са измерени в съответствие с метод за измерване, стандартизиран в DIN EN 62841-1, и могат да бъдат използвани за сравняване на един електроуред с друг. Дадените обща стойност на вибрациите и дадената стойност на шумовите емисии могат също да се използват за предварителна оценка на натоварването с тях.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Емисиите на вибрации и на шум могат по време на действителното използване на електроуредта да се различават от дадените стойности, в зависимост от вида и начина на употреба на електроуредта, особено от вида на обработвания предмет.

- В добро състояние ли е уредът и дали е бил правилно поддържан
- Как и за какъв материал се използва уредът
- Използването на правилни принадлежности и безупречното им състояние
- Стабилно държане на уреда от ползвателя
- Дали уредът се използва по предназначение, както е описано в тази инструкция
- При неправилна употреба уредът може да причини обусловени от вибрации заболявания



ВНИМАНИЕ! Според вида на прилагане или условията на използване за защита на ползвателя трябва да се спазват следните мерки за безопасност:

- Опитвайте се да избягвате вибрациите колкото е възможно повече
- Използвайте само безупречни принадлежности
- Използвайте абсорбиращи вибрациите ръкавици, когато работите с този уред
- Грижете се за уреда и го поддържайте съгласно тази инструкция за употреба
- Избягвайте да използвате уреда при температура под 10°C
- Планирайте работните си стъпки така, че да не се налага да използвате силно вибриращи уреди в продължение на няколко дни.

Ограничавайте времето на работа! При това трябва да се вземат предвид всички етапи на работния цикъл (например времената, в които електроуредът е изключен, и тези, в които е включен, но работи на празен ход).

Декларация за съответствие на ЕО



Характеристики и стандарти можете да намерите в приложената декларация за съответствие на ЕО.



- (D)** Die aktuelle Bedienungsanleitung finden Sie auch unter: **www.kaufland.de**
- (CZ)** Aktuální návod k použití je možné nalézt také na adrese: **www.kaufland.cz**
- (HR)** Upute za uporabu možete potražiti i na adresi: **www.kaufland.hr**
- (PL)** Aktualną instrukcję obsługi można znaleźć również na stronie: **www.kaufland.pl**
- (RO) (MD)** Din acest moment puteți găsi instrucțiunile de utilizare și pe: **www.kaufland.ro**
- (SK)** Aktuálny návod na obsluhu je možné nájsť aj na adrese: **www.kaufland.sk**
- (BG)** Актуалното ръководство за употреба можете да намерите също на: **www.kaufland.bg**

(D) UNSERE ZUFRIEDENHEITSGARANTIE!
MyProject® ist Qualität - garantiert. Dazu stehen wir: Zufrieden oder Geld zurück. Fragen zu MyProject®?
Tel.: 0800 1528352 (Kostenfrei aus dem deutschen Fest- und Mobilfunknetz)

(CZ) NAŠE ZÁRUKA SPOKOJENOSTI!
MyProject® je zárukou kvality. Za tím si stojíme: Spokojenost nebo vrácení peněz. Otázky ke MyProject®? Tel.: 800 165894 (bezplatně z české pevné a mobilní sítě)

(HR) JAMSTVO ZADOVOLJSTVA.
MyProject® je kvaliteta - garantirano. Stoga ili ste zadovoljni, ili Vam vraćamo novac. Imate pitanja o MyProject®?
Tel.: 0800 223223 (besplatno iz hrvatske fiksne ili mobilne mreže)

(PL) GWARANCJA ZADOWOLENIA!
MyProject® to gwarantowana jakość. Zapewniamy: zadowolenie albo zwrot pieniędzy. Masz pytania dotyczące MyProject®? Tel.: 800 300062 (bezpłatne połączenia z telefonów stacjonarnych i komórkowych)

(RO) (MD) CALITATE GARANTATĂ!
Garantăm calitatea produselor MyProject® și asigurăm returnul dacă vîi cu produsul înapoi. Întrebări despre MyProject®? **RO:** Tel.: 0800 080 888 (număr apelabil doar din rețelele Orange, Vodafone, Telekom, Ucp România și RCS&RDS) **MD:** Tel.: 0800 1 0800 (număr apelabil gratuit din orice rețea de telefonie din Moldova)

(SK) ZÁRUKA SPOKOJNOSTI:
MyProject® je zaručená kvalita. U nás platí: spokojnosť alebo vrátenie peňazí. Otázky k produktu MyProject®?
Tel.: 0800 152835 (bezplatne z pevnej aj mobilnej siete)

(BG) НАШАТА ГАРАНЦИЯ ЗА УДОВЛЕТВОРЕНОСТ!
MyProject® е с гарантирано качество. Заставаме зад това: удовлетвореност или Ви връщаме парите. Въпроси за MyProject®?
тел.: 0800 12220 (безплатно от цялата страна)

Hersteller / Výrobce / Proizvođač / Producent / Producător / Výrobca / Производител:
Kaufland Stiftung & Co. KG, Rötelsstr. 35, 74172 Neckarsulm, Deutschland, Německo, Njemačka, Niemcy, Germania, Nemecko, Германия

Importator / Distributor MD:
Kaufland SRL, str. Sfaturii, nr. 29, Chișinău, MD-2012, Republica Moldova

Дистрибутор: Кауфланд България ЕООД енд Ко КД, ул. Скопие 1А, 1233 София
Ursprungsland: China / Země původu: Čína / Zemlja podrijetla: Kina / Wyprodukowano w Chinach / Țara de origine: China / Krajina pôvodu: Čína / Страна на произход: Китай

IAN: ZY-HM-120A2
791 / 1248739 / 4386230